

Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta,
Ústav Dálného východu, obor sinologie
2006

B A K A L Á R S K A P R Á C A

Michal Vázal

**Alternatívne použitie shi počas obdobia
Chunqiu tak, ako sa javí na základe Zuo zhuanu**

Konzultant práce: doc. PhDr. Olga Lomová, CSc.

Prehlasujem, že som bakalársku prácu vypracoval samostatne, s využitím uvedených prameňov a literatúry.

*Ďakujem pani doc. PhDr. Olge Lomovej, CSc. za odborné vedenie
a pomoc pri vypracovaní mojej bakalárskej práce, tak isto ako aj iným
ľuďom, bez ktorých by táto práca nemohla vzniknúť.*

Obsah

Úvod	5
Kapitola 1: Historiografická dôveryhodnosť Zuo zhuanu	6
Kapitola 2: Shi a rituál	12
Kapitola 3: Fu shi	14
Kapitola 4: Yin shi	25
Príloha	31
Záver	43
Bibliografia	44
Tabuľková príloha	46

Úvod

Táto práca je zameraná na analýzu alternatívnych použití shi, najstaršej dochovanej formy čínskej poézie počas obdobia *Chunqiu*¹ tak, ako sa to javí na základe *Zuozhuanu*, dôležitého prameňa pre poznanie tejto doby.² V prvej časti práce je preto skúmaná historiografická reliabilita *Zuozhuanu*, keďže to má zásadný význam pre asociovanie použitia shi zachyteného v *Zuozhuane* s historickým obdobím *Chunqiu* a pre identifikovanie príčin, ktoré viedli k daným formám použitia shi. Väčšina predošlých štúdií sa venuje analýze dvoch spôsobov použitia shi a to *fu shi* (prezentovať shi) a *yin shi* (citovať shi). Ani táto práca nie je výnimkou, keďže takáto klasifikácia v podstate vyčerpáva všetky formy použitia shi v *Zuozhuane*. Cieľom tejto práce je ponúknuť niekoľko hypotéz pre identifikovanie jednotného základu, z ktorého by tieto použitia shi mohli vychádzať. Primárnym východiskom je ponímanie shi ako dôležitej zložky rituálu dynastie *Zhou*. Vytváranie rituálneho kontextu bolo zrejme účelom, kvôli ktorému vznikli prvé shi počas obdobia *Xi Zhou* a aj štandardným použitím shi počas doby *Chunqiu*, z ktorého sa vyvinula alternatívna aplikácia takýchto shi (naplňajúca rituálny kontext v dovtedy menej štandardných situáciách a nakoniec sa z neho úplne vymaňujú), je rozoberané v nasledujúcich statiach. Druhým cieľom tejto teórie, vychádzajúcej zo socio-politických charakteristík elity obdobia *Xi Zhou* a *Chunqiu*, je poukázať na diskutované spôsoby použitia shi ako na autentickú prax doby *Chunqiu*, a nie až období nasledujúcich ako sa často predpokladá.

Za teoretickou časťou nasleduje príloha, v ktorej sú zaradené tabuľky so základnými informáciami o jednotlivých prípadoch použitia shi, ako i niektoré súhrnné charakteristiky použitia shi, ktoré môžu slúžiť k ďalším diskusiám a prípadne revíziám tu poskytnutých záverov.

Preklady z klasickej čínštiny plne vychádzajú z prác renomovaných sinológov, hlavne A. Waleyho (*Shijing*) a J. Leggeho (*Zuozhuan*),³ pretože som do práce nechcel vnášať ďalšie otázky súvisiace s vlastnými prekladmi, čo platí hlavne pre náročný text *Shijingu*.

¹ V kurzíve uvádzam všetky mená (až na mená súčasných bádateľov), názvy a termíny (zvyčajne v čínštine) aby boli pre čitateľa, ktorý sa zaoberá problematikou súvisiacou s týmito pojmami ľahšie vyhľadateľné, a zároveň, aby boli lepšie oddeliteľné od slovenského textu. Pojmy ako shi a *Zuozhuan* v kurzíve neuvádzam, keďže ide o základné pojmy tejto práce.

² Ďalším prameňom pre dobu *Chunqiu*, kde je takisto zachytené použitie shi je *Guoyu*. *Guoyu* ako prameň tu ignorujem, pretože takáto široká analýza nie je v rozsahu tejto práce, navyše historiografická reliabilita *Guoyu* je v porovnaní s *Zuozhuanom* problematickejšia (vid' Pines 2002 39-45).

³ Leggeho preklad *Zuozhuanu* je stále jediný kompletný preklad tohoto spisu v anglickom jazyku, hoci mnohí autori píšuci o *Zuozhuane*, prekladajú príslušné pasáže osobne, keďže problematické miesta nie sú v porovnaní so *Shijingom* tak hojné. Jazyk shi je náročný a kontext, v ktorom vznikali do istej miery stále nejasný, preto sofistikovaný preklad s podrobnými štúdiami sa často obmedzuje len na určité shi. Súčasné práce v anglickom jazyku pojednávajúce vo všeobecnosti o shi, tak stále vychádzajú zo staršieho Waleyho prekladu, ktorý rôzne modifikujú.

Kapitola 1

Historiografická dôveryhodnosť Zuo zhuanu

Analýza prípadov použitia shi v Zuo zhuanu nie je možná bez konkrétneho historického kontextu. Prvotnou úrovňou, kde môžeme tento kontext identifikovať a tak dané praxe použitia shi prepojiť so spoločenskými pomermi je textuálne okolie, v ktorom sa shi vyskytujú. V širšom slova zmysle je tak dôležité stanoviť, k akej dobe vlastne text Zuo zhuanu referuje.

Prvoradým kritériom reliability Zuo zhuanu ako prameňa pre poznanie doby *Chunqiu* 春秋 je kvalita prameňov, s ktorými mal autor možnosť pracovať.⁴ Kvôli sofistikovanosti naratívnych pasáží (dátumy, osobné a miestne názvy) je nepravdepodobné, že by Zuo zhuan mohol byť spísaný z ústnej tradície, ba čo viac, táto komplikovaná suma informácií (súdiac podľa výslednej podoby Zuo zhuanu) nenesie žiadne stopy mnemotechnického členenia. Podľa *Sima Qiana* 司馬遷 bol Zuo zhuan spísaný na základe historických záznamov, ktoré boli vedené na dvore každého lénneho štátu.⁵ Uvažovať o vytváraní takýchto textov nás oprávňuje už trend *Xi Zhou* 西周 akcentujúci dôležitosť poznania minulosti pre potreby prítomnosti.⁶ Samotný Zuo zhuan sa zmieňuje o tom, že dvorskí historici viedli záznamy o dôležitých udalostiach a že historické dokumenty boli k dispozícii v špeciálnych archívoch *fu* 府 resp. *mengfu* 盟府, kde si ich mohli príslušníci elity podľa potreby prehliadnúť.⁷ Onými historickými dokumentami boli zrejme krátke naratíva inštruktážneho charakteru. Z textov obdobia *Chunqiu* a *Zhanguo* 戰國 poznáme v zlomkoch viacero takýchto textov, ucelenejšie texty sa nedochovali.⁸ Niektoré z interpretačných postupov, ktoré je vo zvyku pripisovať autorovi Zuo zhuanu boli pôvodnými prostriedkami uplatnenými už v dvorských historických zápiskoch, odkiaľ sa dostali i do Zuo zhuanu.⁹

⁴ Pre vysokú štylistickú a gramatickú jednotu a úspešné sklbenie informácií z viacerých zdrojov sme oprávnení uvažovať o tom, že väčšinu textu Zuo zhuanu napísal jeden autor. Práve pre vytvorenie po všetkých stránkach jednotného textu môžeme hovoriť skôr o autorovi, než len o kompilátovi. Zuo zhuan samozrejme obsahuje aj neskoršie vsuvky ale tých je zrejme minimum.

(Pri datovaní vzniku a ukončenia vývoja Zuo zhuanu som vychádzal hlavne z práce Yuriho Pinesa (viď Pines 2002), ktorá je možno trochu tendenčná v snahe posunúť vznik Zuo zhuanu do doby *Chunqiu* a dokázať, že jadro reči je autentickým odkazom onej doby. I napriek tomu táto práca uvádza množstvo odkazov na protichodné diskusie a preto stojí za pozornosť.)

⁵ Tieto záznamy boli nazývané *shiji* 史記 (*Shiji* 史記 14), ktoré podľa *Sima Qiana* boli po zjednotení Číny štátom *Qin* 秦 v roku 221 p.n.l. spálené (*Shiji* 15) (citované podľa Pines 2002 253, pozn. 27).

⁶ Vid' napr. *Shijing* 詩經 - *Dang* 蕩, *Shujing* 書經 - *Kang gao* 康誥, *Jiu gao* 酒誥, *Da gao* 大誥 a iné (citované podľa Pines 2002, 253, pozn. 28).

⁷ Vid' Zuo zhuan *Zhuang* 23, *Xi* 7; archívy *fu* resp. *mengfu* vid' *Xi* 5, *Xi* 26, *Xiang* 11, *Ding* 1 (viac vid' Pines 2002, 253, pozn. 29).

⁸ Odkaz na konkrétne texty vid' Pines 2002 253, pozn. 31.

⁹ Íšlo hlavne o prostriedky ktorých funkciou bolo vyjadrovať určitú ideológiu, napr. krátkodobé predpovede, hodnotenie či dané počiny sú alebo nie sú v súlade s *li* 禮 (禮也, 非禮也) (viac vid' Pines 2002 21-23).

Ak bol Zuo zhuan spísaný na základe písomnej tradície, ktorá bola autentickým odkazom doby *Chunqiu*, mal by jeho text niesť stopy určitého lingvistického vývoja. Jazyk historických zápiskov pokrývajúcich obdobie takmer troch storočí, sa musel zákonite meniť čo do použitia variant istých znakov alebo gramatiky samotnej. Karlgren vo svojej štúdií o Zuo zhuanu zastáva názor, že jazyk Zuo zhuanu bol prispôsobený jazykovému úzu doby, v ktorej text získal výslednú podobu (vo forme kompilácie), koniec koncov išlo o bežnú prax pri vyhotovovaní historických spisov vo všeobecnosti. I keď sa zdá jazyk Zuo zhuanu unifikovaný na báze jazyka doby *Zhanguo*, staršie varianty zápisu niektorých gramatických slov z doby *Chunqiu* mohli byť stále korektné i počas obdobia *Zhanguo*, a preto nemuseli byť pri výslednej redakcii odstránené.¹⁰ Z tohoto predpokladu vychádza i Pinesova lingvistická analýza Zuo zhuanu, ktorá odhaľuje stopy istého jazykového vývoja premietnutého do použitia rôznych znakov pre zápis toho istého gramatického slova. Hoci tieto závery nie sú bez problémov, radia sa k vyššie uvedeným argumentom, a spoločne podporujú domnienku, že Zuo zhuan skutočne vychádza z hodnoverných prameňov doby *Chunqiu*.¹¹ To je zároveň jeden z argumentov, prečo považovať prax *fu shi* 賦詩 zaznamenanú v naratívach za historickú prax obdobia *Chunqiu*.¹²

Prax *yin shi* 引詩 sa vyskytuje hlavne v priamej reči. Z povahy rečového aktu, úmerne k jeho dĺžke, vyplýva, že ak má byť zaznamenaný čo najpresnejšie, mal by byť zaznamenaný bezprostredne. Ak chceme dokázať hodnovernosť reči a ich obsahu, musíme dokázať možnú prítomnosť človeka, ktorý by písomne zachytával rozhovory počas dôležitých stretnutí. Avšak i záznam praxe *fu shi*, ktorá je na základe naratív najviac asociovaná s diplomatickými stretnutiami, nie je bez problémov. Kto akú *shi* počas týchto príležitostí prezentoval, aká bola reakcia druhej strany (často práve vo forme priamej reči), to všetko sú pomerne detailné informácie a ťažko ich pokladať za hodnoverné len na základe príslušnosti k naratívu. Preto i pri praxi *fu shi* sme

¹⁰ Pre kritiku Kargrenových záverov ohľadne jazyka Zuo zhuanu vid' Pines 2002 253, pozn. 25. Ešte pred modernými bádateľmi upozornil učenec dynastie Yuan 元 - Zhao Fang 趙沅, že štýl jazyka Zuo zhuanu sa neblíži štandardu doby *Zhanguo* (hoci gramaticky sa to tak môže javiť - pozn. autora), týka sa to napr. výrazov opisujúcich boj (viac vid' Pines 2002 32-33). Pre lexikálnu špecifickosť Zuo zhuanu a názor, že jazyk Zuo zhuanu je odlišný od jazyka obdobia *Zhanguo* vid' Pines 2002 259, pozn. 78, 79.

¹¹ Pinesova lingvistická analýza Zuo zhuanu - vid' Pines 2002 215-220 (Pines tu hlavne nasleduje a rozvíja prácu He Leshiho 何樂士). Jadrom tejto analýzy je prípadová štúdia použitia slova *yu*. Z iných textov vieme, že varianta 丁 (A) prevláda za obdobia *Xi Zhou* (v texte Zuo zhuanu je týchto variant 1427, čo tvorí 46% z celkového počtu) a za obdobia *Zhanguo* dominuje varianta 於 (B) (1707, 54%). Pomer týchto variant (B:A) narastá v prospech varianty B, čo poukazuje na vývoj smerom k jazyku doby *Zhanguo* (pre štatistickú analýzu tejto distribúcie vid' viac Pines 1997 122-124). Je si ale treba uvedomiť, že niekoľko faktorov narúša jasnosť tohoto rozčlenenia. Sú to komentáre domnelého autora Zuo zhuanu roztrúsené po celom texte, ktoré zrejme náležia do jednej z posledných vrstiev Zuo zhuanu, a ďalej citácie textov *Chunqiu*, *Shijing* a *Shujing* kde dominuje varianta A.

Najväčšou komplikáciou je predpoklad, že výskyt jednotlivých variant je závislý od literárneho štýlu daného typom pasáže (naratíva, priama reč, komentáre atď.). Varianta A by mala prislúchať vážnejšiemu štýlu použitom pri zázname diplomatických stretnutí a citácií dnešných kanonických spisov. Varianta B zas náleží štýlu viac hovorovému, ktorý sa uplatňuje v rečiach. Avšak analýza distribúcie jednotlivých variant v naratívach, rečiach, komentároch a citáciách z klasikov potvrdzuje štýlovú príslušnosť jednotlivých variantov, ako aj ich načrtnutú historickú determináciu.

¹² Keď uvádzam len *fu shi*, myslím tým vždy *ful* (vid' Príloha).

oprávnení pýtať sa na prítomnosť zapisovateľa, či možno samotného dvorného historika. Vzhľadom na formálny charakter stretnutí, počas ktorých sa zvyčajne odohráva prax *fu shi* a *yin shi* (stretnutie emisárov, štátnikov, úradníkov) a na dejisko takého stretnutia, ktorým bol spravidla dvor toho ktorého štátu, môže byť prítomnosť takejto osoby veľmi reálna.

Mnoho prameňov ešte pred obdobia *Chunqiu* obsahuje výroky štátnikov. Z dynastie *Shang* 商 máme dochované krátke výroky panovníkov zaznamenané na vešebných kostiach, z obdobia *Xi Zhou* sú výroky panovníkov vzťahujúce sa zvyčajne k investitúre zas obsiahnuté na bronzových predmetoch, či v príslušných kapitolách *Shujingu*. V prípade zhouských bronzov je často zmienená i postava zapisovateľa, tu nazvaného ako *zuoce* 作策, ktorý zaznamenával investitúru reč panovníka a zdvorilú odpoveď príjemcu. Podobnú prax môžeme nájsť i v *Shujingu*.¹³ Na takúto prax zápisu kráľových výrokov zrejme poukazuje i *Liji* 禮記, keď hovorí, že vládcove počiny sú zapisované ľavým zapisovateľom, vládcove reči sú zapisované pravým zapisovateľom.¹⁴ Za *Xi Zhou* boli zrejme zaznamenávané len významné reči kráľov (sľuby, vyhlásenia, nariadenia). Z *Zuo*zhuanu ako i *Guoyu* 國語 poznáme už zmienky o zapisovaní reči štátnikov a tieto prípady ďalej pribúdajú v textoch doby *Zhanguo*.¹⁵ Na základe týchto argumentov môžeme predpokladať, že aspoň časť reči v *Zuo*zhuane pochádza z dvorských zápiskov. Je samozrejme nepravdepodobné, že by sa nám tieto reči dochovali v presnom znení, pretože zrejme už zapisovatelia počas doby *Chunqiu* ich jazykovo upravili a vylepšili. Zaznamenané reči preto ponúkajú skôr intelektuálnu osnovu autentických výrokov, než ich originálne znenie. Môžeme povedať, že sú viac zamerané na substanciu ako na formu. *Zuo*zhuane samozrejme obsahuje istý podiel neskorších interpolácií, ku ktorým sa radia aj nepravé reči. Množstvo vsuviiek je ale podľa Pinesa zanedbateľné, odhaduje ho len na 3% z celého textu.¹⁶

Autor *Zuo*zhuanu podrobil reči zrejme ďalšiemu stupňu úprav. Avšak text jednotlivých reči nesie stopy jazykového vývoja a preto zrejme môžeme zavrhnúť myšlienku, že boli úplne vymyslené.¹⁷ Stále ale môžeme váhať, či intelektuálny obsah

¹³ Viac vid' Pines 2002 24. Sľub *Wen gong* 文公 bol zaznamenaný zapisovateľom (*Shujing*, *Jin Teng* 金滕 13), obdobne je to i pri reči udelenia lén potomkom *Wen Gong* (*Shujing*, *Luo Gao* 洛誥 15) (citované podľa Pines 2002 254, pozn. 41).

¹⁴ *Liji*, *Yu Zao* 玉藻 (citované na základe Pines 2002 254, pozn.42).

¹⁵ Viac vid' Pines 2002 24; 255, pozn.43, 45.

¹⁶ Vid' Pines 2002 29; 255, pozn. 46; 257, pozn. 63. Problémom zostáva fakt, do akej miery sme schopní identifikovať nepravé reči. Pines sa tu opiera o výsledky bádání viacerých autorov. Metóda, na základe ktorej Pines vyčleňuje dodatočne vsunuté reči vid' Pines 2002 233-245. Do akej miery mohli zápisovia narušiť pôvodný význam reči vid' Pines 2002 227-231; pre reči, ktoré údajne boli prepísané doslovne z prameňov *Chunqiu* vid' Pines 2002 255, pozn. 46; pre interpolácie vid' Pines 2002 255, pozn. 46; 233-246.

¹⁷ Pines rozpracoval aj lingvistickú analýzu vývoja jazyka rečníckych pasáží resp. priamej reči v *Zuo*zhuane, a to na základe použitia variantných znakov slova *qi*, formujúceho rečnícke otázky (ktoré sú súčasťou priamej reči). Varianta 其 (A) je používaná v textoch *Xi Zhou* ako napr. *Shujing*; varianta 豈 (B) je použitá v *Shujingu*, ktorý do veľkej miery môžeme tiež označiť za text *Xi Zhou*, ďalej je to varianta bez rozdielu uplatnená v textoch doby *Zhanguo*. I vzhľadom na vágnejšie časové ohraničenie varianty A, pozorujeme v texte v smere vývoja dejinných udalostí nárast pomeru B:A, čo

reči ostal v zásade neporušený. Ak by bol skutočne zmanipulovaný, tak by mala byť výsledná ideológia odvodená z jednotlivých reči ako práca jedného autora relatívne konzistentná. Keďže ide o text, ktorý sa stal pridruženým k základnému konfuciánskemu kánonu,¹⁸ mal by byť touto ideológiou logicky konfucianizmus. Mnoho reči v Zuo Zhuanu ale silne popiera konfuciánske princípy, čo by zrejme nebolo možné, keby autor zjednotil ich ideový obsah na základe ranej konfuciánskej náuky, za ktorej propagátora sa zvyčajne považuje.¹⁹ Tieto rozpory budú teda skôr výsledkom heterogénnosti myslenia doby *Chunqiu*. Styčné body medzi ideológiou vyjadrenou v Zuo Zhuanu a neskorším učením raného konfucianstva môžu byť vysvetlené tým, že rané konfucianstvo z časti vychádzalo z eticko-politických názorov dôb predošlých (hlavne *Chunqiu*). Dynamika myslenia doby *Chunqiu* v rečiach Zuo Zhuanu môže byť ilustrovaná vývojom použitia eticko-politických pojmov, ktoré hrali dôležitú rolu v počiatkoch formovania *Lunyu* 論語. Konkrétne ide o pojmy *dao* 道 a *ren* 仁, ktoré sa stali významnou súčasťou diskurzu až počas doby *Chunqiu*, a preto ich výskyt ku koncu Zuo Zhuanu narastá, zatiaľ čo výskyt pojmov *de* 德 a *xiao* 孝, používaných už za *Xi Zhou*, sa udržiava na relatívne rovnakej úrovni (s prihliadnutím k objemu textu prislúchajúcemu k danému obdobiu).²⁰

V otázke datovania vzniku Zuo Zhuanu musíme rozlišovať dve časové hranice. Prvou je doba spísania väčšiny textu Zuo Zhuanu, druhou je doba, po ktorej už v tomto texte neboli vykonané žiadne zásadné zmeny. Pre stanovenie druhej hranice môžeme vychádzať z dlhodobých predpovedí obsiahnutých v Zuo Zhuanu. Krátkodobé predpovede boli zrejme už bežnou praxou zápisovcov na dvoroch lénnych štátov obdobia *Chunqiu*. Do textu boli vsunuté až retrospektívne a vždy boli teda korektné. Ich cieľom bolo dokázať vhodnosť či nevhodnosť istých počínov, zvyčajne v sfére politickej.²¹ Dlhodobé predpovede prekračujú horizont udalostí zaznamenaných v Zuo Zhuanu, a týkajú sa až dejín obdobia *Zhanguo*. Je ich spolu 16. Práve tieto predpovede, vyslovené ústami aktérov doby *Chunqiu* podľa niektorých bádateľov poukazujú na neskorší pôvod Zuo Zhuanu súdiac, že autor by nechcel diskreditovať svoj text nenaplnenou predpoveďou. Väčšina predpovedí smerovaných do obdobia

poukazuje na závislosť Zuo Zhuanu od prameňov zachytávajúcich dejiny obdobia *Chunqiu*. Viac vid' Pines 2002 217-220.

¹⁸ V roku 83 sa Zuo Zhuan stal oficiálnym komentárom kroniky *Chunqiu*, a to i napriek protestom zástancov komentára *Gongyang* 公羊, namietajúcim, že Zuo Zhuan nekomentuje v pravom slova zmysle *Chunqiu* (vid' *Hanshu* 漢書 36, citované podľa Pines 2002 255, pozn. 48).

¹⁹ Príklady takýchto reči vid' Pines 2002 36; 260, pozn. 90. *Zhu Xi* 朱熹 kritizoval Zuo Zhuan kvôli jeho nekonfuciánskemu duchu spočívajúcom vo filozofii hľadať správnosť tam, kde je (historický) úspech (voľne parafrázované na zákl. Pines 2002 261, pozn.92;).

²⁰ Viac ohľadne tejto analýzy vid' Pines 2002 37-38; 261, pozn. 94, 95. Štatistická analýza výskytu príslušných pojmov samozrejme nemôže slúžiť ako vyčerpávajúci dôkaz. Priebeh redefinície dôležitých pojmov, ku ktorej došlo počas doby *Chunqiu* rozvádza Pines v konkrétnych kapitolách svojej práce (pojmy *li* 禮, *li* 利, *de*, *junzi* 君子) (Pines 2002). Ďalším argumentom pre to, že reči v Zuo Zhuanu nesú autentický obsah z doby *Chunqiu*, je absencia pojmov frekvencovaných počas obdobia *Zhanguo* (pojmy *renyi* 仁義, *wanwu* 萬物, *li* 理, *cheng* 誠 - vid' Pines 2002 34; 259, 76).

²¹ Vid' Pines 2002 22.

Zhanguo sa skutočne naplnilo, čo by malo implikovať, že tieto predpovede boli tiež písané až retrospektívne a text *Zuozhuanu* tak musí byť nutne až z doby *Zhanguo*. Ako však Pines preukázal, tieto predpovede sú skôr neskoršími interpoláciami, navyše kritériá pre stanovenie obdobia, kedy sa predpoveď naplnila a čo bolo jej obsahom, sú stanovené príliš vágne.²² Jednu výhodu ale predpovede udalostí 4. storočia p.n.l majú. Môžeme pomocou nich stanoviť *terminus ante quem* kompilácie *Zuozhuanu*. Medzi spomínanými predpoveďami je aj niekoľko jednoznačne chybných. Za najväčší omyl môžeme pokladať vyhlásenie, že štát *Qin* už nikdy znovu nepodnikne inváziu smerom na východ.²³ Tento výrok nemohol byť vyhlásený potom, čo *Qin* začalo okolo roku 360 p.n.l. s inváziou na východ. Môžeme preto predpokladať, že *Zuozhuan* bol skompilovaný pred touto dobou (asi v druhej štvrtine 4. storočia p.n.l.) a navyše, že po tejto dobe nebol zásadne upravený, pretože editori by chybnú predpoveď zrejme vyškrtli.²⁴ Preto taký veľký zásah do textu *Zuozhuanu* akým je vsunutie 170 prípadov použitia *shi* (klasifikovateľných ako *yin shi*), je zrejme menej pravdepodobný, nehovoriac o tom, že by muselo ísť o súčasť komplikovanejšieho prepracovania *Zuozhuanu*, čo by bolo spojené i s odstránením nekorektných pasáží (predpovedí).

Stanoviť presnejšie dobu prvotného spísania *Zuozhuanu* je samozrejme ťažšie. Môžeme tu vyjsť z predpokladu, že v období keď bol *Zuozhuan* spisovaný, bol autorov prístup ku zdrojom limitovanejší, navyše tieto zdroje pochádzali hlavne z oblastí blízkych miestu pôsobnosti autora. Z dochovaného textu môžeme skutočne vypozerovať, že v posledných rokoch, ktoré *Zuozhuan* zachytáva vo väčšine vstupov figurujú len štáty bezprostredne susediace so štátom *Lu* 魯 (*Qi* 齊, *Song* 宋, *Wei* 衛), kde bol *Zuozhuan* zrejme spísaný.²⁵ Silné štáty dominujúce naratívu v 7. a 6. storočí p.n.l. (*Jin* 晉, *Chu* 楚) takmer miznú, informácie o nich sa týkajú nanajvýš medzištátnych aktivít, ich vnútroštátne záležitosti ostávajú v tieni. Najviac vstupov a detailov je z vlád *Xiang* a *Zhao gonga* (572-510 p.n.l), vlády predchádzajúcich a čo je dôležité neskorších vojvodov (*Ding* a *Ai gong* 509-468 p.n.l.), sú opísané len veľmi stroho. Na základe tohoto by *Zuozhuan* mal byť spísaný niekedy v období ku koncu vlády alebo po vláde *Zhao gonga*, čiže asi v polovici 5. storočia p.n.l.²⁶

Na základe prvotných argumentov by *prax fu shi* ako i *yin shi* mali byť autentickými praxami doby *Chunqiu*, nemali by byť do textu zanesené po polovici 4. storočia p.n.l. Textuálna história *Zuozhuanu* môže byť ale nevyspytateľnejšia, než si myslíme. Preto na historický pôvod daných praxí môže poukázať až zmysluplná

²² Vid' Pines 2002 30, pre diskusiu o predpovediach vid' 221-226, pre diskusiu o vsunutých rečiach vid' 233-246. Predpovedí, pri ktorých môžeme špekulovať o ich naplnení je 13, predpovede, o ktorých môžeme jednoznačne povedať, že sa nenaplnili sú 3. Podľa Pinesa sa v pravom slova zmysle naplnili len 2 predpovede.

²³ Vid' *Zuozhuan Wen* 6.

²⁴ Vid' Pines 2002 31.

²⁵ *Lu* ako štát, z ktorého pochádzal autor *Zuozhuanu* a štát, v ktorom bol *Zuozhuan* spísaný je zrejme najreálnejšou hypotézou. Autor *Zuozhuanu* často odkazuje na *Lu*, ako na *náš štát* alebo *my* (我) a vojvodov z *Lu* označuje len ich titulom (*gong* 公), zatiaľ čo pri menovaní vojvodov z iných štátov uvádza, z ktorého štátu pochádzajú a niekedy aj ich celé meno. Okrem toho udalosti v *Lu* sú stále v pozornosti *Zuozhuanu* a nevytrácajú sa tak ako pri iných štátoch.

²⁶ Vid' Pines 2002 31-32.

teória, schopná interpretovať *fu shi* či *yin shi* v kontexte spoločenských pomerov doby *Chunqiu*, resp. do období skorších či neskorších.

Kapitola 2

Shi a rituál

Mnohé shi z oddielov *Song* 頌 a *Ya* 雅 dochovaného *Shijingu* 詩經 môžu byť považované za významnú zložku zhouských rituálov, spolu s hudbou a tancom vytvárali výsledný rituálny kontext.²⁷ Zrejme až prepojenie textu a hudby mohlo byť považované za shi, shi boli s najväčšou pravdepodobnosťou spievané.²⁸ V rituálnom predstavení sa tak spájalo slovo, hudba i tanec. Časť z tejto vonkajšej stránky rituálu nám zachytáva i text samotných shi v opise rituálneho kontextu a ideálneho výkonu rituálnej praxe. V takýchto shi sa rituálny kontext premieňa na text, ktorý následne slúžil ako manuál pre spätné navodenie rituálneho kontextu. V podobe textu mohla byť uchovaná normatívna sociálna skutočnosť manifestovaná počas rituálu dlhšie, a čo je dôležité, mohla byť podľa potreby periodicky oživovaná. Samotný rituál následne navodil aktualizáciu spoločenského poriadku. Shi teda boli textom, ktorý zaznieval počas rituálu a textom, ktorý zachytával rituálny kontext.²⁹

Sebavzťažnosť rituálu, čiže vlastnosť poukazovať sám na seba, je typická pre mnohé kultúry. Rituálny text sa pýta *čo je náplňou činnosti zúčastnených?*³⁰ Nasledujúca odpoveď spätne vytvára rituálny kontext. Sebanaplňajúci a sebainterpretujúci sa rituál nenechával priestor pre pochybnosti - pochybnosti nad legitimitou postavenia tých, čo obetujú a majú právo obetovať.³¹ Oproti bežnému jazyku bol rituálny text akoby ochudobnený, čo bol ďalší spôsob ako zabrániť diskusii a protiargumentácii.³² Rituál bol vďaka tomu silným nástrojom spoločenskej transformácie a aktualizácie vzorov moci. Tým, že počas rituálu boli jednotlivé reči

²⁷ Vid' napr. asociovanie tanca *Da wu* 大武 so skupinou šiestich shi – Kern 2000 59; 59, pozn. 2. Podľa Graneta i niektoré shi z oddielu *Guo feng* mohli byť primárne určené k výkonu folklórnych rituálov. Viac o odkaze na Granetov pokus rekonštruovať folklórne rituály na základe odkazu *Guo feng* vid' Kern 2000 50, pozn. 1. Oddiel *Song* zhromažďujúci hlavne shi slúžiace ako konštituent rituálu, je na základe lingvistickej analýzy zároveň i najstarším oddielom *Shijingu* 詩經 (vid' Dobson), a preto sa môžeme domnievať, že shi majúce takúto funkciu patria medzi prvotné shi. Pre shi vznikajúce z iných príčin vid' Lewis 151-155.

²⁸ Prítomnosť hudobnej zložky predpokladal napr. Maspero, keďže poetická hodnota samotných shi sa mu zdala príliš nízka (Kern 2000 59).

²⁹ Príkladom shi, ktorá je komplexom týchto dvoch funkcií je *Chu ci* 楚次 (*Xiao ya*). Táto shi opisuje prípravu obetného zrna, mäsa a alkoholu, a ďalej priebeh samotného rituálu až po jeho ukončenie banquetom. Je zrejme prepojená s ďalšími shi, ktoré za ňou v *Shijingu* nasledujú (konkrétne *Xin nan shan* 新南山, *Fu tian* 甫田, *Da Tian* 大田). Všetky obsahujú obdobné formulky v takmer nezmenenej podobe a všetky sa zaoberajú poľnohospodárstvom a obetami. Sekcie *Ya* a *Song Shijingu* obsahujú tucty obdobných shi, hoci tie už vo svojej informatívnosti o priebehu rituálu nie sú až také bohaté (vid' Kern 2000 52-53). Podľa Falkenhausena by *Chu ci* mohla dokonca byť základom opisu rituálu kultu predkov tak, ako ho poznáme z *Yili* 儀禮, *Zhouli* 周禮 a *Liji* 禮記 (viac vid' Kern 2000 54).

³⁰ Táto otázka zaznieva explicitne v niektorých rituálnych hymnách, napr. v spomínanej shi *Chu ci* alebo *Sheng min* 生民. Viac vid' Kern 2000 59.

³¹ Kern 2000 59.

³² Kern 2000 63-64.

prideľované jednotlivým zúčastneným v stanovenom poradí, bola ustanovovaná aj spoločenská hierarchia.³³

Sebareferenčnosť rituálu dovoľovala opätovne navodiť rituálnu situáciu a tým zabezpečiť kultúrnu kontinuitu, rituálny jazyk zas vytváral a udržoval tzv. kultúrnu pamäť. Kultúrnu pamäť môžeme definovať ako „sociálnu konštrukciu, ktorá komprimuje tie momenty minulosti, ktoré majú zásadný význam pre danú spoločnosť a je závislá na inštitucionalizovaných mechanizmoch komunikácie.“³⁴ Neuchováva minulosť ako celok ale reorganizuje udalosti minulosti pre potreby prítomnosti. Funguje v dvoch smeroch – selektívne smerom do minulosti, pričom dochádza k rekonštrukcii určitého obrazu minulosti, a normatívne smerom do budúcnosti, ustanovujúc sociálny poriadok na základe informácií, ktoré obsahuje. Minulosť faktická sa po spracovaní kultúrnou pamäťou mení na minulosť pamätanú, čiže na mýtus, vysvetľujúci čo stojí medzi počiatkom a dneškom. Dôležité je pripomínanie si určitých častí kultúrnej pamäte. Týmto procesom je totižto definovaná identita a životaschopnosť komunity. Toto pripomínanie si selektívneho obsahu kultúrnej pamäte má zvyčajne formu určitej ceremónie (napr. rituál so zapojením textu, hudby a tanca), ide o určitú náboženskú aktivitu.

V kultúrach orientovaných na text je kultúrna pamäť zväčša uložená v normatívnom texte, obdobnom kánonu, ktorý sa postupne vyvinul v Číne až počas obdobia *Zhanguo* a dynastie *Han*. Čínska kultúra pred týmto obdobím nebola zrejme orientovaná na text. Nedá sa totižto povedať, že text (písaný) bol nadradenou formou kultúrneho prejavu, nejestvoval zrejme ani diskurz vychádzajúci z komentárov primárnych (kanonických) textov.

Kultúrna pamäť v období *Xi Zhou* a *Chunqiu* bola zrejme lokalizovaná v shi, texte tradovanom ústne, využívanom hlavne pre rituálne účely.³⁵ Ako bola teda kultúrna pamäť na základe ešte nepísaného textu prístupná pre jednotlivca tak, aby si mohol osvojiť jej obsah? Bolo to zrejme umožnené fyzickou participáciou na rituáloch danej doby.³⁶ Mýtus³⁷ – čiže minulosť transformovaná do formatívno-normatívnej pamäte – sa v shi objavuje hlavne v podobe osláv kultúrneho pôvodu dynastie *Zhou*.³⁸

³³ *Shijing* nám vydáva svedectvo, že jazyk raného čínskeho rituálu bol zameraný na status. Dôležitá je rola, individua ktoré ju realizujú môžu byť nahradené. Preto poznáme pomenovanie participantov rituálu podľa ich funkcie ale nie podľa ich mena. To sa týka aj predkov, ak sú oslovení menom, tak ide o meno chrámové.

³⁴ Citované podľa Kern 2000 67. Kern pri definovaní kultúrnej pamäte vychádza z konceptu Jana Assmana. Pre odkaz na Assmanovu prácu, východiská ako i vymedzenie pojmu kultúrnej pamäte oproti termínom ako napr. kolektívne nevedomie (Jungovského typu) vid' Kern 2000 67, pozn 70.

³⁵ Predhanská existencia *Shijingu* ako písaného textu je stále bez zásadných dôkazov. Pre snahu stanoviť časové pásmo, kedy mohlo dôjsť k zapísaniu oného súboru shi vid' Kern 2000 69-72 a detailnejšiu štúdiu Kern 2003 27-64. Najskôr k tomuto aktu mohlo dôjsť zrejme až v 4. storočí p.n.l. Lewis sa tejto témy tiež zľahka dotýka keď hovorí o komunálnom kóde hodnôt, ktorý sa mohol odrážať v ranej poézii vytváranéj v užších kolektívoch (Lewis 147).

³⁶ Kern 2000 73. Ide zrejme o transkultúrny fenomén, platný pre kultúry definované rituálnou koherenciou.

³⁷ Kern 2000 73, mýtus sa tu nechápe ako opozitum k histórii či faktu, viac vid' i pozn. 87.

³⁸ Ide o päťicu shi zo sekcie *Daya* oslavujúcich históriu *Zhou* od ich začiatkov až po víťazstvo nad dynastiou *Shang* 商 sprevádzané ustanovením textu, ktorý by reprezentoval zhouský etos. Ch. H. Wang

Kapitola 3

Fu shi

Počas obdobia *Chunqiu* sa vyvinuli paralelné formy použitia shi,³⁹ ktorých cieľom bola komunikácia s ľuďmi a nie s duchmi predkov. Hoci i táto interakcia prebiehala pôvodne na báze rituálu a cieľom bola aktualizácia spoločenskej hierarchie, išlo už o činnosť uvedomelejšiu a zámernú. To je zároveň charakteristikou vývoja, ktorý smeroval k použitiu shi nazývanom ako *fu shi*, zaznamenanom v naratívnych pasážach Zuo zhuanu.

Pri praxi *fu shi*⁴⁰ sme svedkami presunu shi zo siene chrámu predkov do sál, kde sa usporadúvali bankety. Takéto bankety boli extenziou rituálu, jeho záverečnou fázou, ktorá nasledovala po vyvrcholení obradu, kedy invocátor oznámil, že obety boli akceptované a potomstvu bude zoslané požehnanie. Zúčastnení sa potom odobrali na slávnostný banket.⁴¹ Ťažko povedať, ako v skutočnosti tieto bankety kvôli požitému alkoholu nakoniec skončili, ich úloha bola ale formálne jednoznačná. V *Zhouli* čítame, že na banketoch sa nevykonáva obeť, všetko ostatné je ale rovnaké⁴² a zároveň, že všetky obety a oslavy sa diali v sprievode banketovej hudby.⁴³ Áno hudba. Bankety vychádzajúce z rituálneho kontextu boli sprevádzané hudbou, dôležitým médiom realizácie shi. Vidíme, že shi sa uvoľňovali zo štandardnej situácie svojho použitia len pozvoľna. Avšak krok z obradnej siene do banketovej sály bol pre ďalšie použitie shi veľmi významný. Bohužiaľ viac detailov ohľadne tohoto prerodu je nám neznámych, aspoň keď ostaneme pri čítaní Zuo zhuanu.

Z Zuo zhuanu sa dozvedáme, že shi v rámci praxe *fu shi* boli používané počas slávnostných banketov a dokonca i mimo týchto banketov, čo už poukazuje na neskoršiu fázu tohoto vývoja.

zrekonštruoval ich poradie nasledovne: *Sheng min*, *Gong liu* 公劉, *Mian* 緜, *Huang yi* 皇矣, *Da ming* 大明. Tieto texty rozprávajú mýtus *Zhou* počas rituálov (viď Kern 2000 74). Viď i výrok Watsona o *Da ya*: „Sekcia obsahuje mnoho shi, ..., o zakladateľoch *Zhou*, ako si okolo seba formovali skupinu lojálnych poddaných na základe svojich mravov, ako postupne rástla ich moc a ako zvrhli posledného cisára *Yin* [殷] a založili novú vládu...“ (Watson 223) a o *Song*: „Shi v tejto sekcii, ..., sú chválospevmi, obradnými kusmi, ktoré zachytávajú obety, slávnosti a hudobné predstavenia alebo oslavujú lesk dynastie [Zhou] a jej vojenské úspechy.“ (Watson 228).

³⁹ Na základe pojednania o reliabilite Zuo zhuanu ako prameňa doby *Chunqiu*, je pre začiatok mojím východiskom, že všetky spôsoby použitia shi sú autentickou praxou doby *Chunqiu*, keďže kontext, v ktorom sa vyskytujú, má tiež autentický základ v tejto dobe. Literárne zásahy sú nesporné, mojím cieľom je ale poukázať, že použitie shi tak, ako sa javí v Zuo zhuanu by mohlo mať pôvod v epoche Xi Zhou a *Chunqiu*. Dôvody pre odmietnutie situovania praxe *fu shi* do doby *Chunqiu* sú pomerne slabé, v prípade praxe *yin shi* sú už argumenty konceptuálnejšie a budú diskutované na príslušnom mieste.

⁴⁰ Ak nie je uvedené inak praxou *fu shi* myslím *fu1* (viď Príloha).

⁴¹ Viď napr. *Chu ci* verš 5.11 a nasleduje. *Zheng Xuan* 鄭玄 predpokladal, že podľa pôvodného protokolu rituálov mužskí účastníci rituálu, navyše s rovnakým klanovým menom, sa po skončení rituálu ešte zúčastnili súkromného banketu (viď Kern 2000 89, pozn. 140).

⁴² *Zhouli* 周禮, *Da si yue* 大司樂, citované podľa Kern 2000 98, pozn. 165.

⁴³ *Zhouli*, *Zhong shi* 鍾師, citované podľa Kern 2000 98, pozn. 165.

Väčšina shi v rámci praxe *fu shi* bola vyslovená pri diplomatických stretnutiach.⁴⁴ Ich základom je samozrejme stretnutie minimálne dvoch reprezentantov rozličných štátov majúcich mandát jednat' za daný štát. To ale nebolo zrejme nijako špecifikované, stačilo keď išlo o vyššieho hodnostára, úradníka či aristokrata. Problém ale nastáva pri definovaní diplomatickej činnosti, ktorá by mala takéto stretnutie vyplňať. V tomto je treba zohľadniť špecifiká doby *Chunqiu*, hlavne existenciu *li* 禮, rituálu, ktorý bol hlavnou normou medzištátneho styku, hoci doba *Chunqiu* je príznačná jeho postupným úpadkom.

Li v rečiach raného obdobia *Chunqiu* hovorí práve o medzištátnej etikete.⁴⁵ Išlo o špecifické použitie rituálu *Xi Zhou*, definujúceho status jednotlivých participantov, pre administratívne ako i politické účely. Následne v medzištátnom styku *li* definovalo postavenie jednotlivých aktérov medzištátnych stretnutí a tým i štátov samotných. Ku koncu doby *Chunqiu* bolo *li* už chápané skôr ako normatívny hierarchický systém. Vyčlenenie oproti *yi* sa prehĺbilo, keďže ceremónie sa stali skôr trivialitou.⁴⁶ Neznamená to ale, že *li* bolo adekvátne napĺňané, každopádne však išlo o formálnu požiadavku, stanovujúcu, že každý má jednat' podľa statusu, ktorý mu prislúcha.⁴⁷ *Li* tak určovalo etiku medzištátneho styku, normy vzájomných stretnutí, zhromaždení a aliancií.⁴⁸ Preto diplomatická činnosť pozostávala hlavne z vhodného demonštrovania svojho statusu, ako i z náležitého vyjadrenia počt príslušiacich statusu druhej strany. Tým sa znovu potvrdzovala spoločensko-politická hierarchia, na základe ktorej bolo postavené riešenie partikulárnych problémov.

Vo väčšine prípadov výskytu praxe *fu shi* bol pre diplomatickú misiu vystrojený banket, pretože diplomatická činnosť stále ostávala rituálnou záležitosťou.⁴⁹ Tento akt býva v *Zuozhuane* zvyčajne vyjadrený lakonickou formuláciou *xiang zhi* 享之, čo by sme mohli doslovne preložiť ako [dotyčný] *pohostil ho* [ich], často však prekladané ako *vystrojil mu* [im] *banket* [hody].⁵⁰ Potom zvyčajne nasleduje naratívum opisujúce priebeh banketu, ktorého súčasťou bola niekedy i výmena shi, kde každá strana reagovala na stranu druhú prezentáciou vhodnej shi.

⁴⁴ Početnosti týkajúce sa použitia shi vid' Príloha.

⁴⁵ Vid' Pines 2002 94. Počiatok obdobia *Chunqiu* je typický prekryvaním pojmu *yi* 儀 (preložiteľným ako ceremoniálne dekorum) s pojmom *li* (viac vid' Pines 2002 92-94).

⁴⁶ Hoci stále existoval konzervatívny trend akcentujúci dôležitosť *yi* (vid' Pines 2002 98, príklady rozlišovania medzi *yi* a *li* vid' ďalej 99-100).

⁴⁷ Vid' reč *Yan Yinga* 晏嬰 v *Zuozhuan Zhao* 26. *Li*, ktoré vychádzalo zo zhouského medzištátneho kódexu bolo do určitej miery neflexibilné, preto ďalším nástrojom upravujúcim medzištátnu interakciu, sa stalo uzatváranie medzištátnych aliancií, i keď ani prostredníctvom týchto spojenectiev sa nedalo vyhnúť neustálej vojnovnej aktivite a chaosu, ktorý pramenil z egoizmu jednotlivých štátov (viac vid' Pines 2002 106 a nasl., a tiež 119-124).

⁴⁸ Tieto, ako i iné faktory etikety medzištátneho styku založenej na *li*, vymenúva *Cao Gui* 曹劌 v *Zuozhuan Zhuang* 23.

⁴⁹ Vid' čo bolo povedané o rituálnej povahe banketov vyššie. Pre ďalšie príklady konkrétne vypovedajúci o rituálnej povahe diplomatických stretnutí vid' reč *Wei Qijiang* 蒧啓疆 *Zuozhuan Zhao* 5, a tak isto naratívum prislúchajúce k shi /98/ (*Zuozhuan Cheng* 14) a shi /109/ (*Zuozhuan Xiang* 7).

⁵⁰ Medzi alternatívne vyjadrenia tohoto aktu patrí napr. *shi* 食 - *give an entertainment* /149, 161/, *jian* 餞 - *give an parting feast* /situácia 144/, *yan* 燕 - *to feast with somebody* /229/, *yan* 宴 - *to have a feast* /situácia 151/ (preklad Legge 1960 na príslušných miestach *Zuozhuanu*).

Ako už bolo povedané, na banketoch boli prítomní hudobníci a k hudobnej produkcii určite patrilo i prehrávanie shi. V Zuožuane máme niekoľko prípadov, kedy boli hudobníci vyzvaní zaspievať shi (*ge* 歌), čiže hudobná produkcia shi sa zrejme netýkala len ich hudobnej stránky, v speve zaznievali aj slová shi.⁵¹ V danej dobe mohli shi zrejme ťažko fungovať len ako melódia, zrejme nie. Shi neboli spievané pre kratochvíľu zúčastnených, pre estetický pôžitok, hoci boli hrané na vyzvanie hostiteľa. Vybraná bola zrejme taká shi, ktorá by vhodným spôsobom prispela k rituálnemu kontextu danej situácie, tak aby boli náležito vyjadrené pocity podľa statusu zúčastnených. Pri výbere shi bolo treba ďalej zohľadniť, že na základe *li* bolo použitie určitých shi obmedzené na obradné siene rodových línií určitého stupňa a niektoré boli vyhradené len pre kráľovský dvor.⁵²

V takomto prostredí vznikla zrejme i prax *fu shi*. Pri *fu shi* jeden zo zúčastnených, buď zo strany hostiteľa alebo hostí, prezentoval podľa svojho výberu shi, na čo druhá strana zvyčajne reagovala ďalšou shi. Hoci v Zuožuane máme zrejme dokumentovanú až záverečnú fázu vývoja *fu shi*, výskyt tejto praxe počas banketov sa zdá byť logický. I keď počas banketu nedochádzalo k obetovaniu, stále išlo o rituál s cieľom potvrdenia určitej distribúcie statusov. Hoci tu už neprebíhala komunikácia medzi svetom ľudí a druhým svetom, ale len komunikácia medzi ľuďmi, médiom tejto komunikácie naďalej ostávali shi. Shi uvedené v praxi *fu shi* boli tak pôvodne vyjadrením pocity, zodpovedajúcej statusu osoby. Status hostľa mohol byť hostiteľom zámerne navýšený, buď kvôli vyjadreniu obzvlášť veľkej vrúcnosti alebo kvôli lepšiemu presadzovaniu svojich požiadaviek, potom čo bolo druhej strane polichotené. V takej situácii bolo zrejme rituálnou povinnosťou shi a ňou vyjadrené pocity odmietnuť.

Pocity boli zvyčajne vyjadrené v samotnom texte shi.⁵³ Možnosť použiť pri rituáloch tú ktorú shi bolo zrejme definované statusom príslušnej rodovej línie. Pre vyjadrenie zvlášť veľkej pocity mohla byť použitá shi, ktorá sa používala v obradných sieňach vyššej rodovej línie,⁵⁴ než z ktorej pochádzala osoba, ktorej bola shi smerovaná.⁵⁵ Táto skutočnosť sa niekedy dá využiť z textu shi,⁵⁶ v niektorých

⁵¹ Vid' situácia /71/. V /71/ *Mu Shu* 穆叔, vo svojej reči explicitne reaguje na text zaspievanej shi (Zuožuana *Xiang* 4). V /123/ ide tiež o *ge shi* ale už v alternatívnom použití, ktoré sa vyvinulo zrejme z vyššie uvedeného použitia (nejde ani o diplomatické stretnutie). *Wei Xian gong* 衛獻公 dal hudobníkovi zaspievať príslušnú časť danej shi, aby jej textom kritizoval svojich hodnostárov. Z tohoto príkladu je jasné, že v prípade *ge shi* bol spievaný i text shi a nie len melódia (vid' Zuožuana *Xiang* 14). Pri praxi *song* boli zrejme shi tiež spievané (vid' shi /161/). I v tomto prípade zrejme vyjadroval text shi kritiku dotyčného recipienta (spoločne to nezistíme, pretože text shi sa nedochoval).

⁵² Vid' situáciu /71/.

⁵³ Vid' napr. /191/ kde *Wuzi* 武子 prirovnáva *Xuanziho* 宣子 na základe textu shi k *Zhao gongovi* 召公, významnej postave počiatkov dynastie *Zhou*. *Xuanzi* ale tento kompliment zdvorilo odmieta.

⁵⁴ Niektoré shi boli určené len pre kráľovský dvor. Vid' *Lunyu* 論語 3.2. V danej sekcii *Lunyu* sa *Konfucius* rozčuľuje, že shi, ktorá bola určená pre rituály na zhouskom dvore, bola tak isto použitá na dvoroch troch silných rodov v jeho domovskom štáte *Lu*, ktoré si navyše uzurpovali faktickú moc v rozpore so svojim statusom. *Konfucius* žil ku koncu doby *Chunqiu* (tradične 551-479) ale môžeme predpokladať, že keď opisovaná rituálna prax mala platiť počas jeho života, určite platila aj na začiatku obdobia *Chunqiu* (keďže trendom bolo upúšťať od detailov rituálnej praxe).

⁵⁵ Vid' napr. situáciu /35, 71/.

⁵⁶ Vid' napr. shi *Yong* 雍, kde podľa textu medzi zúčastnenými je i syn nebies, čiže syn nebies bol súčasťou rituálu, pri ktorom daná shi zaznievala. Shi ako o rituálny text spätne absorbovala rituálny

prípadoch ale musíme špecifiká použitia danej shi hypoteticky rekonštruovať. Vyjadrenie pocty bolo nasledované rituálnym ďakovaním, či odmietnutím, čo v konečnom dôsledku vždy viedlo k vytýčeniu hierarchických vzťahov zúčastnených.⁵⁷

O tom, ako boli tieto shi podané, či boli spievané, prespevované alebo recitované, zrejme na základe zatiaľ dostupného materiálu nie je možné spoľahlivo povedať. Môžeme logicky uvažovať, že keby shi pri praxi *fu shi* boli spievané, tak by táto prax bola označená ako *ge shi* a nie *fu shi*, pokiaľ by samozrejme cieľom tejto terminológie nebolo rozlíšenie toho, kto shi prezentuje – hudobníci alebo ich zamestnávateľia.⁵⁸ V celom Zuožuane totižto nie je ani jedna zmienka o tom, že by niekto z elity shi zaspieval (*ge*). Väzba *fu shi* na hudobný sprievod tiež nie je jasná. Hoci shi prehrávané na daných banketoch boli zrejme jedným zo stimulov pre vznik tejto praxe, či *fu shi* bolo sprevádzané hudbou presne nevieme. Na základe textu Zuožuanu by sa dalo tvrdiť, že zrejme nie. Nachádzame tu len jeden prípad, z ktorého by sme mohli usudzovať, že pri praxi *fu shi* dal dotyčný príslušník elity pokyn hudobníkom k hre a navyše sa zdá, že dané shi prehrali samotní hudobníci.⁵⁹ Toto spochybňuje hneď obidve načrtnuté hypotézy, a to, že *fu shi* nebolo bezprostredne späté s hudbou, a že do *fu shi* neboli zainteresovaní hudobníci. Je to síce len jeden hmlistý a často prehliadaný prípad, avšak musíme si uvedomiť, že text Zuožuanu nemusí byť vyčerpávajúcim popisom skutočnosti, môže sa v tomto prípade sústrediť len na detaily dôležité pre dobových čitateľov a triviality sú vynechané. Navyše v Zuožuane ale máme niekoľko prípadov, kedy došlo k *fu shi* i mimo príležitosti banketu, bez možnosti hudobného sprievodu.⁶⁰

Práve popísaný spôsob použitia *fu shi* sa javí ako prvý logický článok vývoja, ktorý posunul shi mimo pôvodný rituálny rámec. V Zuožuane máme zachytené ale aj omnoho komplexnejšie použitie *fu shi*, ktoré nadväzuje na prejav rituálnej pocty. Toto širšie spektrum použitia bolo zrejme umožnené postupným akcentovaním textuálnej

kontext, čím vytvárala deskripciu rituálu. Môžeme sa domnievať, že tak i táto shi, shi z oddielu *Zhou song* bola určená skôr pre kráľovský dvor.

⁵⁷ Štandardný spôsob, ako prijať poctu, bolo pokloniť sa - *bai* 拜 /napr. situácia 32/. Keď išlo o osobu s vyšším statusom, často o vládcu daného štátu, sediaceho na vyvýšenej plošine, mohol tento na prejav vd'aky zísť z tejto plošiny - *jiang* 降 /situácia 32/. Odmietnutie danej shi ako prílišnej pocty bolo zvyčajne sprevádzané slovami: 不堪也, čiže „toho nie som hoden“ /napr. situácia 114/. V jednom prípade odmietol dotyčný prílišnú poctu opustením svojho miesta (去所) /situácia 90/.

⁵⁸ Yang Bojun 杨伯峻 pojmy *ge shi* a *fu shi* stotožňuje (viď Ma Yinqin 156). Ma Yinqin je ale presvedčená, že jednotlivé slovesá nesú len predsa zreteľný sémantický rozdiel. *Fu shi* sa vzťahuje na jednotlivých účastníkov šľachty, zatiaľ čo *ge shi* sa vzťahuje na hudobníkov prítomných na daných stretnutiach. V tomto zmysle je zrejme najdôležitejší predpoklad, že zatiaľ čo *ge shi* bolo spievanie shi (bola to produkcia hudobníkov), tak *fu shi* malo často skôr charakter hovoreného podania (viď tamže).

⁵⁹ Pri *ge shi* bol zrejme vždy vydaný pokyn hudobníkom, ktorí danú shi prehrali či prespievali. Zdá sa, že v situácii /35/ došlo k niečomu podobnému avšak v praxi *fu shi*: *Ning Wuzi* 甯武子 prišiel do *Lu* na medzištátnu náštevku a vojvoda mu prezentoval či nechal prezentovať shi (preklad tu môže byť ambivalentný 爲賦湛露及彤弓), tieto shi boli príliš veľkou poctou a preto *Ning Wuzi* nereagoval. Na otázku, prečo nereagoval odpovedal, že si myslel, že dané shi zazneli len v rámci hudobného precvičovania (肄業). Môžeme sa len domnievať, že tí, čo si precvičovali shi boli hudobníci a nie sám vojvoda z *Lu*.

⁶⁰ Situácie /39/, /82/, /87/, /103/, /160/.

zložky shi (textuálne vyjadrenie pocty; skôr recitovanie či prespevovanie danej shi než jej spievanie) a v štandardizovaní *fu shi* ako komunikačného prostriedku pre situácie väčšej vážnosti. *Fu shi* sa stali akceptovateľným prostriedkom ako tlmočiť rôzne názory počas komunikácie členov elity obdobia *Chunqiu*.⁶¹ Komunikačná situácia definovaná praxou *fu shi* je ale vo väčšine prípadov asociovaná s diplomatickým kontextom, takže v tomto ohľade jej uplatnenie ostalo obmedzené.⁶²

Medzi takýmto uplatnením praxe *fu shi* prevažuje použitie shi pre tlmočenie konkrétneho diplomatického zámeru či požiadavky. Niet divu, že shi nadobudli takúto funkciu, keďže prax *fu shi* sa vzťahovala hlavne na diplomatické stretnutia, a zároveň bola stále viac akcentovaná textuálna informácia uložená v shi. Členovia elity obdobia *Chunqiu* tak začali využívať text shi na prezentovanie konkrétnych diplomatických stanovísk. Notoricky uvádzaným príkladom v tejto súvislosti je výmena shi medzi jinským princom *Chongerom* 重耳 a *Qin Mu gongom* 秦穆公.⁶³ Pre pochopenie artikulovania diplomatických požiadaviek *Chongera* a následnej *Qin Mu gongovej* odpovede je nevyhnutné krátke načrtnutie udalostí, ktoré k tomu viedli.

Chonger bol synom *Jin Xian gonga* 晉獻公, mocného vládcu *Jin* 晉, ktorý svojimi, často krutými opatreniami priviedol tento štát k značnej vojenskej sile. Po jeho smrti, ako to bolo pre obdobie *Chunqiu* typické, nastali medzi jeho mužskými potomkami rozpory o následníctvo. *Chonger* bol jedným z princov, ktorí pre svoju bezpečnosť opustili *Jin*. Najprv odišiel k barbarom *Di* 狄, s ktorými *Jin* bojovalo ale i udržovalo dlhodobé politické styky. Potom, čo u nich značný čas pobudol, vydal sa na púť po štátoch zhuskej ríše, tak ako je to popísané v *Zuozhuane* v podobe možno najfarbistejšieho súboru naratív, aké máme v tomto spise dochované. Nakoniec až u vládcu štátu *Qin* 秦 našiel vojenskú oporu, s pomocou ktorej sa opäť dostal v *Jin* k moci a stal sa vládcom známym pod posmrtným menom ako *Jin Wen gong* 晉文公. Hoci vládol krátko, stal sa druhým hegemonom počas obdobia *Chunqiu* a vytvoril v Číne mocenskú rovnováhu, ktorá trvala takmer až do polovice 6. storočia p.n.l. Práve rozhodujúci rozhovor, kedy *Chonger* hľadá v *Qin Mu gongovi* oporu, sa odohral na základe výmeny shi (aspoň pokiaľ môžeme veriť *Zuozhuanu*). K tomuto došlo na bankete, na ktorý vojvoda z *Qin* pozval *Chogera* s jeho suitou (公享之).

⁶¹ V *Zuozhuane* je zachytený len jeden prípad, kedy v rámci praxe *fu shi* prezentuje shi i žena /situácia 64/.

⁶² Hodnotenie praxe *fu shi* ako prostriedku oficiálneho diskurzu elity obdobia *Chunqiu* či dokonca jej povyšovanie na univerzálny jazyk je problematické. *Fu shi* ostalo obmedzené hlavne na diplomatické stretnutia a i tu bolo používané obmedzene, keď uvážime, aké množstvo takýchto stretnutí sa obišlo bez použitia shi. Samozrejme, či je alebo nie je zaznamenaný výskyt *fu shi* v *Zuozhuane* môže byť otázkou kompletnosti zdrojov, z ktorých *Zuozhuan* vychádzal. Shi ako *lingua franca* vid' Lewis 158; shi ako prostriedok oficiálneho diskurzu - Nylan 74; shi ako jazyk diplomacie - Nylan 90 a nasleduje, 96; Watson 211.

⁶³ Vid' situácia /22/. Za zmienku stojí, že ide o prvý prípad praxe *fu shi* zaznamenaný v *Zuozhuane*, z čoho sa dá usudzovať, že všetky funkcie praxe *fu shi* popísané v nasledujúcej analýze boli aktuálne už v druhej polovici 7. storočia p.n.l. Ide o komplex niekoľkých funkcií, a preto vývoj smerom k praxi *fu shi* musel prebehnúť zrejme ešte v ranejších dobách. Pre analýzu tejto situácie vid' i Lewis 156-157 a Zoeren 39-43

Chonger prezentoval shi v Zuo Zhuane nazvanú ako *He shui* 河水.⁶⁴ Pre vystihnutie diplomatického zámeru a iných skutočností, ktoré chcel *Chonger* vyjadriť, postačí zamerať sa len na prvú strofu:

In flood those running waters
Carry their tides to join the sea.
Swift that flying kite
Now flies, now lights.
Alas that of my brothers,
My countrymen and all my friends,
Though each has father, has mother,
None heeds the disorders of this lands!⁶⁵

Na čo vojvoda *Mu* z *Qin* reagoval shi nazvanou *Liu yue* 六月, postačí keď uvedieme prvé dve strofy:

In the sixth month all is bustle,
We put our war chariots in order,
Our four steeds are in good fettle,
We load our bowcases and quivres.
The Xianyun are ablaze,
We have no time to lose.
We are going out to battle,
To set aright the kings's lands.

Our team of blacks is well-matched,
A pattern of perfect training.
It is the sixth month;
We have finished all our field-work,
We have finished all our field-work
Throughout the thirty leagues.
We are going out to battle
To help the Son of Heaven.⁶⁶

Načo bol *Chonger* jedným zo svojich radcov *Zhao Cuiom* 趙衰 vyzvaný, aby vojvodovi rituálne vyjadril vďačnosť za láskavosť (拜賜). *Chonger* tak zostúpil z plošiny, na ktorej bol a na prejav vďaky pobil čelom o zem (降拜稽首). Vojvoda tiež zostúpil dolu schodmi aby rituálne odmietol tento prejav vďaky (降一級而辭焉). Celé toto stretnutie tak, ako je popísané v Zuo Zhuane uzatvára reč *Zhao Cuia*, zrejme

⁶⁴ Shi tohoto názvu sa v dochovanom *Shijingu* nevyskytuje, sú ale silné predpoklady pre jej stotožnenie so shi *Mian shui* 沔水 (vid' Zeng 83; Zoeren 261, pozn. 47; Lewis 422, pozn. 42; Legge 187).

⁶⁵ Preklad Waley, vid' Waley 313. Časť *Shijingu* (*Guo feng*) bola preložená i do češtiny (vid' Dvořák). Pre čínsky text vid' Prílohu (tab. 2, /29/).

⁶⁶ 1. strofa - Zoerenom modifikovaný preklad Waleyho, vid' Zoeren 41-42; 2. strofa Waley 126. Čínsky text: 六月棲棲，戎車既飭。四牡騤騤，載是常服。玁狁孔熾，我是用急。王于出征，以匡王國。 / 物四驪，閑之維則。維此六月，既成我服。我服既成，于三十里。王于出征，以佐天子。

adresovaná *Qin Mu gongovi*, v ktorej vysvetľuje, prečo *Chonger* vzdal vojvodovi takú poctu:

When your lordship laid your charge on Chonger as to how he should assist the son of Heaven (...佐天子), he dared not but make so humble an acknowledgement.⁶⁷

Týmto *Zhao Cui* zrejme reaguje na poctenie *Chongera* víziou jeho budúcnosti, ktorú *Qin Mu gong* načrtol v shi *Liu yue* (konkrétne v jej prvých dvoch strofách).

Dané shi mohli plniť nasledujúce komunikačné funkcie. Zdá sa, že prvý odstavec *Mian shui* jasne zhodnocuje situáciu *Chongera*, jeho poctu a prosbu o pomoc smerovanú *Qin Mu gongovi*. Shi bola využitá hlavne ako textuálne posolstvo. Prvé dva verše môžeme chápať ako poctu *Qin Mu gongovi*. Pre takúto interpretáciu musíme ale tieto verše chápať ako analógiu. Na jej základe vzťah lénneho kniežat'a a panovníkova je analogický ku vzťahu rieky k moru. Tu je samozrejme oným morom *Qin Mu gong*, ku ktorému sa ostatní (*Chonger*) utiekajú pre pomoc a podporu, tak ako rieka tečie nevyhnutne do mora.⁶⁸ Napriek tomu sa nezdá, že by tento prípad analógie vyžadoval sofistikovanú hermeneutickú tradíciu, takže pri praxi *fu shi* mohlo dochádzať k spontánnemu využitiu istých veršov ako analógií, pochopiteľných na základe aktuálneho kontextu. Chvála *Qin Mu gonga*, ako vplyvného muža danej doby je vhodným úvodom, ktorým *Chonger* začína svoj „prejav“. Ďalšie verše vzhľadom na *Chongerovu* situáciu a požiadavky môžeme interpretovať omnoho priamočiarejšie. V nasledujúcich dvoch veršoch prirovnáva *Chonger* svoje putovanie po Číne k neustálemu poletovaniu vtáka, v ktorom sa strieda let s odpočinkom. Narážka na bratov v ďalšom dvojverší poukazuje zrejme na príčinu, ktorá *Chongera* nútila opustiť *Jin* – spory medzi bratmi o nástupníctvo v štáte. V poslednom dvojverší *Chonger* dúfa, že zmätok v jeho zemi nebude trvať večne, čo je zároveň i jeho (diplomackou) požiadavkou, prosbou o pomoc smerovanou *Qin Mu gongovi*. Toto je zároveň posledný a najdôležitejší bod *Chongerovho* „prejavu“. Takéto kryštalické členenie, bohatosť funkcií a ich vhodné zoradenie vyplývalo samozrejme z textu shi. Avšak vybrať shi komplexne tlmočiacu momentálne pohnútky a rozpoloženie vyžadovalo mimoriadne schopnosti.

Odpoveď *Qin Mu gonga*, hoci zrejme dlhšia (čo do relevantného textu), nie je už tak bohatá na jednotlivé položky, plní ale tie isté funkcie. Ich poradie je opačné. *Qin Mu gong* najprv vyjadruje svoje (diplomacké) stanovisko k prosbe *Chongera* a potom mu takisto skladá kompliment. Odpoveď vojvodu *Mu* z *Qin* na *Chongerovu* požiadavku je pozitívna. Celá prvá strofa je o prípravách na boj a myšlienka vrcholí v poslednom dvojverší, kde je explicitná narážka na vytiahnutie do boja a urovanie neporiadku. Posledné dvojveršie ďalšej strofy nesie kompliment *Chongerovi*, ako mužovi, ktorý môže asistovať synovi nebies (pri náprave neporiadku v ríši). Kvôli

⁶⁷ Zuozhuan *Xiang* 23. V origináli: 君稱所以佐天子者命重耳敢不拜, z čoho výraz 以佐天子 je práve posledným veršom v druhej strofe *Liu Yue* (preklad Legge 187). Lewis, ako i Zoeren začleňujú do svojej analýzy len prvé strofy daných shi. Replika *Zhao Cuia* ale naznačuje, že minimálne v prípade shi *Liu yue* treba rátať i s druhou strofou, keďže ináč by replika *Zhao Cuia* zrejme nemala opodstatnenie.

⁶⁸ Pripodobenie vzťahu lénneho kniežat'a a kráľa k rieke tečúcej do mora je podľa Zoerena v ranej Číne konvenčnou analógiou (Zoeren 41).

tejto ústretovosti, ako i pocte bol potom *Chonger* svojim radcom vyzvaný aby prejavil vojvodovi náležitú vd'aku.

Netreba zrejme zdôrazňovať, že aby text shi mohol byť použitý v nových situáciách, musel byť vyňatý zo svojho exaktného kontextu. Jedným zo spôsobov, ako sa dalo dosiahnuť komunikovanie odlišného významu, bolo využitie istých častí textu ako premenných naplňajúcich sa podľa aktuálneho kontextu, v ktorom bola shi vyslovená. Nový význam stále niesol v istej podobe štruktúru, či vzťahy obsiahnuté v pôvodnej shi. Preto skôr než o novej interpretácii shi, je vhodnejšie hovoriť o aplikácii existujúcej štruktúry shi na daný kontext, čím sa pôvodná shi vždy čiastočne uvoľnila z pôvodného kontextu. Tento proces bol zrejme najkomplikovanejší pri artikulovaní diplomatického zámeru, pri vyjadrení pocty išlo skôr o jednoduché prirovnania.

Vo väčšine prípadov boli aktívne využité len určité informácie z danej shi.⁶⁹ To by vysvetľovalo fakt, prečo niekedy dochádzalo k uvedeniu len istej strofy shi.⁷⁰ Väčšinou je uvedený len názov prezentovanej shi, bez špecifikovania konkrétnej strofy. V takom prípade bola shi zrejme uvedená celá a využité mohli byť informácie vo veršoch rôznych strof, tak ako to bolo v prípade shi uvedenej *Qin Mu gongom*. Pre komplexné zachytenie *Chongerových* myšlienok a pohnútok stačí jedna strofa, ale funkčný by mohol byť i zvyšok shi, v ktorom sa opakujú témy načrtnuté v počiatkovej strofe. V *Zuozhuane* máme niekoľko nepatrných indícií, že keď je v naratíve uvedený len názov shi treba predpokladať, že bol vyslovený text celej shi. Prvá sa nachádza v slávnom úryvku, kde *Zhao Meng* 趙孟 komentuje shi, ktoré na jeho požiadanie prezentovali podľa vlastného výberu hodnostári štátu *Zheng* 鄭. *Zi Chan* 子產 prezentuje shi, ktorej názov je zachytený v naratíve bez špecifikovania strofy a *Zhao Meng* po jej odoznení hovorí, že prijíma jej poslednú strofu (...請受其卒章).⁷¹ To znamená, že daná shi musela zaznieť v úplnosti. Ďalším argumentom je, že keď odoznela len konkrétna strofa shi, máme poradie tejto strofy vždy uvedené a to aj v prípade prvej (*shou zhang* 首章) a poslednej (*zu zhang* 卒章) strofy.⁷² Keby bola uvedená vždy len prvá strofa, explicitné vyjadrenie *shou zhang* by nemalo opodstatnenie. V takýchto situáciách zrejme ten, kto uvádzal shi predpokladal, že zvyšok shi už neobsahuje esenciálne informácie alebo že ďalšie verše dokonca protirečia tomu, čo chce vyjadriť. Možno bolo cieľom i minimálnejšie a urgentnejšie vyjadrenie.

Uvedený príklad výmeny shi poukazuje na ďalšiu zaujímavú otázku. Navodzovalo vyslovenie shi komunikačnú schému, kde priebeh dialógu na určitú tému bol založený na výmene shi? Vo väčšine prípadov bolo skutočne na *fu shi* reagované vyslovením ďalšej shi. Môžeme to chápať na základe predpokladu, že pri

⁶⁹ Vid' výrok *Lupu Guiea* 盧蒲癸, kde obhajuje sobáš so ženou rovnakého klanového mena (čo bolo počas obdobia *Chunqiu* formálnym tabu) a zároveň nás informuje o jednej z charakteristík praxe *fu shi*: „The clan does not avoid me; why should I avoid it? In reciting the Odes [*fu shi*], ones breaks off a stanza [*duan zhang* 斷章]. I take what I want there; why should I worry about the clan?“ Čiže jednoducho povedané, každý si zo shi berie čo potrebuje (*Zuozhuan Xiang* 28, preklad vid' Zoeren 42). V čínskom origináli: 宗不余辟, 余獨焉辟之。賦詩斷章, 余取所求焉。惡識宗。

⁷⁰ Konkrétne prípady vid' Prílohu.

⁷¹ Vid' situácia /98/.

⁷² Príklady vid' Prílohu.

pôvodnom rituálnom využití shi mohlo dôjsť k vymedzeniu statusov participantov jedine na základe recipročných reakcií. Preto i pri formulovaní pocty pomocou *fu shi*, bola dôležitá reakcia vyjadrujúca prijatie alebo odmietnutie danej pocty.⁷³ Nie vždy to ale bol rečový akt.⁷⁴ Pasáže v Zuožuane ale poukazujú na to, že odpovedať na shi pomocou shi bolo zrejme štandardom. Koniec koncov shi v praxi *fu shi* mohli mať komplexnú funkciu, čiže mohli byť i vhodným nástrojom komplexnej odpovede tak, ako si to vyžadovala situácia. Záviselo to len od dôvtipu osoby, ktorá ju uviedla.

V dvoch prípadoch praxe *fu shi* nás text Zuožuanu informuje, že adresát danú shi nepochopil, vtedy samozrejme nemáme zaznamenanú žiadnu reakciu.⁷⁵ V prvom prípade prišiel *Qing Feng* 慶封 z *Qi* 齊 na medzištátnu návštevu do *Lu*. Jeho voz a šat svojou okázalosťou prevyšovali jeho status a svoju povýšenosť dával najavo i počas banketu neúctivým správaním. To pohoršilo luského hodnostára, načo ho kritizoval uvedením shi. *Qing Feng* ale nijakým spôsobom nereagoval a Zuožuuan uzatvára, že shi a v nej obsiahnutá kritika nebola pochopená (不知). Je ale sporné, či *Qing Feng* danú shi skutočne nepochopil. Hovorí sa v nej, že keď nejednáme v súlade s *li* je lepšie hneď zomrieť. Tomuto sa nedá nerozumieť. Je skôr pravdepodobné, že *Qing Feng* vo svojej arogantnosti na shi odmietol odpovedať, čo je v podstate forma odpovede vyjadrujúca jeho postoje.⁷⁶ V druhom prípade vyslanec *Song* 宋 prišiel do *Lu*, kde na jeho počesť bola prezentovaná shi, ktorá bola enumeráciou niekoľkých požehnaní. Vyslanec jej ale nerozumie (弗知) a neodpovie ďalšou shi, čo vedie prítomných hodnostárov k jeho kritike a predpovediam o blízkom konci.⁷⁷ Za

⁷³ Vid' napr. situáciu /35/. *Ning Wuzi* z *Wei* prišiel do *Lu* na priateľskú medzištátnu návštevu. Pri tej príležitosti na jeho počesť boli uvedené shi. Podľa Zuožuanu *Ning Wuzi* žiadnym spôsobom nereagoval – neodmietol ich (不辭) ani neodpovedal ďalšou shi (不答賦), čo boli zrejme dve štandardné reakcie. To vzbudilo u vojvodu také podivenie, že vyslal človeka, aby sa *Ning Wuzia* opýtal na dôvody, ktoré ho viedli k jeho počínaniu. Dôvodom bola prílišná pocta, ktorú *Ning Wuzi* odmietol rovnako extrémnym spôsobom.

⁷⁴ Príklady rituálneho klaňania už boli vymenované. Ďalším aktom prejavu vďačnosti a akceptovania pocty mohlo byť obdarovanie - napr. situáciu /90/: V Zuožuane nie je zachytená žiadna odpoveď na danú shi /131/ a možno skutočne žiadna ani vyslovená nebola. Dotyčný bol ale obdarovaný, čo sa dá tiež pokladať za prijatie a spätné vyjadrenie pocty. V situácii /89, 100/ adresát danej shi neodpovedá pomocou shi ale priamou rečou. V situácii /122/ nedošlo k vôbec žiadnej odpovedi a vysvetleniu, ale zo strany Zuožuanu nemáme komentár, že by dotyčný shi nepochopil, prípadne iné dovysvetlenie. Príčinou môže byť proste i to, že Zuožuuan nepodáva podrobnejšie informácie. Preto závery z týchto príkladov treba brať opatrne.

⁷⁵ Vid' situácie /97, 139/.

⁷⁶ Viac o osudoch *Qing Fenga* a inej analýze tejto situácie vid' Lewis 161 a tiež 424 pozn. 57. Vid' tak isto situáciu /101/ praxe *ge shi*, kde *Qing Feng* znovu nereagoval na kritiku obsiahnutú v shi. Predtým jeden z luských hodnostárov uvádza, že ľudia s tak nevhodným správaním sú určení k záhube. Táto predpoveď sa čoskoro vyplnila. Z toho Lewis usudzuje, že neznalosť shi, protivienie sa rituálu a fiasko v politickej sfére boli zrejme prepojené (Lewis 161). Znovu, na základe takto málopočetných prípadov ťažko povedať, či vo vrstvách aristokracie panovalo presvedčenie tohoto druhu, zvlášť keď tieto situácie zapadajú do konceptu krátkodobých predpovedí, ktorými historikovia obdobia *Chunqiu* poukazovali na vhodnosť či nevhodnosť určitého konania (tak ako to bolo popísané v úvode). Navyše v tom čase bol nadovšetko jasný fakt, že Podnebesiu vládnu štáty, ktoré *li* neuznávajú, resp. že *li* je uznávané len formálne.

⁷⁷ Podrobnejšia analýza tejto situácie vid' Lewis 161. Zaujímavý je predpoklad, že pocty vyjadrené rituálnym jazykom shi (vid' napr. Kern 2000 55-57), mohli fungovať skôr ako „požehnanie“, keďže

takýchto okolností môžeme zrejme o vyslancovi zo *Song* tvrdiť, že nebol vzdelaný v shi, čo bolo možno znamením celkovej nekultivovanosti a nízkeho morálneho módu.

Medzi ďalšie získané spôsoby použitia praxe *fu shi* patrilo vyjadrenie pohnútok (*zhi* 志), kritika či presviedčanie adresáta shi. Ide o okrajové prípady použitia praxe *fu shi* a preto sa nimi pre rozsah tejto práce nebudem hlbšie zaoberať.⁷⁸ Aspoň minimálnu pozornosť je ale treba venovať vzťahu *zhi* a shi, keďže myšlienka, že shi artikuluje *zhi* sa v čínskom prostredí stala kľúčom k ponímaniu poézie.⁷⁹ V *Zuozhuane* máme zaznamenané len dva prípady, kde je uvedenie shi explicitne vyžiadané za účelom pochopenia, či pozorovania *zhi* zúčastnených. Zároveň sú to i jediné prípady, kedy je pojem *zhi* asociovaný s praxou *fu shi*.⁸⁰

V prvom prípade prichádza *Zhao Meng* do štátu *Zheng*, načo je prijatý a pohostený samotným vládcom (lénnym kniežat'om). Pri tej príležitosti osloví sedem zúčastnených významných hodnostárov štátu *Zheng* aby prezentovali shi a on tak mohol nahliadnuť do ich *zhi* (觀七子之志). Až na jeden prípad išlo všetko o pocty smerované *Zhao Mengovi*, ktorý ich štandardne na základe *li* prijal alebo zamietol. *Bo You* 伯有 ako jediný uviedol shi, ktorej účel sa líšil – projektoval do nej zámer zvrhnúť panovníka. Šiesti hodnostári *Zheng* na záver zožali *Zhao Mengovu* pochvalu, že nie sú pyšní a budú požehnaní. Vyslovením rituálnej pocty a chvály pre *Zhao Menga* zapreli svoj status a preukázali znalosť *li* a pohostinnosť.⁸¹

V druhom prípade prichádza do *Zheng* *Xuan Zi* 宣子, kde je pohostený šiestimi ministrami tohoto štátu. Vtedy požiada daných ministrov, aby prezentovali jednotlivo shi a on tak mohol poznať *zhi* štátu *Zheng* (知鄭志).⁸² Všetci ministri uviedli shi dnes dochované v oddieli *Zheng feng Shijingu*, z čoho môžeme usudzovať, že išlo o shi pôvodne zo štátu *Zheng*. Všetky boli viacmenej komunikovaním pocty a diplomatického zámeru. *Xuan Zi* bol počínaním ministrov a danými shi potešený

rituálny jazyk bol zrejme v očiach súčasníkov doby *Chunqiu* určený primárne na komunikáciu s duchmi predkov, ktorej cieľom bolo zabezpečenie si požehnaní.

⁷⁸ Pre použitie praxe *fu shi* ako kritiky vid' napr. situácie /81, 87, 97/, pre presviedčanie vid' napr. situácie /82, 87, 89, 95, 103/. Tieto kategórie použitia shi nemôžu byť vo väčšine dané na roveň vyjadreniu diplomatického zámeru ale často sú skôr len jeho podkategóriou – komunikačnou nuansou. Lewis uvažuje, že presviedčanie zaobalené do veršov je vždy účinnejšie, čo by mohlo byť východiskom názoru explicitne formulovaného počas obdobia *Zhanguo*, a to že poézia je silným nástrojom ako stimulovať a ovládať emócie a tým aj presviedčať (Lewis 158-160). Avšak keby presviedčanie bolo primárne kritérium použitia praxe *fu shi* (kam speje Lewisova úvaha), zrejme by sme sa s ňou stretli častejšie než len v pár prípadoch. Všetky tieto prípady sú súčasťou diplomatického kontextu a preto ich výskyt je skôr umožnený samotným diplomatickým kontextom a hlavne rituálnou povahou komunikačnej schémy, ktorá ho definovala.

⁷⁹ Vid' i *Zoeren* 67 a nasleduje, Lewis 162.

⁸⁰ Vid' situácie /98, 144/.

⁸¹ Po bankete *Zhao Meng* kritizuje jednanie *Bo Youa*, pričom vyslovuje dôležitú vetu, že pomocou shi vyjadrujeme *zhi* (詩以言志). *Zoeren* tento výrok považuje za interpoláciu, ktorá bola výsledkom myslenia doby *Zhanguo* (*Zoeren* 66-68).

⁸² Legge: „...understand the views of Zheng.“ (Legge 664). Keby išlo o *zhi* „Zhengských“ (čiže o ľud *Zheng*), bolo by tu zrejme 鄭人.

a vyhlásil o *Zheng*, že jeho stav sa blíži k dokonalosti a rody ministrov budú pokračovať i po ďalšie generácie. Načo ministrov štedro obdaroval a opustil *Zheng*.⁸³

V oboch prípadoch po výzve prezentovať *shi*, kvôli nahliadnutiu *zhi*, nasleduje úplne štandardná situácia *fu shi* vyplnená rituálnym vyjadrovaním pocty, čo nás vedie k otázke, či sú tieto situácie vôbec niečím špecifické len preto, že tu figuruje pojem *zhi*. Ako na základe týchto zlomkovitých a rôznorodých informácií definovať *zhi* a jeho vzťah k *shi*? Výzva k uvedeniu *shi* za účelom pozorovania *zhi* bola zrejme jednoducho len výzva k vyjadreniu sa. *Zhi* bolo individuálnym prejavom vlastného zmýšľania, hoci pomocou *shi*, ktorej daný subjekt nebol autorom. Navyše *zhi* sa v tejto dobe výlučne týkalo otázok politických, či diplomatických a jeho vyjadrenie bolo definované rituálnym rámcom. Nejde teda v pravom slova zmysle o pozorovanie ľudského charakteru odhalenom v *zhi*, manifestovaného výberom *shi* tak, ako sa to zvykne predpokladať v štandardných analýzach týchto dvoch situácií. Nejde ani o hodnotenie *zhi* zúčastnených na základe interpretácií *shi* ale skôr o prijímanie či zamietanie pôct v *shi* vyjadrených.⁸⁴

⁸³ *Xuan Zi* vlastne chváli *shi* štátu *Zheng*, ktoré boli napr. v neskorších vrstvách *Lunyu* (15.11, 17.18) kritizované pre svoju lascivnosť. To by mohlo byť drobným argumentom pre to, že máme dočinenia s predkonfuciánskym materiálom.

⁸⁴ Pre štandardnú interpretáciu týchto situácií vid' *Zoeren* 59-68 a tiež *Lewis* 162-163.

Kapitola 4

Yin shi

Pre prax uvedenia shi označovanú ako yin shi, môžeme z textu Zuozhuanu vypozerovať dve základné charakteristiky. Shi sú zaznamenané v priamych rečiach, či komentároch a použité najčastejšie ako súčasť argumentačného postupu. Samotný výraz *yin shi* by sme mohli preložiť ako *citovať shi*. Ide až o dodatočný názov daného fenoménu. Akt uvedenia shi nie je opísaný v naratíve, ale je priamo zachytený v písomnej rekonštrukcii prejavu danej osoby, inkorporujúceho určité úseky samotného textu shi. Z tohoto dôvodu nevieme, aký mohol byť dobový názov praxe *yin shi* (ak takýto termín vôbec existoval). Za istý druh priamej reči môže byť považovaný aj komentár⁸⁵ – a to ako priama reč vyjadrujúca názor autora Zuozhuanu či jeho neskoršieho editora (možno zámerne dopĺňajúceho len komentáre). Rečník najprv zvyčajne istou formulkou naznačil, že bude nasledovať citácia shi, najčastejšie – *shi hovorí...* (詩曰),⁸⁶ na ktorú bezprostredne nadväzoval text úryvku shi.⁸⁷

Tak isto ako i u praxe *fu shi*, ani tu nemôžeme zrejme predpokladať, že text Zuozhuanu nám zachytáva komplexný vývoj, ktorý sa zrejme zahájil ešte počas obdobia *Xi Zhou*. Použitie shi v praxi *yin shi*, tak ako ho poznáme zo Zuozhuanu sa

⁸⁵ Komentár nasleduje za niektorými vstupmi Zuozhuanu a zhodnocuje to, čo sa odohralo, či to, čo bolo povedané v etických konsekvenciách. Ide s najväčšou pravdepodobnosťou o názory autora Zuozhuanu resp. jeho neskorších editorov. Komentár je vždy uvedený signálnymi slovami, najčastejšie klasifikovateľnými ako *junzi yue* 君子曰 (ušľachtilý muž hovorí) či *Zhongni yue* 仲尼曰 (*Zhongni* hovorí) (podrobnosti vid' Príloha). Zdá sa, že rôznosť uvedenia komentárov sa prejavuje i v ideovej orientácii komentáru, z čoho sa dá usudzovať, že komentáre v Zuozhuane majú aspoň dvoch autorov (Henry 133-147). Signálne slová neslúžia len k vyčleneniu komentáru od zvyšného textu, ale dávajú mu i akúsi morálnu autoritu. Výraz *junzi* zrejme v tejto súvislosti treba chápať ako čo do morálnej spôsobilosti *ušľachtilého muža* – takýto význam výrazu pôvodne označujúceho aristokrata – syna panovníka, je bežný v *Lunyu*, ale pôvod má zrejme už v dobe *Chunqiu*. Vid' napr. Zuozhuan Cheng 13 - prihliadanie na *li* je znakom *junziho*, ušľachtilého muža, viac pre tento názor vid' Pines 2002 165-180. Je to teda zrejme *li*, ktoré konvenčne definovalo etické normy uplatnené v komentári. V prípade *junziho* komentáru môže ísť o názory autora Zuozhuanu a teda i o myslenie doby *Chunqiu* (niekoľkokrát sú tu citované nedochované shi, Henry 126; komentáre *junziho* sú najčastejšie a najpravideľnejšie v prvých troch štvrtinách časového obdobia Zuozhuanu, Henry 131), zatiaľ čo komentáre vypožičiavajúce si *Konfuciove* meno sú zrejme až z obdobia *Zhanguo*, kedy *Konfucius* získal väčšiu autoritu, a preto jeho meno mohlo dať myšlienkam v komentári príslušnú vážnosť (komentáre *Konfucia* sú najčastejšie v poslednej štvrtine textu Zuozhuanu, Henry 131; často sú dramaticky štylizované, a ich pragmatickosť môže poukazovať na pôvod z obdobia *Zhanguo*. S najväčšou pravdepodobnosťou preto nejde o autentické výroky *Konfucia*). V Zuozhuane je 89 *junziho* komentárov, z toho v 36 sú použité shi (spolu 50 shi), *Zhongniho* komentárov je 45, v 5 sú použité shi (spolu 6 shi), /247/ analyzujem na rozdiel od Henryho ako priamu reč a nie komentár *Konfucia*. Viac o komentároch vid' Henry.

⁸⁶ Pod samotný spôsob uvedenia shi *shi yue* môžu byť kategorizované i ďalšie formy (podrobnejšie vid' Príloha). Ďalšími signálnymi morfémi, po ktorých nasledoval úryvok zo shi boli: *you* 有, *shi suo wei* 詩所謂, *zuo shi yue* 作詩曰, niekedy shi nebola nijako uvedená. Pre podrobnosti vid' prílohu.

⁸⁷ Niekedy bolo na text shi odkázané len zmienkou jej názvu alebo uvedením poradia použitej strofy, takýchto prípadov je ale len desať (podrobnejšie vid' Zeng 449).

javí byť skôr vo svojej finálnej fáze, bez zásadných zmien čo do spôsobu použitia. To môže samozrejme vzbudzovať domnienku, že prax *yin shi* je dodatočnou interpoláciou. Avšak ani pri praxi *fu shi* nebadáme významný vývoj čo do spôsobu použitia, čiže v tom prípade by muselo ísť o interpoláciu tiež. Otázkou teda je, či na základe textu Zuo zhuanu môžeme badať určité známky vývoja v zmysle väčšieho či menšieho zastúpenia prípadov výskytu jednotlivých praxí použitia shi počas časových období zaznamenaných v Zuo zhuanu. Pre *fu shi* ako i pre *yin shi* platia v tomto zmysle rovnaké predpoklady a obmedzenia. Ak by takýto vývoj skutočne existoval, bol by kvôli mnohým faktorom štatisticky obtiažne vytýčiteľný - nedá sa jednoducho odvodiť z počtu prípadov jednotlivých praxí pre dané obdobie.⁸⁸ Najväčším problémom je, či celý takýto vývoj nie je len odrazom informatívnosti zdrojov, z ktorých Zuo zhuan vychádzal. Bohatosť a detailnosť zdrojov môžeme odvodiť z množstva textu náležiacého jednotlivým obdobiam vlád luských vojvodov. Je to samozrejme príliš jednoduchá metóda, na sofistikovanejší prístup ale v tejto práci nie je priestor. Dôležité je, že tento vývoj zrejme nie je sprevádzaný vývojom formy použitia jednotlivých praxí. Tieto sa javia ako hotové produkty, čo môže podporovať teóriu ich interpolovania, naštrbitelnú až poukázaním na prepojenie oboch praxí so sociálno-politickým kontextom doby *Chunqiu*.

Ak budeme prax *fu shi* chápať ako historický vzor a stimul vývoja pre prax *yin shi*, môžeme si povšimnúť niekoľko súvzťažností.⁸⁹ Už pri praxi *fu shi* dochádza k veľkému využitiu textu. I keď to nie je jediný spôsob využitia shi, text shi bol tým, čomu bola venovaná najväčšia pozornosť. To mohol byť priestor pre expandovanie praxe *yin shi*, ktorá ako sa zdá ťaží všetky informácie práve z textu. Svedčí o tom aj formálne uvedenie shi, v drvivej väčšine klasifikovateľné ako *shi yue* – shi hovorí. Svedčí to o tom, že akcentovaná bola textuálna stránka shi. Navyše už nemáme žiadne informácie, že by shi boli vyslovované v sprievode hudby, pretože vo väčšine prípadov nebol hudobný sprievod zrejme ani možný (ide o reči úradníka k panovníkovi, či inej vyššie postavenej osobe pri rôznych situáciách). Môžeme sa teda domnievať, že shi boli v takomto prípade hovorené, i keď úplne sa to dokázať nedá.⁹⁰ Po formálnom upozornení, že bude uvedená shi, takmer vždy nasleduje kľúčová časť textu shi, zaznamenaná v Zuo zhuanu.⁹¹ To zároveň poukazuje na ďalšiu charakteristiku praxe *yin shi*. Na rozdiel od *fu shi*, pri praxi *yin shi* je takmer vždy použitý len konkrétny výsek z textu shi.

⁸⁸ Z tohoto hľadiska je najdôležitejšie zohľadniť rôznu dĺžku textu pokrývajúceho vládu jednotlivých vojvodov, ako to jednoducho ukazujem v Prílohe. Vid' napr. Ma Yinqin, ktorá na tento faktor vo svojej štúdií explicitne neupozorňuje, čo je zásadná chyba. Výsledná podoba vývoja, ktorý tu ponúkam je preto odlišná.

⁸⁹ Podľa Zuo zhuanu sa prvý prípad praxe *fu shi* datuje do obdobia vlády *Xi gong*a /situácia 22/. To môže súvisieť s typom a informatívnosťou zdrojov, ktoré použil autor Zuo zhuanu. Práve vlády štyroch predchodcov *Xi gong*a sú na text najchudobnejšie, navyše záznam praxe *fu shi* je pomerne riedky v celom texte Zuo zhuanu, a nikdy sa nevyskytol počas obdobia vlády zapísanej menej 9600 znakmi (vid' i absencia *fu shi* počas vlády *Xuan gong*a).

⁹⁰ Vid' i Ma Yinqin.

⁹¹ Keď je uvedený len názov shi, tak sa môžeme domnievať, že bol myslený text celý, avšak na základe kontextu sa zdá, že rečník i v týchto prípadoch vychádzal z konkrétnej pasáže shi.

Prax *yin shi* bola používaná všade tam, kde rečník potreboval podoprieť svoj názor, často to bolo hlavne pri odvolávaní sa na určitú spoločenskú normu.⁹² Napr. *Shi Wei* 士蒍 bol poverený vojvodom z *Jin* 晉 obohnat' hradbami *Pu* 薄 a *Qu* 屈. Prácu zanedbával a tak bol predvolaný pred panovníka *Jin*, kde sa bránil citovaním úryvku zo *shi*: „The cherishing of virtue insures tranquillity; The circle of relatives serves as a wall.“⁹³ Akokoľvek je zrejmé, že *Shi Wei* sa snaží zastrieť svoje ľahkovážne plnenie úlohy, svoju obhajobu stavia na názore explicitne obsiahnutom v *shi* - dobré vzťahy medzi príslušníkmi rodu sú najlepšou obranou, čo zodpovedá všeobecnej požiadavke náležitého štruktúrovania vzťahov medzi rodovými príslušníkmi (napr. na základe *xiao* 孝).⁹⁴

Avšak niektoré súčasné teórie vývoja a použitia praxe *yin shi* nezdieľajú názor, že by pôvodne mohlo ísť o autentický spôsob komunikácie obdobia *Chunqiu*.⁹⁵ Najzávažnejším argumentom sa zdá byť absencia príčiny vysvetľujúcej čítanie *shi* ako autoritatívneho textu s potenciálom derivácie etických maxím a to už počas obdobia *Chunqiu*. Tento potenciál *shi* bol explicitne využitý až v texte *Xunzi* 荀子 z 3. storočia p.n.l., čo len umocňuje domnienky, že prax *yin shi* sa vyvinula až v ranom konfuciánskom krúžku a v tom čase zrejme došlo i k jej interpolovaniu do *Zuozhuanu* (najskôr zrejme 4. storočie p.n.l.).⁹⁶ Bohužiaľ táto teória má tiež svoje trhliny, v dôsledku čoho je historická interpretácia praxe *yin shi* stále nejednoznačná.

Text *Zuozhuanu* nám môže poskytnúť isté argumenty v prospech existencie *yin shi* už počas doby *Chunqiu*. Ku koncu jeho textu dochádza k zníženiu výskytu *shi*, čo by mohlo byť predznamenaním pauzy v použití praxe *yin shi*, ktorá sa začína na konci obdobia *Chunqiu* a končí sa objavením spisu *Xunzi* počas obdobia *Zhanguo*. Počas tohoto časového úseku vymizla prax *yin shi* zo všeobecného diskurzu, usudzujúc tak napr. z textu *Zhanguo* 戰國策, kde nemáme žiadne známky takéhoto použitia *shi* v rámci vzájomných rozhovoroch príslušníkov elity danej doby. Časom začalo byť *yin shi* znovu postupne adoptované konfuciánskymi autormi, ktorých cieľom bolo vytvárať písaný text a to ako ideologický nástroj. To platí pre *Mengzi* a zvlášť *Xunzi*.

Špecifikom použitia praxe *yin shi* počas *Chunqiu* je jej uplatnenie v orálnych aktoch presvedčania. Ak dáme prednosť domnienke, že *yin shi* bolo do týchto rečí introdukované, problémom stále zostáva zdokumentovanie takto rozsiahleho editorského zásahu, ako i poukázanie na jeho dôvod. Snaha pomocou introdukovania

⁹² Tak ako i pri praxi *fu shi* i *yin shi* si našlo viacero komunikačných použití, všetky majú ale spoločného menovateľa v podobe snahy podporiť svoje tvrdenie. Medzi tieto komunikačné nuansy praxe *yin shi* napr. patrí: sebaospravedlnenie /17/, zmiernenie odmietnutia /10,13 a situácia 40/, sebakritika /37/ (viď i Lewis 167-168).

⁹³ Vid' /17/ (čínsky originál vid' tab. 2), preklad Legge 1960 144.

⁹⁴ Pre detaily týkajúce sa etického myslenia doby *Chunqiu* vid' Pines 2002 164-204.

⁹⁵ Vid' napr. Lewis 166-170, Zoeren 15-51.

⁹⁶ Prax *yin shi* je v ranej konfuciánskej škole prvý krát asociovateľná s textom *Mengzi* 孟子 zo 4. storočia p.n.l. *Shi* tu ale primárne slúžia ako zdroj poznania vládnych praktík panovníkov dávnoveku, ktorí sa tradične spájali so Zlatým vekom (Lewis 164). Len ojedinele sú *shi* citované v úlohe morálnych maxím a len raz je takáto citácia rozvinutá ďalšou interpretáciou (Lewis 165 a nasleduje). Toto je ale takmer pravidlom v *Xunzi* (Zoeren 76), preto sa zdá byť adekvátne prirovnávať použitie praxe *yin shi* v *Zuozhuane* skôr k *Xunzi*.

praxe *yin shi* do Zuozhuanu manifestovať fungovanie ranej konfuciánskej etiky by bola totiž planým úsilím, keďže text Zuozhuanu často tieto princípy popiera, preto vhodnejšia by bola cenzúra alebo redigovanie niektorých jeho častí. Tieto boli ale typické pre dobu *Chunqiu*, kedy etické maximy derivované zo *shi* boli ideálom, narážajúcim na každodennú prax, poznačenú úpadkom rituálu. Úplné pošliapanie tohoto ideálu mohlo nakoniec viesť i k vymiznutiu praxe *yin shi* zo všeobecného diskurzu.⁹⁷ V konfuciánskom krúžku mohla potom vzniknúť retrospektívna snaha o opätovné použitie *shi* v praxi *yin shi*, ktoré bolo na rozdiel od *fu shi* variabilnejšie a nezaťažené nutnosťou rituálneho kontextu, a bolo vhodné na komunikovanie morálneho posolstva. *Shi* ako súčasť rituálu si zrejme už za obdobia *Chunqiu* vydobyli postavenie autoritatívneho textu a ich integrovanie do konfuciánskej ideológie mohlo konfucianizmus značne posilniť. Práve moment prerodu *shi* na autoritatívny text s etickým potenciálom striktné vnímaný len na základe vývoja v konfuciánskom krúžku je problematický. Chýba totižto dokumentovanie okamžiku, v ktorom *shi* získali etickú interpretáciu. Použitie *shi* ako súčasť výukových osnov konfuciáncov tak, ako sa javí v najneskoršej vrstve *Lunyu* je konštatovaním status quo bez vysvetlenia pohnútok, ktoré k tomu viedli.⁹⁸ Ak budeme tvrdiť, že *shi* sa dostali do pozornosti konfuciáncov ako súčasť rituálu a následne získali etické konotácie, ide o opakovanie vývoja, ktorý mal reálne východiská už počas *Chunqiu*. Konfuciáni mohli teda prax *yin shi* prebrať ako určitý produkt vtedy, keď musela byť aktívne utvrdzovaná ich identita v súboji s ostatnými školami a implementovať ju do prejavu majstrov. Vývoju etických konotácií *shi* čisto v konfuciánskom prostredí tak ako ho poznáme z *Lunyu*,⁹⁹ stále chýba kľúčový stimul, keďže v ranej vrstve *Lunyu* sa *shi* javia ako zložka rituálu,¹⁰⁰ v strednej vrstve ako prostriedok stimulácie etického

⁹⁷ Úpadok záväznosti *li* je typický pre celé obdobie *Chunqiu*, zlomovým bodom bola ale hegemonia *Chu Ling wanga* 楚靈王, ktorý nakoniec radikálne zamietol *li* (Pines 2002 113). Nie je bez zaujímavosti, že jeho hegemonia sa začala počas vlády *Xiang gonga*, pre ktorú je typické obmedzené použitie praxe *yin shi* a jej stagnácia. Tá pokračovala i za ďalšieho luského vojvodu *Zhao gonga* a po jeho vláde došlo k zásadnému obmedzeniu výskytu praxe *yin shi*. Prax *fu shi*, ktorá bola viac viazaná na *li* a rituálny kontext, začína ešte počas vlády *Xiang gonga* dramaticky upadať.

⁹⁸ Pre teóriu postupného vzniku *Lunyu* viď Henderson 792 (v origináli *accretion theory*); viď i Lewis 383, pozn. 9 pre ďalšie dôležité moderné štúdie týkajúce sa akrescenčnej teórie vzniku *Lunyu*. *Lunyu* je teda skôr kronikou raného konfucianizmu inšpirovanou Majstrovým učením, než zbierkou autentických výrokov historického Konfucia. A. Waley považoval za najstaršiu časť *Lunyu* kapitoly 3 – 9 (Průšek 77), najradikálnejší sa zdá byť názor, že jedinou časťou, ktorá nám tlmočí autentické myšlienky Konfucia sú výroky 4. kapitoly 1 – 17 (Henderson 793), podľa Lewisa v súčasnej dobe najrozumnejší kompromis ponúka Zoeren (Lewis 83) – podrobnosti nasledujú nižšie (viď i Zoeren 26 a takisto 258, pozn. 15 kde Zoeren uvažuje o prístupe iných autorov a odvoláva sa na literatúru, z ktorej vychádzal).

⁹⁹ Viď Zoeren 25-51.

¹⁰⁰ Zoeren tu spája kapitoly 3-7, konkrétne vstupy týkajúce sa *shi* - 3.2, 3.18, 3.20, 7.18 (Zoeren 28-35). Na základe vstupu 3.2, kde *Konfucius* kritizuje tri významné rody štátu *Lu* pre použitie *shi* *Yong* 雩 počas rituálov, Zoeren usudzuje, že *shi* v ranej vrstve *Lunyu* boli ponímané hlavne ako hudba. S takýmto názorom by sa dalo polemizovať, pretože počas rituálov neboli *shi* len hudbou alebo len textom. Úryvok z *Yong*, ktorý *Konfucius* v rozhorčení cituje, znie: "By rulers and lords attended, The Son of Heaven Mysterious." (Preklad Waley 231, čínsky originál: 相維辟公, 天子穆穆.), čím *Konfucius* zrejme chce vyjadriť, pre aký rituálny kontext je daná *shi* určená. Keď si danú *shi* prečítame, skutočne zistíme, že rituálny kontext predpokladá participáciu Syna nebies, čiže kráľa zhouskej ríše. Je teda vhodnejšie tvrdiť, že *shi* v ranej vrstve *Lunyu* púťali *Konfuciovu* pozornosť skôr ako súčasť rituálu,

sebazdokonaľovania,¹⁰¹ a v neskoršej vrstve ako text, z ktorého treba vychádzať pri štúdiu etických fenoménov.¹⁰² Indície, prečo v shi začal byť videný etický potenciál ale chýbajú, preto je asi pravdepodobné, že tak ako postupne konfuciánci potrebovali prepožičať autoritu svojmu zoskupeniu znovu adaptovali a rozpracovali autoritatívnosť shi a to pomocou praxe *yin shi*. Raný konfucianizmus najprv produkoval texty, ktoré boli opisom majstrov a neskôr prejavom majstrov samotných.¹⁰³ *Mengzi* a *Xunzi* sú práve kľúčové texty, ktorých autorita je odvodzovaná od pojmu majstra a preto asi nie je náhoda, že shi sa vyskytli práve v nich. *Xunzi* je zrejme prvým autorom, ktorý explicitne odhalil shi ako prameň etického poučenia, i keď nejde zrejme o čistý autorský prínos, ale o zhodnotenie predchádzajúcej tradície.

Pre objasnenie príčin fungovania shi ako autoritatívneho textu už počas doby *Chunqiu*, sa musíme vrátiť k shi ako rituálnemu textu, ktorý v orálnej podobe uchovával kultúrnu pamäť, oživovanú počas rituálu za účelom zabezpečenia fungovania spoločenstva. Autorita shi tak pramenila z toho, že uchovávali tie momenty minulosti, ktoré majú zásadný význam pre súčasnú spoločnosť. Prax *yin shi*, môžeme preto chápať ako ďalšiu a omnoho flexibilnejšiu formu pripomínania si kultúrnej pamäte, kompenzujúcu úpadok zhouského rituálu. Ide pritom stále o využitie jednej z dvoch primárnych funkcií kultúrnej pamäte - normatívne fungovanie smerom do budúcnosti, ustanovujúci sociálny poriadok na základe informácií, ktoré obsahuje. Prax *yin shi* vždy smerovala na konkrétneho jedinca, v čom môžeme badať etický rozmer takéhoto aktu – bola to na individuum orientovaná výzva konať podľa určitých noriem, pre udržanie sociálneho poriadku v spoločenstve.

Úryvky citované v rámci praxe *yin shi* pochádzajú v drvivej väčšine z oddielu *Ya Shijingu*, ktorý obsahuje množstvo rituálnych textov *Zhou*, komprimujúcich etos tejto dynastie v podobe noriem, na ktorých bola vystavaná vtedajšia spoločnosť.¹⁰⁴

kde shi boli spojením hudby i textu. Treba dodať, že zmienky o shi v ranej vrstve *Lunyu* sú natoľko málopočetné, že je problematické tvrdiť o najranejších konfuciánskych postojoch k shi niečo konkrétne.

¹⁰¹ Zoeren tu spája kapitoly 1, 2, 8, 9 z druhej vrstvy a kapitoly 10-15 z tretej vrstvy, konkrétne vstupy týkajúce sa shi - 1.15, 2.2, 8.3, 9.27, 9.31, 12.10, 14.39 (Zoeren 35-44). Je polemické, či shi v tejto vrstve *Lunyu* boli používané ako prostriedok artikulovania etických právd len ako vhodný jazyk a nie ako ich zdroj (Zoeren 38). Vstup 8.8 môžeme chápať ako rozfázovanie procesu smerovania k morálnej završenosti: „The Master said: „Be stimulated by the Odes (興于詩), establish by ritual and perfected by music.“ (Preklad Zoeren 36, čínsky originál: 子曰: 興於詩, 立於禮, 成於樂.). Ťažko si predstaviť, že by niečo mohlo stimulovať proces morálneho sebazdokonaľovania bez toho, aby sme tomu pripisovali nejaký etický obsah. Uvedenie si morálnej kvality v shi bolo zrejme začiatkom procesu kultivácie, kde rituál uvádzal etické princípy do praxe a hudba harmonizovala prepojenie teórie a praxe a tak bola dosiahnutá morálna završenosť.

¹⁰² Podľa Zoerena kapitoly 16-20, konkrétne vstupy týkajúce sa shi - 16.13, 17.9, 17.10 (Zoeren 44-51).

¹⁰³ Typickým príkladom konštruovania majstra ako literárnej postavy pre ideologické účely je typické pre stredné a neskoré vrstvy *Lunyu* a ďalej pre *Mengzi* (Lewis 57-58). Autor ako samostatný subjekt začal fungovať najskôr asi v 4. storočí p.n.l. (Lewis 84) a typickým konfuciánskym textom tejto tendencie je *Xunzi*.

¹⁰⁴ Podrobnosti vid' Príloha. Použitie shi z oddielu *Guofeng* je v tomto zmysle minimálne. Je to zrejme dané tým, že shi z oddielu *Guofeng* sú založené na iných témach, zvyčajne ťažiacich zo života ľudu

Bol to teda vhodný materiál, ktorého citáciou mohol byť znovu aktualizovaný spoločenský poriadok zhuskej spoločnosti, v rečovom akte sústredeného na konkrétneho jedinca.

Bezprostredný odkaz citovaného úryvku shi bol rôznym spôsobom transformovaný, ale jeho legitimita bola vždy utvorená práve na základe autority shi ako média kultúrnej pamäte. Hoci transformovaný význam nemusel zapadať do okruhu významov komunikovaných konkrétnou shi ako celku, avšak nikdy neprekračoval dimenziu etosu dynastie *Zhou*, obsiahnutého v kultúrnej pamäti. Normy obsiahnuté v kultúrnej pamäti boli uchopiteľné na základe rituálu a slúžili ako referencia k pochopeniu noriem komunikovaných v transformovaných významoch shi, tie neboli novo konštruované ale skôr pripomínané.

Príkladom čiastočného transformovania významu úryvku shi, na základe diskutovanej situácie je spôsob, akým použil shi *Guan Zhong* 管仲 vyzývajúc *Qi Huan gong* 齊桓公 na pomoc štátu *Xing* 邢 proti barbarom.¹⁰⁵ V úryvku shi je zachytené ponosovanie vojakov, ktorí sa chcú vrátiť domov z boja ale boja sa neuposlúchnuť rozkaz: „Did we not long to return? But we were afraid of what was written in the tablets“.¹⁰⁶ Vo svojej reči *Guan Zhong* potom význam citovaného úryvku rozvinie do širších spoločenských súvislostí - do poučky povyšovať kolektívne dobro nad potreby jednotlivca a pestovať náklonnosť medzi štátmi.¹⁰⁷

Zatiaľ čo pri využití praxe *yin shi* pre komunikačné účely nesúvisiace s diskusiou etických hodnôt slúžil text shi pre svoju autoritatívnosť proste ako argument, tak v situáciách kde prišiel k slovu spoločensko-normatívny potenciál shi, môžeme hovoriť skôr o shi ako o východisku diskusie, ako o texte, čo obsahuje doktrínu a aj jej obhajobu.

(Kern 2000 92). Takmer len pri shi z *Guofeng* sa stretne s využitím figuratívneho významu shi, kedy sa konkrétny obraz zachytený v jazyku shi interpretuje v termínoch etiky a politiky. Týchto prípadov nie je mnoho, patria medzi ne: Cestovanie vo vlhkom počasí – pohroma plynúca z neodhadnutia situácie /25/, trhanie rastlín – vyberanie talentov /36/, vzťah muža a ženy – vzťah medzi silným a slabým štátom /90/, starostlivý výber ženy alebo šiat – ostražitosť /95/, nemôcť prísť kvôli množstvu padlej rosy – nemôcť nastúpiť na post kvôli objektívnym príčinám /106/ (jeden prípad takéhoto využitia shi je z oddielu *Xiao Ya*: Zahanbenie hostiteľa, ktorému sa minul alkohol – zahanbenie kráľa /237/). Vid' i Lewis 169. Medzi týmito príkladmi nájdeme niekoľkokrát i využitie prírodných analógií, ktoré sú typické hlavne pre shi z oddielu *Guo feng*. V transkultúrnom merítku ide o častú súčasť ľudovej piesne, čo poukazuje na isté ľudové korene alebo aspoň inšpiráciu shi z tohoto oddielu. Zuo zhuan zachytáva rituály vyhradené pre elitu, čo je možno príčinou, prečo neboli tieto shi s čiastočne ľudovým pôvodom citované ako kultúrna pamäť v rámci praxe *yin shi*.

¹⁰⁵ Vid' /14/.

¹⁰⁶ Preklad Legge 1960 124, čínsky originál vid' tab. 2 /14/.

¹⁰⁷ *Xiangxu* 相恤 – vzájomná sympatia či zľutovanie medzi štátmi zaznieva niekoľkokrát v kontexte použitia shi (napr. /8,9/). Je to jedna charakteristika zahraničnej politiky v dobe Chunqiu v súlade s *li*. Samozrejme, že väčšinou bola deklarovaná len formálne (vid' i Pines 2002 108-110).

Príloha

Pre kompletovanie výskytu shi v Zuo zhuan bola použitá práca *Zuo zhuan yinshi fushi zhi shijiao yanjiu* 左傳引詩賦詩之詩教研究.¹⁰⁸ K takto získanému súboru shi boli následne doplnené ďalšie relevantné informácie zo samotného textu Zuo zhuanu. Ak tu výskyt niektorých shi bol len predsa opomenutý, určite to nebudú kľúčové prípady a ich absencia je pre širšie závery zanedbateľná. V nasledujúcom texte sa ešte niekoľkokrát zmienim o tom, prečo je vyhotovenie kompletného súboru shi takmer nemožné, a to hlavne preto, že je koncepčne náročné vypracovať nástroje, ktoré by nám umožňovali spoľahlivo identifikovať zmysluplné použitie shi v texte Zuo zhuanu. Nie je možné v rozsahu tejto práce interpretovať všetky fenomény súvisiace s použitím shi v Zuo zhuanu. Nasledujúce rozdelenia a prehľady čiastočne prekračujú témy diskutované v tejto práci, možno ale poslúžia tým, čo sa budú chcieť zaoberať danou problematikou hlbšie.

Tabuľka 1 (Základné informácie o použití shi v Zuo zhuanu)

Táto tabuľka vyjadruje základné informácie o shi a textuálnom prostredí ich výskytu v Zuo zhuanu. Je pravdepodobné, že tento súbor nebude nikdy úplný. Pozornosti budú zrejme stále unikať niektoré okrajové formy výskytu shi, pri ktorých sa je treba pýtať, či vôbec ide o cieľavedomé použitie textu shi. Ide o také prípady, keď sa v texte Zuo zhuanu bez akejkoľvek signálnej morfémy vyskytne krátka sekvencia znakov, ktoré sú identifikovateľné v niektorej z dochovaných shi. Kvôli krátkosti tejto sekvencie môže ísť o púhu náhodu. Bohužiaľ kontext je v týchto situáciách často málo nápomocný. Počet takýchto prípadov, ako i implikácie, ktoré z nich môžeme vyvodit' nie sú ale zrejme nijako relevantné.

Tabuľka zachytáva tieto kategórie:

Číslo výskytu

Je to poradie, v ktorom sa konkrétna shi vyskytla v texte Zuo zhuanu (ide práve o jednu shi).¹⁰⁹ Toto číslo slúži pre rýchlejšiu identifikáciu prípadu výskytu shi a jeho charakteristík. Odkazy na prípad výskytu shi sú zaznačené pomocou tohoto čísla

¹⁰⁸ Vid' Zeng. I keď kniha v tu použitom vydaní obsahuje isté nepresnosti (napr. pri prepise textu shi z Zuo zhuanu resp. dochovaného *Shijingu*, omyly pri zaradovaní shi do oddielov *Shijingu*, chyby v tabuľkách) súbor výskytu shi ktoré tu Zeng ponúka je viacmenej kompletný. Tieto nepresnosti sú jedným z dôvodov, prečo sa súbor výskytu shi v tejto práci v niektorých detailoch líši od spomínanej práce.

¹⁰⁹ Hoci budem pre jednoduchosť hovoriť o shi, v prevažnej väčšine prípadov je uvedená krátka časť z danej shi alebo len jej názov.

v /takýchto zátvorkách/. Celkom bolo v Zuozhuane identifikovaných 262 prípadov výskytu shi.¹¹⁰

Číslo situácie

Niekedy sa v naratívom vyčlenenom kontexte vyskytlo viac shi. Niekoľko prípadov výskytu shi v jednotnom kontexte vytvára situáciu výskytu shi, označenú špecifickým číslom podľa poradia jej výskytu. Dochádza k tomu napr. pri uvedení viacerých shi jedným rečníkom alebo pri výmene shi v rámci praxe *fu shi*. V texte uvádzam číslo situácie /v takýchto zátvorkách/, s upozornením, že ide o situáciu výskytu shi. V danom súbore je 165 situácií výskytu shi.

Vojvoda a rok vlády

Posmrtný titul vojvodu *Lu* a rok jeho vlády, počas ktorého došlo k výskytu daného prípadu shi.

Spôsob uvedenia shi

Autentická sekvencia znakov v texte Zuozhuanu, ktorá predchádza časti textu alebo názvu shi (inými slovami signalizuje, že to čo nasleduje je text, resp. názov shi). V niektorých prípadoch takáto sekvencia chýba, vtedy je v tabuľke zaznačené *x*.¹¹¹ Tam, kde sa dá, je spôsob uvedenia shi upravený pre ľahšiu orientáciu. Napr. pri praxi *ful* je niekedy použitý vzorec *fu X zhi Y zhang*, kde *X* je názov shi tak, ako bol uvedený v Zuozhuane (viď tabuľka 2) a *Y* je poradie uvedenej shi, ktoré je ale v tabuľke vždy explicitne vyjadrené.

Údaj v zátvorkách vyjadruje vyšší spôsob kategorizácie spôsobu uvedenia shi, pre lepšie vyhľadávanie v tabuľke.

V tejto súvislosti je dôležité sa zmieniť o kategorizácii spôsobov uvedenia shi a príslušných početnostiach. Táto kategorizácia vychádza z textuálnej roviny, nie sú do nej vnášané špekulácie, akým spôsobom bola shi uvedená v realite. S textuálnou rovinou súvisí i dvojaký význam znaku *fu* (prezentovať shi, vytvoriť shi) čo sa odrazilo vo vzniku viacerých kategórií.

K najkomplikovanejšej kategorizácii došlo u väčšiny foriem uvedenia shi obsahujúceho morfému *yue*. Tie boli zaradené do kategórie *shi yue* (keďže je z podkategórií najpočetnejšia), vrátane *shi yun*, pretože morfémy *yun* a *yue* sa tu dajú považovať za synonymá. Niekoľko foriem uvedenia shi som v tejto kategórii nezlúčil do jednej podkategórie i keď vizuálne sú identické. Ide o prípady *Zhou shi yue* a *Wei*

¹¹⁰ Celkovo je v tabuľke identifikovaných 260 prípadov a to preto, že som uviedol dva príklady veršovaných foriem, ktoré textom Zuozhuanu nie sú považované za shi (explicitným vyjadrením *fu shi*, či inou štandardnou signálnou morfému) a ich text sa medzi dochovanými shi nenachádza. /68,157/. Tieto prípady sú označené výkričníkom v políčku pre číslo situácie. Pre ďalšie veršované formy, ktoré nie sú explicitne hodnotené ako shi viď Legge 1960 424, 558, 639, 640, 707, 807, 850. Ďalším dôvodom je, že v situácii /71/ bolo uvedených 6 a nie 2 shi.

¹¹¹ Na iných miestach v skratke tento spôsob uvedenia shi označujem ako *bez*.

shi yue, *Zhou shi you zhi yue* a *Shang shi you zhi yue* (dôvody vid' nižšie). Vzory sú uvádzané len vtedy, ak sa daná forma vyskytla viac ako jeden krát.

Shi yue 詩曰 (spolu 148). XXX + text shi, XXX predstavuje nasledujúcu prax uvedenia shi:

Qi si zhang yue 其四章曰 (1), /32/.

You yue 又曰 (9), /21, 28, 39, 66, 107, 168, 202, 208, 234/.

Zhou shi yue 周詩曰 (1), /174/. Táto shi je zaradená v oddieli *Da ya*, z čoho môžeme usudzovať, že *Zhou* vyjadruje skutočnosť, že shi bola vytvorená príslušníkmi dynastie *Zhou*.

Wei shi yue 衛詩曰 (1), /173/. Wei môžeme pokladať za štát vzniku shi, keďže je to shi z *Guo feng*, avšak v súčasnom *Shijingu* je zaradená do oddielu *Xie feng* 邶風.

Zhou shi you zhi yue 周詩有之曰 (1), /110/. Takto uvedená shi nie je dochovaná v *Shijingu*, ťažko usúdiť na čo *Zhou* skutočne odkazuje (vid' možné paralely s *Zhou shi yue*, *Shang shi you zhi yue*).

Shang shi you zhi yue 商詩有之曰 (1), /148/. *Shang* je oddiel *Shijingu* *Shang song*.

X song yue (spolu 4). X predstavuje dynastické resp. štátne zoskupenie, s ktorým sa shi v oddieli *Song* asociuje.

Zhou 周 (1), /63/.

Shang 商 (2), /8, 259/.

Lu 魯 (1), /41/.

Song yue 頌曰 (1), /74/.

X yue (spolu 2). X predstavuje názov shi.

Wu 武曰 (1), /72/.

Zhou 洵曰 (1), /71/.

Shi yun 詩云 (19), /10, 11, 12, 13, 14, 17, 35, 69, 102, 125, 138, 164, 170, 171, 172, 175, 200, 213, 254/.

Shi yue 詩曰 (108), /3, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 33, 34, 36, 37, 38, 40, 42, 43, 48, 49, 53, 56, 62, 65, 70, 73, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 105, 106, 108, 109, 111, 116, 117, 118, 119, 124, 134, 135, 136, 137, 141, 147, 165, 166, 169, 176, 180, 186, 187, 194, 195, 196, 199, 201, 203, 204, 205, 207, 209, 210, 211, 212, 214, 215, 218, 220, 221, 231, 232, 233, 235, 236, 237, 238, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 255, 257, 258, 260/.

Shi suo wei 詩所謂 (5), /19, 64, 115, 140, 206/.

Zuo shi yue 作詩曰 (1), /31/. Prienik kategórií vytvorenia shi a *shi yue*.

Fu I (spolu 68). *Fu* 賦 vo význame prezentovať shi.

Fu + názov shi (54), /29, 30, 46, 47, 50, 51, 55, 58, 59, 112, 113, 114, 120, 121, 126, 128, 129, 133, 142, 143, 144, 145, 146, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 160, 163, 181, 182, 184, 185, 189, 191, 192, 193, 197, 217, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 239, 240, 251/.

Fu X zhi Y zhang (spolu 14). X predstavuje názov shi tak, ako bol uvedený v *Zuo Zhuane* (niekedy sa od názvu shi v *Shijingu* môže líšiť) a Y je poradie uvedenej

strofy v pôvodnej shi, pričom prvá strofa sa označuje ako *shou* 首 (*zhang* 章) a posledná ako *zu* 卒 (*zhang*). X, Y:

板, 三 /55/	鴻鴈, 卒 /127/	小宛, 二 /179/
載馳, 四 /60/	載馳, 四 /130/	野有死麕, 卒 /183/
采薇, 四 /61/	常棣, 七 /131/	綿, 卒 /188/
韓奕, 五 /93/	魚麗, 卒 /132/	節, 卒 /190/
綠衣, 卒 /94/	大明, 首 /178/	

Fu 2 + text shi (spolu 3). XXX + text shi, XXX predstavuje nasledujúcu prax uvedenia shi:

Fu (2), /1, 2/. Možné krytie s *fu* 賦 ako prezentovať alebo zložiť shi.

Fu yue (1), /18/. Možné krytie s *fu* ako prezentovať alebo zložiť shi.

Fu 3 + názov shi (4), /9, 15, 16, 52/. *Fu* 賦 vo význame zložiť shi.

You 有 (spolu 4). X *you* + názov shi. X predstavuje oddiel *Shijingu*.

Ya 雅 (2), /6, 7/.

Feng 風 (2), /4, 5/.

Ge 歌 (spolu 3+4), máme tu nasledujúce formy:

Ge X zhi san 歌 X 之三 (spolu 2). X predstavuje podsekcii oddielu *Da ya* resp. *Xiaoya*. *San* zrejme odkazuje na prvé tri shi príslušných podsekcii *Da ya* a *Xiao ya* (t.j. *Wen wang* 文王, *Lu ming* 鹿鳴).¹¹²

Ge Wenwang zhi san (1+2), /103/.

Ge Luming zhi san (1+2), /104/.

Ge Qiaoyan zhi zu zhang (1), /123/.

Song 誦 + názov shi(1), /161/.

Zai Yangshui zhi zuzhang zhi si yan (*zai*) 在揚之水卒章之四言(1), /256/.

Bez uvedenia (19), /44, 45, 54, 57,67, 75, 76, 77, 85, 122, 139, 158, 159, 162, 177, 219, 252, 253/.

Qi yue zhi zu zhang 七月之卒章 (1), /198/.

Oddiel *Shijingu*

Shi dochované v *Shijingu* sú zaradené do jeho hlavných oddielov.¹¹³ Shi, ktoré sa do súčasnosti nedochovali v žiadnej antológii a sú známe len zo *Zuozhuanu* sú označené ako *yishi* 逸. Pokiaľ ide o nedochovanú shi ale zároveň sú implikácie, že daný subjekt by mohol shi spontánne vytvoriť, je táto skutočnosť pomenovaná ako *zifu* 自賦. Hoci morféma *fu* znamená vytvoriť shi, je niekedy ťažké stanoviť, či daný subjekt shi skutočne vytvoril alebo ju len prezentoval (ďalší význam morfémy *fu*).

¹¹² Vid' Zeng 214 a nasleduje, Legge 1960 423.

¹¹³ Čiže *Guo feng*, *Xiao ya*, *Da ya* a pododdiely oddielu *Song*, ktoré tiež zaradujem na túto úroveň - *Shang song*, *Zhou song*, *Lu song*, hoci v ďalších analýzach zvyčajne pre jednoduchosť pracujem len s uceleným oddielom *Song*.

Preto by bolo možno vhodnejšie označenie *yishi*. Týchto prípadov je ale skutočne málo. Prípady *yishi* ako i *zifu* sú v zátvorke, keďže nejde o oddiely *Shijingu*.

Pododdiel *Shijingu*

Ak sa shi v rámci hlavného oddielu *Shijingu* dá ešte zaradiť do pododdielu, je tento zaznačený. Ak sa príslušná shi už nedá zaradiť do pododdielu, je uvedené o. V *Shijingu* nedochované shi sú zapísané s *x*. Pododdiely dochovaného *Shijingu* sú možno stanovené len formálne, a to na základe rozpočítania shi do rovnakých skupín. Tak je tomu u pododdielov častí *Xiao ya*, *Da ya* a *Zhou song* (hoci posledné pododdiely *Da ya* a *Zhou song* obsahujú oproti štandardným desiatim shi shi jedenást'). Tento formalizmus je zachovaný vo väčšine vydaní *Shijingu*. Elektronická verzia tohoto spisu, v on-line databáze *Hanji dianzi wenxian*,¹¹⁴ pod patronáciou *Academia Sinica* používa u pododdielov *Xiaoya* alternatívne členenie, ktoré je uvedené za lomítkom.

Nasledujúci prehľad ukazuje, koľkokrát boli v *Zuozhuane* uvedené shi z daných oddielov či pododdielov *Shijingu*, prípadne koľkokrát boli uvedené shi nedochované v súčasnom *Shijingu*.¹¹⁵ Nasledujúce údaje sú vypracované na základe výskytu jednotlivých shi a výsledky sú zoradené od najvyššieho výskytu po najnižší. Pri rovnakej frekvencii sú oddiely radené podľa poriadku vnútornej štruktúry *Shijingu*.

Až na oddiel *Song* nie sú rozdiely čo do použitia shi z jednotlivých oddielov veľmi výrazné (priemer je 72 shi).

<i>Shijing</i> (244):	谷風之什 (4)	邶風 (10)	<i>頌</i> (26):
	百華之什 (1)	邶風 (9)	<i>周頌</i> (19)
<i>小雅</i> (85):		衛風 (4)	清廟之什 (10)
祈父之什 (15)	<i>大雅</i> (75):	周南 (3)	臣工之什 (3)
鹿鳴之什 (14)	文王之什 (29)	唐風 (2)	閔予小子之什 (6)
彤弓之什 (12)	生民之什 (23)	秦風 (2)	<i>商頌</i> (6)
小旻之什 (12)	蕩之什 (23)	豳風 (2)	<i>魯頌</i> (1)
桑扈之什 (10)		王風 (1)	
北山之什 (7)	<i>國風</i> (60):	曹風 (1)	<i>Iné</i> (15):
白華之什 (5)	召南 (15)		逸詩 (12)
都人之什 (5)	鄭風 (11)		自賦 (3)

¹¹⁴ Vid' *Hanji dianzi wenxian*.

¹¹⁵ Vid' vyššie, čo bolo povedané o *yishi* a *zifu*.

Názov shi

Názov shi tak, ako je uvedený v *Shijingu*. Ak ide o v *Shijingu* nedochované shi je zaznačené *x* (pre názvy shi, tak ako ich uvádza Zuozhuan, resp. pre názvy niektorých *yishi* vid' tabuľka 2).

Pasáž výskytu shi

Typ pasáže textu Zuozhuanu, v ktorej sa shi vyskytla. Skratky pre typy komentárov sú vytvorené na základe sekvencie znakov, ktoré iniciujú ich text.

Použité sú nasledujúce skratky:

PR – priama reč

NP – naratívna pasáž

(*rôzne druhy komentárov*):

JZ – 君子 (*junzi*)

JZY – 君子曰 (*junzi* riekol...)

JZW – 君子為 (*junzi* má za to, že...)

JZYW – 君子以為 (*junzi* má za to, že...)

ZHNY – 中尼曰 (*Zhongni* riekol...)

ZHNW – 中尼為 (*Zhongni* má za to, že...)

KZY – 孔子曰 (*Kongzi* riekol...)

Kategorizácia typov pasáží textu Zuozhuanu, v ktorých sa vyskytli shi a príslušné početnosti:

Priama reč (123). V spôsoboch uvedenia shi tu jednoznačne dominuje *shi yue*, vyskytujú sa tu i prípady *shi suo wei*, bez špecifického uvedenia shi, *fu2*:

大雅 (44)

小雅 (36)

國風 (16)

周頌 (14)

逸詩 (6)

商頌 (4)

自賦 (3)

Naratívna pasáž (81). Medzi spôsobmi uvedenia shi dominuje *fu1*, ďalšie spôsoby uvedenia shi sú *ge*, *fu3* a *song*:

小雅 (37)

國風 (30)

大雅 (10)

逸詩 (3)

周頌 (1)

Junzi yue (50). Všetky spôsoby uvedenia spadajú do kategórie *shi yue*, *shi suo wei*, *you* alebo nie sú uvedené žiadnym spôsobom:

Junzi (2):

大雅 (1)

周頌 (1)

Junzi yue (33):

大雅 (13)

國風 (8)

小雅 (6)

周頌 (3)

逸詩 (2)

商頌 (1)

Junzi wei (11):

國風 (5)

小雅 (3)

大雅 (2)

逸詩 (1)

Junzi yi wei(4):

大雅 (2)

國風 (1)

魯頌 (1)

Zhongni yue (6). Všetky spôsoby uvedenia spadajú do kategórie *shi yue*.

Zhongni yue (4):

大雅 (2)

小雅 (1)

商頌 (1)

Zhongni wei (1):

小雅

Kongzi yue (1):

大雅 (1)

Počet znakov

Každé číslo uvádza počet znakov vo verši, množstvo jednotlivých čísiel zas indikuje počet veršov. Namiesto znamienka plus + niekde používam znamienko krát x a to vtedy, keď sa dané číslo opakuje viac ako tri krát. Značku x , čiže neprítomnosť textu *shi* v texte Zuozhuanu uvádzam, ak je uvedený len názov *shi* a zrejme nebolo pôvodným zámerom poukázať, resp. použiť text *shi*. K takejto situácii dochádza pri praxi *fu3*, kedy nás Zuozhuan informuje, kto a za akých okolností danú *shi* vytvoril a hoci jej text samozrejme súvisí s naratívnyim kontextom, nie je príspevkom do diskusie, ako je to pri ostatných spôsoboch uvedenia *shi*, kde hrá dôležitú úlohu samotný text *shi*.

Keď je v texte Zuozhuanu uvedený názov *shi*, väčšinou oprávnenne predpokladáme, že ide o spôsob ako odkázať na text *shi*.¹¹⁶ Pri praxi *fu shi* odkazujúcej len na názov *shi* je pre orientáciu uvedená prvá strofa, celú *shi* si čitateľ musí vyhľadať v samotnom *Shijingu*.¹¹⁷ V takom prípade sú počty združenia znakov uvedené v zátvorke, nakoľko mohol byť použitý i celý text *shi*. Pri iných spôsoboch uvedenia *shi* odkazujúcich na text len názvom je zaznačený výraz (*celá*), keďže sa myslel zrejme text celý.

Záveru pre počet znakov sú robené len na základe textu *shi* explicitne obsiahnutého v Zuozhuane vrátane prípadov, kedy sa Zuozhuan odvoláva na *shi* prostredníctvom jej názvu ale zároveň presne definuje, ktorá časť (strofa) *shi* je myšlená. Týchto prípadov je väčšina (188). Stranou teda ostáva prax *fu shi* bez špecifikovania strofy a ostatné prípady, kde je uvedený len názov *shi*, pretože nie je isté aká časť textu mohla byť myšlená. Prípady *fu3* neboli takisto brané do úvahy, keďže text *shi* nie je primárny.

Priemerný počet znakov na jedno uvedenie *shi* je približne 12, z čoho je vidieť istú snahu o úspornosť. Väčšina *shi* s explicitne uvedeným textom pochádza z praxe *shi yue*, kde podľa mnohých autorov išlo o citáciu *shi* na podporenie argumentov. Jednak boli zo *shi* brané len tie úseky, ktoré vyhovovali argumentácii, čo bol zvyčajne do dĺžky len veľmi obmedzený text a navyše rozsiahle citácie by pôsobili v prejave rušivo, strácala by sa pointa. Keďže je sporná pozícia praxe *shi yue* ako historickej praxe doby *Chunqiu*, je ťažko aplikovať priemerný počet znakov na jeden prípad

¹¹⁶ Vid' stať *Fu shi*.

¹¹⁷ Veľa autorov predpokladá, že keď bol pri praxi *fu shi* uvedený názov *shi* bez špecifikácie strofy, myslela sa tým strofa prvá. S týmto názorom môžeme ale polemizovať - vid' stať *Fu shi*.

v širších úvahách o použití shi počas tohoto obdobia. Prax *fu shi*, ktorá sa zvyčajne pokladá za autentickú prax doby *Chunqiu* nám ale pre tento účel neposlúži, pretože v drvivej väčšine prípadov nie sme schopní stanoviť, aká časť shi mala byť použitá, hoci logicky by malo ísť o celý text.

Najčastejší je výskyt veršov so 4 znakmi. Zrejme to nebolo odrazom konkrétneho zámeru ale o dôsledok faktu, že väčšina shi má jednoducho takúto štruktúru. Zaujímavá môže byť ale skutočnosť, aký dlhý úsek textu shi bol štandardne potrebný na pokrytie myšlienky, ktorú chcel subjekt vyjadriť (ak ostaneme pri východisku, že išlo väčšinou o prax *shi yue*) a to je 12 znakov. Je to výsledok toho, že až v 101 prípadoch bol text shi štrukturovaný v podobe 4+4. Potom nasleduje 4x4 v 24 prípadoch, 4 v 12 prípadoch, 4+4+4 v 10 prípadoch a prvú päťicu uzatvára kombinácia 6x4 v 7 prípadoch.

Poznámka

Do poznámky je zaradené testovanie dvoch hypotéz: 1. použitie praxe *fu shi* sa asocjuje s diplomatickým kontextom, 2. použitie praxe *yin shi* je asociované s argumentačnými postupmi -shi tu slúži ako argument, resp. ilustrácia.¹¹⁸ Keď sa s daným prípadom výskytu shi nedal spojiť ani jeden z týchto predpokladov, uvádzam o.

Tieto dve hypotézy sa na základe získaných údajov potvrdili. Zo 68 prípadov výskytu praxe *fu shi* len 7 prípadov nebolo možné asociovať s diplomatickým kontextom (konkrétne /55, 93, 94, 121, 132, 133, 163/) a pri 148 prípadoch *yin shi* bolo toto číslo ešte menšie – 3 prípady (konkrétne /218, 258, 259/). Diplomatický kontext nebol ale obmedzený len na *fu shi*. Vyskytol sa i pri týchto spôsoboch uvedenia shi: ge /103, 104/, song /161/ a zai /256/.

Tabuľka 2

(Text úryvkov shi uvedených v *Zuozhuane*)

Tabuľka 2 zachytáva okrem kategórií popísaných už pri tabuľke 1 hlavne nasledujúce kategórie:

Názov shi v *Zuozhuane*

V niekoľkých prípadoch (spolu 15) sa názov shi uvedenej v *Zuozhuane* líšil od názvu shi tak, ako je známy z dochovaného *Shijingu*. Väčšinou ide o odlišnosti vzniknuté zámenou radikálov. V ostatných prípadoch sú to názvy v *Shijingu* nedochovaných shi. Niekedy *Zuozhuan* názov shi rozvíja či skracuje /146, 190, 223, 256/. V prípade /29/ máme kontroverznú identifikáciu shi uvedenej v *Zuozhuane* pod názvom *He shui* ako shi *Mian shui* v *Shijingu*.¹¹⁹

¹¹⁸ Pre východiská týchto hypotéz vid' state *Fu shi* a *Yin shi*.

¹¹⁹ Podrobnosti vid' stať *Fu shi*.

Textová varianta v *Shijingu*

V 43 prípadoch sa text shi uvedený v Zuo Zhuane líši v niektorých detailoch od príslušnej pasáže v *Shijingu*. Najčastejšie sú zámery znakov pri zachovaní významu, konkrétne na miesto v Zuo Zhuane používaných znakov 惟, 毋 sú v *Shijingu* často zaznačené varianty 維, 無 /vid' prípady 28, 40, 49, 57, 76, 88, 100, 102, 172, 186, 203, 211, 242, 246). Ostatné odlišnosti už nie sú také pravidelné. V prípade /56/ sú verše v *Shijingu* oproti textu v Zuo Zhuane prehodené. Tieto odlišnosti by sa dali využiť pre datáciu jednotlivých textov, hoci len s veľkými rezervami, keďže oba texty prešli opakovanými editorskými zásahmi a korektúrami, nevraviac o tom, že príslušná varianta znaku ako súčasť určitého literárneho štýlu nemusí byť nevyhnutne asociovatelná s obdobím, v ktorom sa prvý krát objavila.¹²⁰

Text shi v Zuo Zhuane

Príslušný úryvok zo shi tak, ako je uvedený v Zuo Zhuane. Kurzívou označené znaky sú oproti *Shijingu* variantné. Ak úryvok zo shi Zuo Zhuane neuvádza, je zaznačené *x*. Tam, kde text Zuo Zhuane priamo odkazuje na príslušnú pasáž v *Shijingu*, je tento úryvok uvedený v [takýchto zátvorkách], tam kde je príslušný úsek textu len hypotetický, uvádzam tento text v (takýchto zátvorkách). Ide o prax *fu shi*, kde sa predpokladá, že by mohlo ísť o prvú strofu z danej shi. Pokiaľ je pravdepodobné, že Zuo Zhuane odkazuje na celý text shi je zaznačené (*celá*).

Tabuľka 3

(Prominentnosť výskytu shi v rámci pododdielov Shijingu)

Tabuľka 3 je zameraná na prominentnosť uvádzania shi v rámci pododdielov *Shijingu* a prípadnú komparáciu týchto úryvkov. Vertikálne je tabuľka rozčlenená podľa postupnosti príslušných oddielov a pododdielov *Shijingu*. V rámci nich sú shi zoradené od tých, čo sa vyskytli najviac krát po tie, čo sa vyskytli najmenej krát. Shi, ktoré sa vyskytli toľko isto krát, resp. rovnaké shi, ktoré sa vyskytli viacej krát, sú uvádzané v poradí, v akom sa vyskytli v texte Zuo Zhuane. Uvedené sú len názvy shi podľa *Shijingu*, text shi je uvedený podľa Zuo Zhuane. Ak Zuo Zhuane neponúka tento text, je zaznačené *x*, avšak v prípadoch, kde môžeme text doplniť zo *Shijingu*, je tento text uvedený, ale už bez rozlíšenia sporných prípadov tak ako v tabuľke 2. Ak je pravdepodobné, že bol využitý text celý, uvádzam v políčku pre text shi údaj (*celá*).

Textuálne zhodné úryvky:

¹²⁰ Vid' stať Historiografická hodnovernosť Zuo Zhuane.

采蘩 43, 183	節南山 89, 119	抑 135, 200
行露 25, 106	正月 26, 165	抑 21, 176
載馳 60, 130	小旻 27, 80	烝民 44, 141
相鼠 196, 255	角弓 113, 189	瞻卬 53, 147
野有蔓草 154, 222	文王 40, 236	蕩 65, 171
常棣 31, 131	文王 79, 213	我將 48, 63
南山有臺 138, 220	皇矣 20, 175	行葦 6, 16
六月 30, 129	板 69, 245	敬之 28, 88
彤弓 51, 114	假樂 235, 258	
菁菁者莪 46, 230	既醉 3, 82	

K takémuto uvedeniu došlo celkom 28 krát, čo zrejme nepredstavuje významnú frekvenciu. Ani v jednom prípade nedošlo k použitiu danej pasáže tri krát, či viac krát.

Paralelné úryvky:

兔置 96, 97	巧言 11, 166	我將 201, 228
甘棠 191, 254	巧言 81, 195	殷武 148, 259
鴻鴈 58, 127	文王 10, 247	(自賦) 1, 2
巧言 38, 81	旱麓 22, 92	

Ide o také pasáže, v ktorých sa opakujú určité elementy, sú teda do istej miery paralelné. K ich výskytu došlo 11 krát. Zaujímavé sú prípady /201, 228/ a /148, 259/ kedy sa zdá, že znenie shi tak ako ho poznáme zo *Shijingu* bolo modifikované tak, aby lepšie slúžilo zámeru použitia shi.

Tabuľka 4 (*Prominentnosť výskytu jednotlivých shi*)

V tabuľke sú zoradené shi od tých s najvyšším výskytom po tie s najnižším výskytom v texte *Zuozhuanu*. Keď na jednu úroveň frekvencie výskytu pripadajú viaceré shi, sú zoradené od starších oddielov *Shijingu* po mladšie, a vnútri jednotlivých oddielov sú zoradené podľa vlastného poradia *Shijingu*. Shi, ktoré sa vyskytli len jeden krát tu nie sú zaradené.

Najopakovanejšie použité shi patria do oddielu *Da ya* (12 a 8 krát), kde dominuje shi *Wen wang* (12 výskytov), nasledovaná shi *Ban* (8) a *Yi* (8). Medzi shi ktoré sa vyskytli 6-5 krát ďalej patria i shi zo *Xiao ya*. Počet shi, ktoré boli použité do 5 krát je dosť obmedzený. Naproti tomu počet shi, ktoré boli použité 4-2 krát je značne rozsiahly, objavujú sa tu už i shi z oddielu *Song* (najvyššia frekvencia výskytu tej istej shi je 4 krát) a z *Guo feng* (až od frekvencie výskytu 3 krát). Na všetkých úrovniach frekvencie výskytu shi, okrem úrovni najvyšších (12 a 8 krát) dominujú shi zo *Xiao ya* a na úrovniach nižších (3 a 2 krát) ich nasledujú hlavne shi z *Guo fengu*.

Zdá sa teda, že v oddieloch *Da ya* a *Xiao ya* sa nachádzali isté shi, ktoré poskytovali dôležitý a veľmi konkrétny materiál pre daný diskurz. Tieto shi sú *Wen*

wang, Ban 板, Yi 抑, Zheng min 蒸民, Huang y i 皇矣, Jia le 假樂 z Da ya a Chang di 常棣, Qiao yan 巧言 zo Xiao ya.

Tabuľka 5

(Zastúpenie jednotlivých oddielov Shijingu pri rôznych praxiach použitia shi)

Tabuľka vyjadruje zastúpenie jednotlivých oddielov *Shijingu* pre rôzne praxe použitia shi.

Tabuľka 6

(Zastúpenie jednotlivých oddielov Shijingu podľa shi použitých v rámci diplomatického kontextu a pre účel ilustrácie)

Tabuľka zachytáva zastúpenie oddielov *Shijingu*, z ktorých boli použité shi počas diplomatických príležitostí alebo pre účel ilustrácie.

Tabuľka 7

(Štruktúra rozdelenia a početnosti výskytu oddielov Shijingu a spôsobov uvedenia shi podľa chronologických aspektov)

Táto tabuľka zachytáva, aké boli frekvencie výskytu jednotlivých oddielov *Shijingu* a spôsobu uvedenia shi v určitých časových intervaloch. V prvej časti tabuľky je čas členený na základe vlád jednotlivých vojvodov, v druhej časti tabuľky je obdobie zachytené v Zuozhuane rozčlenené na 25-ročné intervaly, aby sa kompenzovala nerovnaká dĺžka obdobia vlád jednotlivých vojvodov. Posledný interval je o dva roky dlhší, aby sa sem zmestili všetky prípady výskytu shi. Tieto rozdelenia nie sú vhodné k úvahám o priebehu vývoja početnosti prípadov výskytu jednotlivých praxí použitia shi, či zastúpenia jednotlivých oddielov *Shijingu*, keďže nezohľadňujú rozsiahlosť textu náležiacého k obdobiam vlády daných vojvodov.

Tabuľka 8, graf

(Vývoj početnosti výskytu praxí fu shi a yin shi počas obdobia, ktoré zachytáva Zuozhuan)

Táto tabuľka a následne graf zachytáva vývoj použitia praxí *fu shi* a *yin shi* (resp. vývoj počtu prípadov ich výskytu). Na základe štatistických metód môžeme tvrdiť, že rozsiahlosť textu (počet znakov) pre obdobie vlády daného vojvodu je rozhodujúcim faktorom pre počet prípadov výskytu praxí *yin shi* ako i *fu shi*.¹²¹ Preto, ak chceme vyjadriť určitý vývoj početnosti prípadov jednotlivých praxí, nemôžeme

¹²¹ Korelačný koeficient medzi počtom znakov (pre dané obdobia vlád) a počtom prípadov praxí *yin shi* a *fu shi* pre dané obdobia je: *yin shi* $z=0,952$; *fu shi* $z=0,913$. Výsledok pre lineárnu závislosť je $z=1$, z čoho môžeme usudzovať, že rozsiahlosť textu a počet prípadov jednotlivých praxí sú skutočne silne závislé. Počet znakov sa môže mierne líšiť pre rôzne verzie Zuozhuanu (tu bola použitá verzia prístupná na on-line databáze *Hanji dianzi wenxian*). Tieto odchýlky sú ale zanedbateľné. Za odbornú pomoc pri štatistickom riešení tohoto problému ďakujem RNDr. Ive Almašiovej.

jednoducho pracovať len s počtom prípadov týchto praxí pre dané obdobie ale i s jeho pomerom k počtu znakov pre dané obdobie. Tento pomer je vyjadrený v indexe, na základe ktorého je zostrojený príslušný graf.

Plnou čiarou je vyznačený priebeh praxe *yin shi*, čiarou prerušovanou priebeh praxe *fu shi*. Vrchol výskytu oboch praxí je sústredený v období vlád *Wen gong* (*fu shi*) a *Xuan gong* (*yin shi*) (626-591 p.n.l.).

Výsledok tohoto priebehu musíme ale brať s obmedzením, pretože sa nedá exaktne stanoviť, do akej miery je detailnosť textov pre jednotlivé obdobia vlády luských vojvodov rovnaká, kritérium rozsiahlosti textu v tomto ohľade nie je dostačujúce.

Záver

Shi boli za *Xi Zhou* a následne i počas obdobia *Chunqiu* štandardne používané ako jedna zo zložiek zhouského rituálu v chrámoch predkov, ktorý prispieval k upevneniu spoločenskej hierarchie a aktualizácii spoločenského poriadku. V *Zuo*zhuane, autentickom prameni pre štúdium doby *Chunqiu*, máme zachytené i alternatívne použitie shi v podobe praxí *fu shi* a *yin shi*. Dôkazom, že nejde o interpolácie z obdobia *Zhanguo*, je fakt, že tieto spôsoby použitia shi vychádzajú zo štandardného použitia shi počas doby *Chunqiu* resp. *Xi Zhou*, kedy zrejme vznikli prvé shi. Shi ako konštituent rituálneho kontextu mala zložku hudobnú a zložku textuálnu. Práve zložka textuálna, fungujúca ako text rituálny, slúžila k uchovávaní tzv. kultúrnej pamäte, ktorá komprimovala dôležité momenty minulosti spoločenstva a smerom do budúcnosti spätným navodením rituálneho kontextu aktualizovala spoločenské normy. Pri praxi *fu shi* boli shi využívané hlavne pre aktualizovanie statusov jednotlivých strán počas diplomatických stretnutí a pri praxi *yin shi*, zas shi nadobúdali postavenie autoritatívneho textu oživujúceho časti kultúrnej pamäte, ktorá normovala spoločenský poriadok, a ďalej boli využité ako argument resp. ako východisko argumentu počas rôznych diskusií, často eticko-politického charakteru.

Bibliografia

1. Dobson, W. A. C. H.: *The Language of the Book of Songs*, University of Toronto Press, Toronto, 1968.
2. Dvořák, Rudolf; Vrchlický, Jaroslav: *Ši-kingu, Dílu prvního kniha I-VI*; Praha.
3. *Hanji dianzi wenxian 漢籍電子文獻* - <http://www.sinica.edu.tw/ftms-bin/ftmsw3>.
4. Henderson, B. John (review. auth.): *The Original Analects – Sayings of Confucius and His Successors, A New Translation and Commentary by E. Bruce Brooks and A. Taeko Brooks*; *The Journal of Asian Studies*, Vol. 58, No. 3 (Aug., 1999), 791-793. JSTOR stable URL: <http://links.jstor.org/sici?sici=0021-9118%28199908%2958%3A3%3C791%3ATOASOC%3E2.0.CO%3B2-P>.
5. Henry, Eric: „Junzi Yue“ Versus „Zhongni Yue“ in *Zuozhuan*, *Harvard Journal of Asiatic Studies*, Vol. 59., No. 1 (Jun., 1999), 125-161, JSTOR stable URL: <http://www.jstor.org/view/00730548/di014879/01p0041n/0?currentResult=00730548%2bdi014879%2b01p0041n%2b0%2cFFFFFFE3F&searchUrl=http%3A%2F%2Fwww.jstor.org%2Fsearch%2FAdvancedResults%3Fhp%3D25%26si%3D1%26All%3Dshi%2Bzuozhuan%2Bchunqiu%2Bshijing%2>.
6. Karlgren, Bernhard: *On the Authenticity and Nature of Tso Chuan*, Göteborgs Högskolas Årsskrift 32:1-65, 1926.
7. Kern, Martin: *Shi Jing Songs as Performance Texts: A Case Study of Chu Ci (Thorny Caltrop)*; in *Early China 25*, Society for the Study of Early China and the Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley, 2000.
8. Kern, Martin: *Early Chinese Poetics in the Light of Recently Excavated Manuscripts*, in Olga Lomová (edit.): *Recarving the Dragon*, The Karolinum Press, Prague, 2003.
9. Konfucius: *Rozpravy*; prekl. Průšek, J; Mladá fronta; Praha 1995.
10. Legge, James: *The Ch'un Ts'ew with the Tso Chuen (The Chinese Classics vol. V.)*, Hongkong University Press, Hongkong 1960.
11. Legge, James: *The She King or the Book of Poetry (The Chinese Classics vol. II., Part I.)*, Lane – Crawford & Co., Hongkong 1871.
12. Legge, James: *The She King or the Book of Poetry (The Chinese Classics vol. II., Part II.)*, Lane – Crawford & Co., Hongkong 1871.
13. Legge, James: *The Works of Mencius*, Dover Publications, New York, 1990.
14. Lewis, Mark Edward: *Writing and Authority in Early China*, State University of New York Press, New York, 1999.
15. Loewe, M. & Shaughnessy E. L. (eds.): *The Cambridge History of Ancient China*, Cambridge University Press, Cambridge 1999.
16. Ma Yinqin 马银琴: 春秋时代赋引风气下“诗“的传播与特点, in 赵敏俐 (edit.): 中国诗歌研究, 第2辑, 教育部省属高校人文社会科学重点研究基地, 首都师范大学中国诗歌研究中心主办, 中华书局出版发行, 2003
17. Mair, V. H. (edit.): *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*, Columbia University Press, New York 1994.

18. Nienhauser, W. H. Jr. (edit. and comp.): *The Indiana companion to the traditional Chinese Literature*, SMC PUBLISHING INC., Taipei 1986.
19. Nylan, M.: *The Five "Confucian" Classics*, Yale University Press, New Heaven – London 2001.
20. Owen, Stephen (edit.): *An Anthology of Chinese Literature (Beginnings to 1911)*, W. W. Norton & Company, New York – London 1996.
21. Pines, Yuri: *Intellectual Change in the Chunqiu Period - The Reliability of the Speeches in the Zuo zhuan as Sources of Chunqiu Intellectual History*, in *Early China 22*, Society for the Study of Early China and the Institute of East Asian Studies, University of California, Berkley, 1997.
22. Pines, Yuri: *Foundations of Confucian Thought (Intellectual Life in the Chunqiu Period 722-453, BCE)*, University of Hawaii Press, Honolulu 2002.
23. Riegel, Jeffrey: *Eros, Introversion, and The Beginnings of Shijing Commentary*; *Harvard Journal of Asiatic Studies*, Vol. 57, No. 1 (Jun., 1997), 143-177, JSTOR stable URL:
<http://www.jstor.org/view/00730548/dm990729/99p0128d/0?currentResult=00730548%2b99p0128d%2b0%2cBFAFBBC0A&searchUrl=http%3A%2F%2Fwww.jstor.org%2Fsearch%2FAdvancedResults%3Fhp%3D25%26si%3D1%26All%3Dshi%2Bzuo zhuan%2Bchunqiu%2Bshijing%2>
24. Waley, Arthur: *The Book of Songs*, George and Unwin ltd., London, 1954.
25. Watson, Burton: *Early Chinese Literature*, Columbia University Press, New York – London 1962.
26. Wilkinson, E.: *Chinese History – A Manual*, Harvard University Press, Cambridge – London 1998.
27. Zeng Qinliang 曾勤良: *左傳引詩賦詩之詩教研究*, 文津出版社, 臺北, 1993.
28. Zoeren, Van Steven: *Poetry and Personality - Reading, Exegesis, and Hermeneutics in Traditional China*; Staford University Press, Stanford, 1991.

Tabul'ková príloha

Tabuľka č. 1

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
1	1	隱	1	(fu2) 賦	(自賦)	x	x	PR	4+5	o
2		隱	1	(fu2) 賦2	(自賦)	x	x	PR	4+5	o
3	2	隱	1	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	既醉	JZY	4+4	ilustrácia
4	3	隱	3	(you) 風有	國風	召南	采芣	JZY	(celá)	ilustrácia
5		隱	3	(you) 風有	國風	召南	采蘋	JZY	(celá)	ilustrácia
6		隱	3	(you) 雅有	大雅	生民之什	行葦	JZY	(celá)	ilustrácia
7		隱	3	(you) 雅有	大雅	生民之什	洞酌	JZY	(celá)	ilustrácia
8	4	隱	3	(shi yue) 商頌曰	商頌	o	玄鳥	JZY	5+4	ilustrácia
9	5	隱	3	(fu3) 賦3	國風	衛風	碩人	NP	x	o
10	6	桓	6	(shi yue) 詩云	大雅	文王之什	文王	PR	4	ilustrácia
11	7	桓	12	(shi yue) 詩云	小雅	小晏之什/節南山之什	巧言	JZY	4+4	ilustrácia
12	8	莊	6	(shi yue) 詩云	大雅	文王之什	文王	JZ	4	ilustrácia
13	9	莊	22	(shi yue) 詩云	(逸詩)	x	x	PR	4x4	ilustrácia
14	10	閔	1	(shi yue) 詩云	小雅	鹿鳴之什	出車	PR	4+4	ilustrácia
15	11	閔	2	(fu3) 賦3	國風	邶風	載馳	NP	x	o
16	12	閔	2	(fu3) 賦3	國風	鄭風	清人	NP	x	o
17	13	僖	5	(shi yue) 詩云	大雅	生民之什	板	PR	4+4	ilustrácia
18		僖	5	(fu2) 賦曰	(自賦)	x	x	PR	4+4+4	o
19	14	僖	9	詩所謂	大雅	蕩之什	抑	JZY	4x4	ilustrácia
20	15	僖	9	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	皇矣	PR	4+4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
21		僖	9	(shi yue) 又曰	大雅	蕩之什	抑	PR	4+4	ilustrácia
22	16	僖	12	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	旱麓	JZY	4+4	ilustrácia
23	17	僖	15	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	十月之交	PR	4+4+4	ilustrácia
24	18	僖	19	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	思齊	PR	4+4+5	ilustrácia
25	19	僖	20	(shi yue) 詩曰	國風	召南	行露	JZY	4+4	ilustrácia
26	20	僖	22	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	正月	PR	4+4	ilustrácia
27	21	僖	22	(shi yue) 詩曰	小雅	小旻之什/節南山之什	小旻	PR	4+4+4	ilustrácia
28		僖	22	(shi yue) 又曰	周頌	閔予小子之什	敬之	PR	4+4+4	ilustrácia
29	22	僖	23	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/鴻鴈之什	沔水	NP	(8x4)	diplomatický kontext
30		僖	23	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	六月	NP	(8x4)	diplomatický kontext
31	23	僖	24	作詩曰	小雅	鹿鳴之什	常棣	PR	4x4	ilustrácia
32		僖	24	(shi yue) 其四章曰	小雅	鹿鳴之什	常棣	PR	5+4	ilustrácia
33	24	僖	24	(shi yue) 詩曰	國風	曹風	候人	JZY	4+4	ilustrácia
34		僖	24	(shi yue) 詩曰	小雅	北山之什/谷風之什	小明	JZY	4	ilustrácia
35	25	僖	28	(shi yue) 詩云	大雅	生民之什	民勞	JZW	4+4	ilustrácia
36	26	僖	33	(shi yue) 詩曰	國風	邶風	谷風	PR	4+4	ilustrácia
37	27	文	1	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	桑柔	PR	6x4	ilustrácia
38	28	文	2	(shi yue) 詩曰	小雅	小旻之什/節南山之什	巧言	JZW	4+4	ilustrácia
39		文	2	(shi yue) 又曰	大雅	文王之什	皇矣	JZW	4+4	ilustrácia
40	29	文	2	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	PR	4+4	ilustrácia
41	30	文	2	(shi yue) 魯頌曰	魯頌	x/駟之什	閟宮	JZYW	4x4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
42		文	2	(shi yue) 詩曰	國風	邶風	泉水	JZY	4+4	ilustrácia
43	31	文	3	(shi yue) 詩曰	國風	召南	采蘋	JZYW	4x4	ilustrácia
44		文	3	x	大雅	蕩之什	烝民	JZYW	4+4	ilustrácia
45		文	3	x	大雅	文王之什	文王有聲	JZYW	4+4	ilustrácia
46	32	文	3	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	菁菁者莪	NP	(4x4)	diplomatický kontext
47		文	3	(fu1) 賦	大雅	生民之什	假樂	NP	(6x4)	diplomatický kontext
48	33	文	4	(shi yue) 詩曰	周頌	清廟之什	我將	JZ	4+4	ilustrácia
49	34	文	4	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	皇矣	JZY	4x4	ilustrácia
50	35	文	4	(fu1) 賦	小雅	百華之什/南有嘉魚之什	湛露	NP	(4x4)	diplomatický kontext
51		文	4	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	彤弓	NP	(6x4)	diplomatický kontext
52	36	文	6	(fu3) 賦3	國風	秦風	黃鳥	NP	x	o
53	37	文	6	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	瞻卬	JZY	4+4	ilustrácia
54	38	文	7	x	國風	王風	葛藟	PR	(celá)	ilustrácia
55	39	文	7	(fu1) 賦 X 之三章	大雅	生民之什	板	NP	8x4	o
56	40	文	10	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	烝民	PR	4+4	ilustrácia
57		文	10	x	大雅	生民之什	民勞	PR	4+4	ilustrácia
58	41	文	13	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/鴻鴈之什	鴻鴈	NP	(6x4)	diplomatický kontext
59		文	13	(fu1) 賦	小雅	谷風之什	四月	NP	(4x4)	diplomatický kontext
60		文	13	(fu1) 賦 X 之四章	國風	邶風	載馳	NP	8x4	diplomatický kontext
61		文	13	(fu1) 賦 X 之四章	小雅	鹿鳴之什	采薇	NP	8x4	diplomatický kontext
62	42	文	15	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	雨無正	PR	4+4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
63		文	15	(shi yue) 周頌曰	周頌	清廟之什	我將	PR	4+4	ilustrácia
64	43	宣	2	詩所謂	國風	邶風	鶉之奔奔	JZW	4	ilustrácia
65	44	宣	2	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	蕩	PR	4+4	ilustrácia
66		宣	2	(shi yue) 又曰	大雅	蕩之什	烝民	PR	4+6	ilustrácia
67	45	宣	2	x	國風	邶風	雄雉	PR	4+4	ilustrácia
68	46!	宣	2	謳曰	x	x	x	NP	3+3+4+4+4	o
69	47	宣	9	(shi yue) 詩云	大雅	生民之什	板	KZY	4+4	ilustrácia
70	48	宣	11	(shi yue) 詩曰	周頌	閔予小子之什	賚	PR	5	ilustrácia
71	49	宣	12	(shi yue) 为曰	周頌	閔予小子之什	酌	PR	4+4	ilustrácia
72		宣	12	(shi yue) 武曰	周頌	臣工之什	武	PR	4	ilustrácia
73	50	宣	12	(shi yue) 詩曰	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	六月	PR	4+4	ilustrácia
74	51	宣	12	(shi yue) 頌曰	周頌	清廟之什	時邁	PR	4x4	ilustrácia
75		宣	12	x	周頌	臣工之什	武	PR	4	ilustrácia
76		宣	12	x	周頌	閔予小子之什	賚	PR	4+5	ilustrácia
77		宣	12	x	周頌	閔予小子之什	桓	PR	3+3	ilustrácia
78	52	宣	12	(shi yue) 詩曰	小雅	谷風之什	四月	JZY	4+4	ilustrácia
79	53	宣	15	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	PR	4	ilustrácia
80	54	宣	16	(shi yue) 詩曰	小雅	小旻之什/節南山之什	小旻	PR	4+4+4	ilustrácia
81	55	宣	17	(shi yue) 詩曰	小雅	小旻之什/節南山之什	巧言	PR	4x4	ilustrácia
82	56	成	2	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	既醉	PR	4+4	ilustrácia
83		成	2	(shi yue) 詩曰	小雅	北山之什/谷風之什	信南山	PR	4+4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
84		成	2	(shi yue) 詩曰	商頌	o	長發	PR	4+4	ilustrácia
85	57	成	2	x	國風	邶風	桑中	PR	(celá)	ilustrácia
86	58	成	2	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	PR	4+4	ilustrácia
87	59	成	2	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	假樂	JZY	4+4	ilustrácia
88	60	成	4	(shi yue) 詩曰	周頌	閔予小子之什	敬之	PR	4+4	ilustrácia
89	61	成	7	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	節南山	PR	4+4	ilustrácia
90	62	成	8	(shi yue) 詩曰	國風	衛風	氓	PR	4x4	ilustrácia
91		成	8	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	板	PR	4+4	ilustrácia
92	63	成	8	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	旱麓	JZY	4+4	ilustrácia
93	64	成	9	(fu1) 賦 X 之五章	大雅	蕩之什	韓奕	NP	12x4	o
94		成	9	(fu1) 賦 X 之卒章	國風	邶風	綠衣	NP	4+4+4	o
95	65	成	9	(shi yue) 詩曰	(逸詩)	x	x	JZY	6x4	ilustrácia
96	66	成	12	(shi yue) 詩曰	國風	周南	兔置	PR	4+4	ilustrácia
97		成	12	(shi yue) 詩曰	國風	周南	兔置	PR	4+4	ilustrácia
98	67	成	14	(shi yue) 詩曰	小雅	桑扈之什/甫田之什	桑扈	PR	4x4	ilustrácia
99	68	成	16	(shi yue) 詩曰	周頌	清廟之什	思文	PR	4+4	ilustrácia
100	69	襄	2	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	抑	JZY	4+4+4	ilustrácia
101		襄	2	(shi yue) 詩曰	周頌	臣工之什	豐年	JZY	4x4	ilustrácia
102	70	襄	3	(shi yue) 詩云	小雅	北山之什/甫田之什	裳裳者華	JZW	4+4	ilustrácia
103	71	襄	4	(ge) 歌文王之三	大雅	文王之什	文王, 大明, 綿	NP	(celá 3x)	diplomacký kontext
104		襄	4	(ge) 歌鹿鳴之三	小雅	鹿鳴之什	鳴, 四牡, 皇皇之	NP	(celá 3x)	diplomacký kontext

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
105	72	襄	5	(shi yue) 詩曰	(逸詩)	x	x	JZW	4x4	ilustrácia
106	73	襄	7	(shi yue) 詩曰	國風	召南	行露	PR	4+4	ilustrácia
107		襄	7	(shi yue) 又曰	小雅	祈父之什/節南山之什	節南山	PR	4+4	ilustrácia
108		襄	7	(shi yue) 詩曰	小雅	北山之什/谷風之什	小明	PR	4x4	ilustrácia
109	74	襄	7	(shi yue) 詩曰	國風	召南	羔羊	PR	4+4	ilustrácia
110	75	襄	8	(shi yue) 周詩有之曰	(逸詩)	x	x	PR	4x4	ilustrácia
111		襄	8	(shi yue) 詩曰	小雅	小旻之什/節南山之什	小旻	PR	3x4+3x5	ilustrácia
112	76	襄	8	(fu1) 賦	國風	召南	標有梅	NP	(3+4+4+4)	diplomatický kontext
113		襄	8	(fu1) 賦	小雅	桑扈之什/魚藻之什	角弓	NP	(4x4)	diplomatický kontext
114		襄	8	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	彤弓	NP	(6x4)	diplomatický kontext
115	77	襄	10	詩所謂	國風	邶風	簡兮	PR	4	ilustrácia
116	78	襄	11	(shi yue) 詩曰	小雅	桑扈之什/魚藻之什	采芣	PR	4+5+4x4	ilustrácia
117	79	襄	13	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	JZY	4+4	ilustrácia
118		襄	13	(shi yue) 詩曰	小雅	北山之什/谷風之什	北山	JZY	4+5	ilustrácia
119	80	襄	13	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	節南山	JZY	4+4	ilustrácia
120	81	襄	14	(fu1) 賦	小雅	桑扈之什/甫田之什	青蠅	NP	(4+3+4+4)	diplomatický kontext
121	82	襄	14	(fu1) 賦	國風	邶風	匏有苦葉	NP	(4+4+3+3)	diplomatický kontext
122	83	襄	14	x	國風	召南	甘棠	PR	(celá)	ilustrácia
123	84	襄	14	(ge) 歌 X 之卒章	小雅	小旻之什/節南山之什	巧言	NP	7x4+5	o
124	85	襄	14	(shi yue) 詩曰	小雅	都人之什/魚藻之什	都人士	JZW	4+4	ilustrácia
125	86	襄	15	(shi yue) 詩云	國風	周南	卷耳	JZW	4+4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
126	87	襄	16	(fu1) 賦	小雅	祈父之什/鴻鴈之什	祈父	NP	(2+5+5+4)	diplomacký kontext
127		襄	16	(fu1) 賦 X 之卒章	小雅	彤弓之什/鴻鴈之什	鴻鴈	NP	6x4	diplomacký kontext
128	88	襄	19	(fu1) 賦	小雅	都人之什/魚藻之什	黍苗	NP	(4x4)	diplomacký kontext
129		襄	19	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	六月	NP	(8x4)	diplomacký kontext
130	89	襄	19	(fu1) 賦 X 之四章	國風	邶風	載馳	NP	8x4	diplomacký kontext
131	90	襄	20	(fu1) 賦 X 之七章	小雅	鹿鳴之什	常棣	NP	4x4	diplomacký kontext
132		襄	20	(fu1) 賦 X 之卒章	小雅	白华之什/鹿鳴之什	魚麗	NP	6x4	o
133		襄	20	(fu1) 賦	小雅	白华之什/南有嘉魚之什	南山有臺	NP	(6x4)	o
134	91	襄	21	(shi yue) 詩曰	(逸詩)	x	x	PR	4+4	ilustrácia
135		襄	21	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	抑	PR	4+4	ilustrácia
136		襄	21	(shi yue) 詩曰	周頌	清廟之什	烈文	PR	4+4	ilustrácia
137	92	襄	22	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	抑	JZY	4+4	ilustrácia
138	93	襄	24	(shi yue) 詩云	小雅	白华之什/南有嘉魚之什	南山有臺	PR	4+4	ilustrácia
139		襄	24	x	大雅	文王之什	大明	PR	4+4	ilustrácia
140	94	襄	25	詩所謂	小雅	小弁之什/節南山之什	小弁	PR	4+4	ilustrácia
141		襄	25	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	烝民	PR	4+4	ilustrácia
142	95	襄	26	(fu1) 賦	大雅	生民之什	假樂	NP	(6x4)	diplomacký kontext
143		襄	26	(fu1) 賦	小雅	谷風之什	蓼莪	NP	(4x4)	diplomacký kontext
144		襄	26	(fu1) 賦	國風	鄭風	緇衣	NP	(5+6+5+7)	diplomacký kontext
145		襄	26	(fu1) 賦	(逸詩)	x	x	NP	x	diplomacký kontext
146		襄	26	(fu1) 賦	國風	鄭風	將仲子	NP	(4+4+5+5x4)	diplomacký kontext

Číslo výsk	Číslo sít.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
147	96	襄	26	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	瞻卬	PR	4+4	ilustrácia
148		襄	26	(shi yue) 商詩有之曰	商頌	o	殷武	PR	4x4	ilustrácia
149	97	襄	27	(fu1) 賦	國風	鄘風	相鼠	NP	(4x4)	diplomatický kontext
150	98	襄	27	(fu1) 賦	國風	召南	草蟲	NP	(7x4)	diplomatický kontext
151		襄	27	(fu1) 賦	國風	鄘風	鶉之奔奔	NP	(4x4)	diplomatický kontext
152		襄	27	(fu1) 賦	小雅	都人之什/魚藻之什	黍苗	NP	(4x4)	diplomatický kontext
153		襄	27	(fu1) 賦	小雅	都人之什/魚藻之什	隰桑	NP	(4x4)	diplomatický kontext
154		襄	27	(fu1) 賦	國風	鄭風	野有蔓草	NP	(6x4)	diplomatický kontext
155		襄	27	(fu1) 賦	國風	唐風	蟋蟀	NP	(8x4)	diplomatický kontext
156		襄	27	(fu1) 賦	小雅	桑扈之什/甫田之什	桑扈	NP	(4x4)	diplomatický kontext
157	!	襄	27	曰	x	x	x	PR	4+4	o
158	99	襄	27	x	國風	鄭風	羔裘	JZY	4+4	ilustrácia
159		襄	27	x	周頌	清廟之什	維天之命	JZY	4+4	ilustrácia
160	100	襄	27	(fu1) 賦	大雅	生民之什	既醉	NP	(4x4)	diplomatický kontext
161	101	襄	28	誦	(逸詩)	x	x	NP	x	diplomatický kontext
162	102	襄	28	x	國風	召南	采蘋	PR	(celá)	ilustrácia
163	103	襄	29	(fu1) 賦	國風	邶風	式微	NP	(4x4)	o
164	104	襄	29	(shi yue) 詩云	小雅	鹿鳴之什	四牡	PR	4+4	ilustrácia
165	105	襄	29	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	正月	PR	4+4	ilustrácia
166	106	襄	29	(shi yue) 詩曰	小雅	小旻之什/節南山之什	巧言	PR	4+4	ilustrácia
167	107	襄	30	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	JZY	4+4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
168		襄	30	(shi yue) 又曰	(逸詩)	x	x	JZY	4+4	ilustrácia
169	108	襄	31	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	板	PR	4x4	ilustrácia
170	109	襄	31	(shi yue) 詩云	大雅	蕩之什	桑柔	PR	4+4	ilustrácia
171	110	襄	31	(shi yue) 詩云	大雅	蕩之什	蕩	PR	4+4	ilustrácia
172		襄	31	(shi yue) 詩云	大雅	蕩之什	抑	PR	4+4	ilustrácia
173		襄	31	(shi yue) 衛詩曰	國風	邶風	柏舟	PR	4+4	ilustrácia
174		襄	31	(shi yue) 周詩曰	大雅	生民之什	既醉	PR	4+4	ilustrácia
175		襄	31	(shi yue) 詩云	大雅	文王之什	皇矣	PR	4+4	ilustrácia
176	111	昭	1	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	抑	PR	4+4	ilustrácia
177	112	昭	1	x	小雅	小旻之什/節南山之什	小旻	PR	7x4	o
178	113	昭	1	(fu1) 賦 X 之首章	大雅	文王之什	大明	NP	6x4	diplomacký kontext
179		昭	1	(fu1) 賦 X 之二章	小雅	小旻之什/節南山之什	小宛	NP	6x4	diplomacký kontext
180		昭	1	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	正月	NP	4+4	ilustrácia
181	114	昭	1	(fu1) 賦	小雅	都人之什/魚藻之什	瓠葉	NP	(4x4)	diplomacký kontext
182		昭	1	(fu1) 賦	國風	召南	鵲巢	NP	(4x4)	diplomacký kontext
183		昭	1	(fu1) 賦 X 之卒章	國風	召南	采芣	NP	4x4	diplomacký kontext
184		昭	1	(fu1) 賦	國風	召南	野有死麕	NP	(5+5+5)	diplomacký kontext
185		昭	1	(fu1) 賦	小雅	鹿鳴之什	常棣	NP	(4x4)	diplomacký kontext
186	115	昭	1	(shi yue) 詩曰	周頌	清廟之什	烈文	JZY	4	ilustrácia
187	116	昭	1	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	烝民	PR	4+4	ilustrácia
188	117	昭	2	(fu1) 賦 X 之卒章	大雅	文王之什	綿	NP	6x5	diplomacký kontext

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
189		昭	2	(fu1) 賦	小雅	桑扈之什/魚藻之什	角弓	NP	(4x4)	diplomacký kontext
190		昭	2	(fu1) 賦 X 之卒章	小雅	祈父之什/節南山之什	節南山	NP	8x4	diplomacký kontext
191		昭	2	(fu1) 賦	國風	召南	甘棠	NP	(3x4)	diplomacký kontext
192	118	昭	2	(fu1) 賦	國風	衛風	淇奥	NP	(8x4+5)	diplomacký kontext
193		昭	2	(fu1) 賦	國風	衛風	木瓜	NP	(5+5+3+5)	diplomacký kontext
194	119	昭	2	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	民勞	PR	4+4	ilustrácia
195	120	昭	3	(shi yue) 詩曰	小雅	小晏之什/節南山之什	巧言	JZY	4+4	ilustrácia
196	121	昭	3	(shi yue) 詩曰	國風	鄘風	相鼠	JZY	4+4	ilustrácia
197	122	昭	3	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	吉日	NP	(6x4)	diplomacký kontext
198	123	昭	4	x	國風	豳風	七月	PR	7+7+5+8x4	o
199	124	昭	4	(shi yue) 詩曰	(逸詩)	x	x	PR	4+5	ilustrácia
200	125	昭	5	(shi yue) 詩云	大雅	蕩之什	抑	ZHNY	4+4	ilustrácia
201	126	昭	6	(shi yue) 詩曰	周頌	清廟之什	我將	PR	7+4	ilustrácia
202		昭	6	(shi yue) 又曰	大雅	文王之什	文王	PR	4+4	ilustrácia
203	127	昭	6	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	板	PR	4+4+4	ilustrácia
204	128	昭	6	(shi yue) 詩曰	小雅	桑扈之什/魚藻之什	角弓	PR	4+4	ilustrácia
205	129	昭	7	(shi yue) 詩曰	小雅	北山之什/谷風之什	北山	PR	4x4	ilustrácia
206	130	昭	7	詩所謂	小雅	祈父之什/節南山之什	十月之交	PR	4+4	o
207	131	昭	7	(shi yue) 詩曰	小雅	鹿鳴之什	常棣	PR	4+4	ilustrácia
208		昭	7	(shi yue) 又曰	小雅	鹿鳴之什	常棣	PR	4+4	ilustrácia
209	132	昭	7	(shi yue) 詩曰	小雅	鹿鳴之什	鹿鳴	ZHNY	6	ilustrácia

Číslo výsk.	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
210	133	昭	7	(shi yue) 詩曰	小雅	北山之什/谷風之什	北山	PR	5+5	ilustrácia
211	134	昭	8	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	雨無正	PR	5+5x4	ilustrácia
212	135	昭	9	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	靈臺	PR	4+4	ilustrácia
213	136	昭	10	(shi yue) 詩云	大雅	文王之什	文王	PR	4	ilustrácia
214	137	昭	10	(shi yue) 詩曰	小雅	鹿鳴之什	鹿鳴	PR	4+4	ilustrácia
215	138	昭	10	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	正月	PR	4+4	ilustrácia
217	139	昭	12	(fu1) 賦	小雅	白华之什/南有嘉魚之什	蓼蕭	NP	(5x4+6)	diplomatický kontext
218	140	昭	12	(shi yue) 詩曰	(逸詩)	x	x	PR	5+4+4+3+3+4+6	o
219	141	昭	13	x	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	六月	PR	4+4	o
220	142	昭	13	(shi yue) 詩曰	小雅	白华之什/南有嘉魚之什	南山有臺	ZHNW	4+4	ilustrácia
221	143	昭	16	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	雨無正	PR	4+4+5+4	ilustrácia
222	144	昭	16	(fu1) 賦	國風	鄭風	野有蔓草	NP	(6x4)	diplomatický kontext
223		昭	16	(fu1) 賦	國風	鄭風	羔裘	NP	(4x4)	diplomatický kontext
224		昭	16	(fu1) 賦	國風	鄭風	褰裳	NP	(4x4+6)	diplomatický kontext
225		昭	16	(fu1) 賦	國風	鄭風	風雨	NP	(4x4)	diplomatický kontext
226		昭	16	(fu1) 賦	國風	鄭風	有女同車	NP	(6x4)	diplomatický kontext
227		昭	16	(fu1) 賦	國風	鄭風	蘼兮	NP	(4x4)	diplomatický kontext
228		昭	16	(fu1) 賦	周頌	清廟之什	我將	NP	(4+4+5+7+6x4)	diplomatický kontext
229	145	昭	17	(fu1) 賦	小雅	桑扈之什/魚藻之什	采芣	NP	(8x4)	diplomatický kontext
230		昭	17	(fu1) 賦	小雅	彤弓之什/南有嘉魚之什	菁菁者莪	NP	(4x4)	diplomatický kontext
231	146	昭	20	(shi yue) 詩曰	商頌	o	烈祖	PR	4x4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
232		昭	20	(shi yue) 詩曰	國風	爾風	狼跋	PR	4	ilustrácia
233	147	昭	20	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	民勞	ZHNY	9x4	ilustrácia
234		昭	20	(shi yue) 又曰	商頌	o	長發	ZHNY	4x4	ilustrácia
235	148	昭	21	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	假樂	PR	4+4	ilustrácia
236	149	昭	23	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	PR	4+4	ilustrácia
237	150	昭	24	(shi yue) 詩曰	小雅	谷風之什	蓼莪	PR	4+4	ilustrácia
238	151	昭	24	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	桑柔	PR	4+4	ilustrácia
239	151	昭	25	(fu1) 賦	(逸詩)	x	x	NP	x	diplomatický kontext
240		昭	25	(fu1) 賦	小雅	桑扈之什/甫田之什	車輦	NP	(6+6+4x4)	diplomatický kontext
241	152	昭	25	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	瞻卬	PR	4+4	ilustrácia
242	153	昭	26	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	大明	PR	6x4	ilustrácia
243		昭	26	(shi yue) 詩曰	(逸詩)	x	x	PR	4x4	ilustrácia
244	154	昭	26	(shi yue) 詩曰	小雅	桑扈之什/甫田之什	車輦	PR	5+4	ilustrácia
245	155	昭	28	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	板	PR	4+4	ilustrácia
246	156	昭	28	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	皇矣	PR	12x4	ilustrácia
247		昭	28	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	文王	PR	4+4	ilustrácia
248	157	昭	32	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	板	PR	4x4	ilustrácia
249	158	昭	32	(shi yue) 詩曰	小雅	祈父之什/節南山之什	十月之交	PR	4+4	ilustrácia
250	159	定	4	(shi yue) 詩曰	大雅	蕩之什	烝民	PR	4x4	ilustrácia
251	160	定	4	(fu1) 賦	國風	秦風	無衣	NP	(5x4)	diplomatický kontext
252	161	定	9	x	國風	邶風	靜女	JZW	4+4+5+4	ilustrácia

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok vlády	Spôsob uvedenia shi	Oddiel Shijingu	Pododdiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Pasáž výskytu shi	Počet znakov	Poznámka
253		定	9	x	國風	鄘風	干旄	JZW	(celá)	ilustrácia
254		定	9	(shi yue) 詩云	國風	召南	甘棠	JZW	4+4+4	ilustrácia
255	162	定	10	(shi yue) 詩曰	國風	鄘風	相鼠	JZY	4+4	ilustrácia
256	163	定	10	在X卒章之四言	國風	唐風	揚之水	PR	4	diplomatický kontext
257	164	哀	2	(shi yue) 詩曰	大雅	文王之什	綿	PR	4+4	ilustrácia
258	165	哀	5	(shi yue) 詩曰	大雅	生民之什	假樂	PR	4+4	o
259		哀	5	(shi yue) 商頌曰	商頌	o	殷武	PR	4+4+4	o
260	166	哀	26	(shi yue) 詩曰	周頌	清廟之什	烈文	PR	4+5	ilustrácia

Tabuľka č. 2

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
1	1	隱	1	(自賦)	x			大隧之中,其樂也融融.
2		隱	1	(自賦)	x			大隧之外,其樂也洩洩.
3	2	隱	1	大雅	既醉			孝子不匱,永錫爾類.
4	3	隱	3	國風	采芣			(celá)
5		隱	3	國風	采蘋			(celá)
6		隱	3	大雅	行葦			(celá)
7		隱	3	大雅	洞酌			(celá)
8	4	隱	3	商頌	玄鳥		何	殷受命咸宜,百祿是荷.
9	5	隱	3	國風	碩人			x
10	6	桓	6	大雅	文王			本支百世.
11	7	桓	12	小雅	x			翹翹車乘,招我以弓,豈不欲往,畏我友朋.
12	8	莊	6	大雅	出車			豈不懷歸,畏此簡書.
13	9	莊	22	(逸詩)	載馳			x
14	10	閔	1	小雅	清人			x
15	11	閔	2	國風	板			懷德維寧,宗子維城.
16	12	閔	2	國風	x			狐裘尅茸,一國三公,吾誰適從.
17	13	僖	5	大雅	抑			白圭之玷,尚可磨也,斯言之玷,不可為也.
18		僖	5	(自賦)	x			狐裘尅茸,一國三公,吾誰適從.
19	14	僖	9	大雅	抑			白圭之玷,尚可磨也,斯言之玷,不可為也.
20	15	僖	9	大雅	皇矣			不識不知,順帝之則.
21		僖	9	大雅	抑			不僭不賊,鮮不為則.
22	16	僖	12	大雅	旱麓		豈,弟	嗇嗇君子,神所勞矣.
23	17	僖	15	小雅	十月之交			下民之孽,匪降自天,噂沓背憎,職競由人.
24	18	僖	19	大雅	思齊			刑于寡妻,至于兄弟,以御于家邦.
25	19	僖	20	國風	行露			豈不夙夜,謂行多露.
26	20	僖	22	小雅	正月		洽	嗇比其鄰,昏姻孔云.
27	21	僖	22	小雅	小旻			戰戰兢兢,如臨深淵,如履薄冰.

Číslo výst	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
28		僖	22	周頌	敬之		維	敬之敬之,天 惟 顯思,命不易哉!
29	22	僖	23	小雅		河水		x(沔彼流水,朝宗于海.載彼飛隼,載飛載止.嗟我兄弟,邦人諸友.莫肯念亂,誰無父母.)
30		僖	23	小雅	六月			x(六月棲棲,戎車既飭.四牡騤騤,載是常服.玁狁孔熾,我是用急.王于出征,以匡王國.)
31	23	僖	24	小雅	常棣			常棣之華,鄂不韡韡.凡今之人,莫如兄弟.
32		僖	24	小雅	常棣		務	兄弟鬩于牆,外禦其侮.
33	24	僖	24	國風	候人		其	彼己之子,不稱其服.
34		僖	24	小雅	小明		戚	自詒伊戚.
35	25	僖	28	大雅	民勞			惠此中國,以綏四方.
36	26	僖	33	國風	谷風			采葑采菲,無以下體.
37	27	文	1	大雅	桑柔			大風有隧,貪人敗類.聽言則對,誦言如醉.匪用其良,覆俾我悖.
38	28	文	2	小雅	巧言			君子如怒,亂庶遄沮.
39		文	2	大雅	皇矣			王赫斯怒,爰整其旅.
40	29	文	2	大雅	文王		無	毋念爾祖,聿脩厥德.
41	30	文	2	魯頌	閟宮			春秋匪解,享祀不忒.皇皇后帝,皇祖后稷.
42		文	2	國風	泉水			問我諸姑,遂及伯姊.
43	31	文	3	國風	采芣			予以采芣,于沼于沚.予以用之,公侯之事.
44		文	3	大雅	烝民			夙夜匪解,以事一人.
45		文	3	大雅	文王有聲			詒厥孫謀,以燕翼子.
46	32	文	3	小雅	菁菁者莪			x(菁菁者莪,在彼中阿.既見君子,樂且有儀.)
47		文	3	大雅	假樂	嘉樂		x(假樂君子,顯顯令德.宜民宜人,受祿于天.保右命之,自天申之.)
48	33	文	4	周頌	我將			畏天之威,于時保之.
49	34	文	4	大雅	皇矣		維	惟彼二國,其政不獲.維彼四國,爰究爰度.
50	35	文	4	小雅	湛露			x(湛湛露斯,匪陽不晞.厭厭夜飲,不醉無歸.)
51		文	4	小雅	彤弓			x(彤弓召兮,受言藏之.我有嘉賓,中心貺之.鐘鼓既設,一朝饗之.)
52	36	文	6	國風	黃鳥			x
53	37	文	6	大雅	瞻卬			人之云亡,邦國殄瘁.
54	38	文	7	國風	葛藟			(celá)
55	39	文	7	大雅	板			x[我雖異事,及爾同寮.我即爾謀,聽我囁囁.我言維服,勿以為笑.先民有言:詢于芻蕘.]

Číslo výst	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
56	40	文	10	大雅	烝民		časti sú prehodené	剛則吐之-柔則茹之.
57		文	10	大雅	民勞		無	毋縱詭隨,以謹罔極.
58	41	文	13	小雅	鴻鴈			x(鴻鴈于飛,肅肅其羽,之子于征,劬勞于野.爰及矜人,哀此鰥寡.)
59		文	13	小雅	四月			x(四月維夏,六月徂暑.先祖匪人?胡寧忍予?)
60		文	13	國風	載馳			x(我行其野,芃芃其麥.控于大邦,誰因誰極.大夫君子,無我有尤.百爾所思,不如我所之.)
61		文	13	小雅	采芣			x(彼爾維何?維常之華.彼路斯何?君子之車.戎車既駕,四牡業業.豈敢定居?一月三捷.)
62	42	文	15	小雅	雨無正			胡不相畏,不畏于天.
63		文	15	周頌	我將			畏天之威,于時保之.
64	43	宣	2	國風	鶉之奔奔			人之無良.
65	44	宣	2	大雅	蕩			靡不有初,鮮克有終.
66		宣	2	大雅	烝民			衮職有闕,維仲山甫補之.
67	45	宣	2	國風	雄雉			我之懷矣,自詒伊阻.
68	46	宣	2	x	x			睥其目矐其腹棄甲而復于思于思棄甲復來
69	47	宣	9	大雅	板			民之多辟,無自立辟.
70	48	宣	11	周頌	賚			文王既勤止.
71	49	宣	12	周頌	酌	灼		於鑠王師,遵養時晦.
72		宣	12	周頌	武			無競維烈.
73	50	宣	12	小雅	六月			元戎十乘,以先啟行.
74	51	宣	12	周頌	時邁			載戢干戈,載櫜弓矢.我求懿德,肆于時夏,允王保之.
75		宣	12	周頌	武			耆定爾功.
76		宣	12	周頌	賚		敷,維	綉時繹思,我徂徯求定.
77		宣	12	周頌	桓			綏萬邦,屢豐年.
78	52	宣	12	小雅	四月			亂離瘼矣,爰其適歸.
79	53	宣	15	大雅	文王			陳錫哉周.
80	54	宣	16	小雅	小旻			戰戰兢兢,如臨深淵,如履薄冰.
81	55	宣	17	小雅	巧言			君子如怒,亂庶遄沮,君子如祉,亂庶遄已.
82	56	成	2	大雅	既醉			孝子不匱,永錫爾類.
83		成	2	小雅	信南山			我疆我理,南東其畝.

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
84		成	2	商頌	長發		敷	布政優優,百祿是道.
85	57	成	2	國風	桑中			(celá)
86	58	成	2	大雅	文王			濟濟多士,文王以寧.
87	59	成	2	大雅	假樂			不解于位,民之攸暨.
88	60	成	4	周頌	敬之		維	敬之敬之,天 <small>維</small> 顯思,命不易哉!
89	61	成	7	小雅	節南山			不弔昊天,亂靡有定.
90	62	成	8	國風	氓			女也不爽,士貳其行.士也罔極,二三其德.
91		成	8	大雅	板		諫	猶之未遠,是用大 <small>勸</small> .
92	63	成	8	大雅	旱麓		豈弟	<small>愷</small> 君子,遐不作人.
93	64	成	9	大雅	韓奕			x[蹶父孔武,靡國不到.為韓姑相攸,莫如韓樂,孔樂韓土.川澤訏訏,魴鱖甫甫,麇鹿嘯嘯.有熊有羆,有貓有虎.慶既令居,韓姑燕譽.]
94		成	9	國風	綠衣			x[緜兮緜兮,淒其以風.我思古人,實獲我心.]
95	65	成	9	(逸詩)	x			雖有絲麻,無棄菅蒯,雖有姬姜,無棄蕉萃.凡百君子,莫不代匱.
96	66	成	12	國風	兔置			赳赳武夫,公侯干城.
97		成	12	國風	兔置			赳赳武夫,公侯腹心.
98	67	成	14	小雅	桑扈			兕觥其觶,旨酒思柔.彼交匪敖,萬福來求.
99	68	成	46	周頌	思文			立我烝民,莫匪爾極.
100	69	襄	2	大雅	抑		維	其 <small>維</small> 哲人,告之話言,順德之行.
101		襄	2	周頌	豐年			為酒為醴,烝畀祖妣,以洽百禮,降福孔皆.
102	70	襄	3	小雅	裳裳者華		維	<small>維</small> 其有之,是以似之.
103	71	襄	4	大雅	文王,大明,綿			(celá 3x)
104		襄	4	小雅	鹿鳴,四牡,皇皇之華			(celá 3x)
105	72	襄	5	(逸詩)	x			周道挺挺,我心扁扁.講事不令,集人來定.
106	73	襄	7	國風	行露			豈不夙夜,謂行多露.
107		襄	7	小雅	節南山			弗躬弗親,庶民弗信.
108		襄	7	小雅	小明			靖共爾位,好是正直.神之聽之,介爾景福.
109	74	襄	7	國風	羔羊			退食自公,委蛇委蛇.
110	75	襄	8	(逸詩)	x			俟河之清,人壽幾何?兆云詢多,職競作羅.

Číslo výst	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
111		襄	8	小雅	小旻			謀夫孔多,是用不集.發言盈庭,誰敢執其咎.如匪行邁謀,是用不得于道.
112	76	襄	8	國風	標有梅			x(標有梅,其實七兮!求我庶士,迨其吉兮!)
113		襄	8	小雅	角弓			x(駢駢角弓,翻其反矣.兄弟昏姻,無胥遠矣.)
114		襄	8	小雅	彤弓			x(彤弓召兮,受言藏之.我有嘉賓,中心貺之.鐘鼓既設,一朝饗之.)
115	77	襄	10	國風	簡兮			有力如虎.
116	78	襄	11	小雅	采芣		萬福,平平,率	樂只君子,殿天子之邦.樂只君子,福祿攸同.便蕃左右,亦是帥從.
117	79	襄	13	大雅	文王			儀刑文王,萬邦作孚.
118		襄	13	小雅	北山			大夫不均,我從事獨賢.
119	80	襄	13	小雅	節南山			不弔昊天,亂靡有定.
120	81	襄	14	小雅	青蠅			x(營營青蠅,止于樊.豈弟君子,無信讒言.)
121	82	襄	14	國風	匏有苦葉			x(匏有苦葉,濟有深涉.深則厲,淺則揭.)
122	83	襄	14	國風	甘棠			(celá)
123	84	襄	14	小雅	巧言			彼何人斯?居河之麋.無拳無勇,職為亂階.既微且慄,爾勇伊何?為猶將多,爾居徒幾何?
124	85	襄	14	小雅	都人士			行歸于周,萬民所望.
125	86	襄	15	國風	卷耳			嗟我懷人,寘彼周行.
126	87	襄	16	小雅	祈父	圻父		x(祈父!予王之爪牙.胡轉予于恤?靡所止居.)
127		襄	16	小雅	鴻鴈			x[鴻鴈于飛,哀鳴嗷嗷.維此哲人,謂我劬勞.維彼愚人,謂我宣驕.]
128	88	襄	19	小雅	黍苗			x(芄芄黍苗,陰雨膏之.悠悠南行,召伯勞之.)
129		襄	19	小雅	六月			x(六月棲棲,戎車既飭.四牡騤騤,載是常服.玁狁孔熾,我是用急.王于出征,以匡王國.)
130	89	襄	19	國風	載馳			x[我行其野,芄芄其麥,控于大邦,誰因誰極?大夫君子,無我有尤.百爾所思,不如我所之.]
131	90	襄	20	小雅	常棣			x[常棣之華,鄂不韡韡.凡今之人,莫如兄弟.]
132		襄	20	小雅	魚麗			x[物其多矣,維其嘉矣.物其旨矣,維其備矣.物其有矣,維其時矣.]
133		襄	20	小雅	南山有臺			x(南山有臺,北山有萊.樂只君子,邦家之基.樂只君子,萬壽無期.)
134	91	襄	21	(逸詩)	x			優哉游哉!聊以卒歲.
135	?	襄	21	大雅	抑			有覺德行,四國順之.
136	?	襄	21	周頌	烈文			惠我無疆,子孫保之.
137	92	襄	22	大雅	抑		?出話,敬爾威儀.	慎爾侯度,用戒不虞.
138	93	襄	24	小雅	南山有臺			樂只君子,邦家之基.

Číslo výst	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
139		襄	24	大雅	大明			上帝臨女,無貳爾心.
140	94	襄	25	小雅	小弁		遑	我躬不閱,皇恤我後.
141		襄	25	大雅	烝民			夙夜匪解,以事一人.
142	95	襄	26	大雅	假樂	嘉樂		x(假樂君子,顯顯令德.宜民宜人,受祿于天.保右命之,自天申之.)
143		襄	26	小雅	蓼莪			x(蓼蓼者莪,匪莪伊蒿.哀哀父母,生我劬勞.)
144		襄	26	國風	緇衣			x(緇衣之宜兮,敝予又改為兮.適子之館兮,還予授子之粢兮.)
145		襄	26	(逸詩)	x	轡之柔矣		x
146		襄	26	國風	將仲子	將仲子兮		x(將仲子兮,無踰我里,無折我樹杞.豈敢愛之?畏我父母.仲可懷也,父母之言,亦可畏也.)
147	96	襄	26	大雅	瞻卬			人之云亡,邦國殄瘁.
148		襄	26	商頌	殷武			不僭不濫,不敢怠遑.命于下國,封建厥福.
149	97	襄	27	國風	相鼠			x(相鼠有皮,人而無儀.人而無儀,不死何為?)
150	98	襄	27	國風	草蟲			x(嘒嘒草蟲,趨趨阜螽.未見君子,憂心忡忡.亦既見止,亦既覯止,我心則降.)
151		襄	27	國風	鶉之奔奔			x(鶉之奔奔,鵲之疆疆.人之無良,我以為兄?)
152		襄	27	小雅	黍苗			x(肅肅謝功,召伯營之.烈烈征師,召伯成之.)
153		襄	27	小雅	隰桑			x(隰桑有阿,其葉有難.既見君子,其樂如何!)
154		襄	27	國風	野有蔓草			x(野有蔓草,零露漙兮.有美一人,清揚婉兮.邂逅相遇,適我願兮.)
155		襄	27	國風	蟋蟀			x(蟋蟀在堂,歲聿其莫.今我不樂,日月其除.無已大康,職思其居.好樂無荒,良士瞿瞿.)
156		襄	27	小雅	桑扈			x(交交桑扈,有鶯其羽.君子樂胥,受天之祜.)
157	!	襄	27	x	x			匪交匪敖,福將焉往?
158	99	襄	27	國風	羔裘			彼其之子,邦之司直.
159		襄	27	周頌	維天之命		假,溢	何以恤我?我其收之.
160	100	襄	27	大雅	既醉			x(既醉以酒,既飽以德.君子萬年,介爾景福.)
161	101	襄	28	(逸詩)	x	茅鴟		x
162	102	襄	28	國風	采蘋			(celá)
163	103	襄	29	國風	式微			x(式微式微!胡不歸?微君之故,胡為乎中露?)
164	104	襄	29	小雅	四牡			王事靡盬,不遑啟處.
165	105	襄	29	小雅	正月		洽	比其鄰昏姻孔云
166	106	襄	29	小雅	巧言			君子屢盟亂是用長

Číslo výtsh	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
167	107	襄	30	大雅	文王			文王陟降,在帝左右.
168		襄	30	(逸詩)	x			淑慎爾止,無載爾偽.
169	108	襄	31	大雅	板		洽,擇	辭之輯矣,民之勳矣.辭之繹矣,民之莫矣.
170	109	襄	31	大雅	桑柔			誰能執熱,逝不以濯.
171	110	襄	31	大雅	蕩			靡不有初,鮮克有終.
172		襄	31	大雅	抑		維	敬慎威儀,惟民之則.
173		襄	31	國風	柏舟			威儀棣棣,不可選也.
174		襄	31	大雅	既醉			朋友攸攝,攝以威儀.
175		襄	31	大雅	皇矣			不識不知,順帝之則.
176	111	昭	1	大雅	抑			不僭不賊,鮮不為則.
177	112	昭	1	小雅	小旻			不敢暴虎,不敢馮河.人知其一,莫知其他.戰戰兢兢,如臨深淵,如履薄冰.
178	113	昭	1	大雅	大明			x[明明在下,赫赫在上.天難忱斯,不易維王.天位殷適,使不挾四方.]
179		昭	1	小雅	小宛			x[人之齊聖,飲酒溫克.彼昏不知,壹醉日富.各敬爾儀,天命不又.]
180		昭	1	小雅	正月			赫赫宗周,褒姒滅之.
181	114	昭	1	小雅	瓠葉			x(幡幡瓠葉,采之亨之.君子有酒,酌言嘗之.)
182		昭	1	國風	鵲巢			x(維鵲有巢,維鳩居之.之子于歸,百兩御之.)
183		昭	1	國風	采芣			x[于以采芣,于沼于沚.于以用之,公侯之事.]
184		昭	1	國風	野有死麕			x(舒而脫脫兮,無感我帨兮,無使尫也吠.)
185		昭	1	小雅	常棣			x(常棣之華,鄂不韡韡.凡今之人,莫如兄弟.)
186	115	昭	1	周頌	烈文		維	無競惟人.
187	116	昭	1	大雅	烝民			不侮矜寡,不畏彊禦.
188	117	昭	2	大雅	綿			x[虞芮質厥成,文王蹶厥生.予曰有疏附,予曰有先後,予曰有奔奏,予曰有禦侮.]
189		昭	2	小雅	角弓			x(駢駢角弓,翩其反矣.兄弟昏姻,無胥遠矣.)
190		昭	2	小雅	節南山	節		x[昊天不平,我王不寧.不懲其心,覆怨其正.家父作誦,以究王誼.式訛爾心,以畜萬邦.]
191		昭	2	國風	甘棠			x(蔽芾甘棠,勿剪勿伐,召伯所說.)
192	118	昭	2	國風	淇奥	淇奥		x(瞻彼淇奥,綠竹猗猗.有匪君子,如切如磋,如琢如磨.瑟兮僖兮,赫兮咺兮.有匪君子,終不可諼兮.)
193		昭	2	國風	木瓜			x(投我以木瓜,報之以瓊琚.匪報也,永以為好也!)
194	119	昭	2	大雅	民勞			敬慎威儀,以近有德.

Číslo výst	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuo Zhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuo Zhuane
195	120	昭	3	小雅	巧言			君子如祉,亂庶遄已.
196	121	昭	3	國風	相鼠			人而無禮,胡不過死.
197	122	昭	3	小雅	吉日			x(吉日維戊,既伯既禱.田車既好,四牡孔阜.升彼大阜,從其丑.)
198	123	昭	4	國風	七月			二之日鑿冰沖沖,三之日納于凌陰.四之日其蚤,獻羔祭韭.九月肅霜,十月滌場.朋酒斯饗,日殺羔羊.躋彼公堂,稱彼兕觥,萬壽無疆.
199	124	昭	4	(逸詩)	x			禮義不愆,何恤於人言.
200	125	昭	5	大雅	抑			有覺德行,四國順之.
201	126	昭	6	周頌	我將		典	儀式刑文王之德,日靖四方.
202		昭	6	大雅	文王			儀刑文王,萬邦作孚.
203	127	昭	6	大雅	板		無,無	宗子維城,毋俾城壞,毋獨斯畏.
204	128	昭	6	小雅	角弓		傲	爾之教矣,民胥效矣.
205	129	昭	7	小雅	北山		溥	普天之下,莫非王土;率土之濱,莫非王臣.
206	130	昭	7	小雅	十月之交		此	彼日而食,于何不臧.
207	131	昭	7	小雅	常棣		脊令	? 鷩在原,兄弟急難.
208		昭	7	小雅	常棣			死喪之威,兄弟孔懷.
209	132	昭	7	小雅	鹿鳴		傲	君子是則是效.
210	133	昭	7	小雅	北山		盡瘁	或燕燕居息,或 儻 事國.
211	134	昭	8	小雅	雨無正		維	哀哉不能言,匪舌是出,唯躬是瘁.哿矣能言,巧言如流,俾躬處休.
212	135	昭	9	大雅	靈臺			經始勿亟,庶民子來.
213	136	昭	10	大雅	文王		哉	陳錫 載 周.
214	137	昭	10	小雅	鹿鳴			德音孔昭,視民不佻.
215	138	昭	10	小雅	正月			不自我先,不自我後.
217	139	昭	12	小雅	蓼蕭			x(蓼彼蕭斯,零露漙兮.既見君子,我心寫兮.燕笑語兮,是以有譽處兮.)
218	140	昭	12	(逸詩)	x			祈招之愔愔,式昭德音.思我王度,式如玉,式如金.形民之力,而無醉飽之心.
219	141	昭	13	小雅	六月			元戎十乘,以先啟行.
220	142	昭	13	小雅	南山有臺			樂只君子,邦家之基.
221	143	昭	16	小雅	雨無正		周宗,勳	宗周既滅,靡所止戾.正大夫離居,莫知我 肆.
222	144	昭	16	國風	野有蔓草			x(野有蔓草,零露漙兮.有美一人,清揚婉兮.邂逅相遇,適我願兮.)

Číslo výst	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
223		昭	16	國風	羔裘	鄭之羔裘		x(羔裘如濡,洵直且侯.彼其之子,舍命不渝.)
224		昭	16	國風	褰裳			x(子惠思我,褰裳涉溱.子不我思,豈無他人?狂童之狂也且.)
225		昭	16	國風	風雨			x(風雨淒淒,雞鳴喈喈.既見君子,云胡不夷.)
226		昭	16	國風	有女同車			x(有女同車,顏如舜華.將翱將翔,佩玉瓊瑤.彼美孟姜,洵美且都.)
227		昭	16	國風	蓀兮			x(蓀兮蓀兮,風其吹女.叔兮伯兮,倡予和女.)
228		昭	16	周頌	我將			x(我將我享,維羊維牛,維天其右之.儀式刑文王之典,日靖四方.伊嘏文王,既右饗之.我其夙夜,畏天之威,于時保之.)
229	145	昭	17	小雅	采芣			x(采芣采芣,筐之芣之.君子來朝,何錫予之?雖無予之,路車乘馬.又何予之?玄衮及黼.)
230		昭	17	小雅	菁菁者莪			x(菁菁者莪,在彼中阿.既見君子,樂且有儀.)
231	146	昭	20	商頌	烈祖			亦有和羹,既戒既平.嚴假無言,時靡有爭.
232		昭	20	國風	狼跋			德音不瑕.
233	147	昭	20	大雅	民勞		愒	民亦勞止,汔可小康.惠此中國,以綏四方.無縱詭隨,以謹無良.式遏寇虐,不長明.柔遠能邇,以定我王.
234		昭	20	商頌	長發		敷	不競不紱,不剛不柔.布政優優,百祿是遒.
235	148	昭	21	大雅	假樂			不解于位,民之攸暨.
236	149	昭	23	大雅	文王			無念爾祖,聿脩厥德.
237	150	昭	24	小雅	蓼莪			餅之罄矣,維罍之恥.
238	151	昭	24	大雅	桑柔			誰生厲階,至今為梗.
239	151	昭	25	(逸詩)	x	新宮		x
240		昭	25	小雅	車羣	車轄		x(間關車之羣兮,思變季女逝兮.匪飢匪渴,德音來括.雖無好友,式燕且喜.)
241	152	昭	25	大雅	瞻卬			人之云亡,心之憂矣.
242	153	昭	26	大雅	大明		維	惟此文王,小心翼翼.昭事上帝,聿懷多福.厥德不回,以受方國.
243		昭	26	(逸詩)	x			我無所監,夏后及商.用亂之故,民卒流亡.
244	154	昭	26	小雅	車羣			雖無德與女,式歌且舞.
245	155	昭	28	大雅	板			民之多辟,無自立辟.
246	156	昭	28	大雅	皇矣		維,王季,緜,邦	惟此文王,帝度其心.莫其德音,其德克明.克明克類,克長克君.王此大,克順克比.比于文王,其德靡悔.既受帝祉,施于孫子.
247		昭	28	大雅	文王			永言配命,自求多福.
248	157	昭	32	大雅	板			敬天之怒,無敢戲豫.敬天之渝,無敢馳驅.

Číslo výsk	Číslo sit.	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Názov shi v Zuozhuane	Textová varianta v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
249	158	昭	32	小雅	十月之交			高岸為谷,深谷為陵.
250	157	定	4	大雅	烝民			柔亦不茹,剛亦不吐.不侮矜寡,不畏彊禦.
251	158	定	4	國風	無衣			豈曰無衣?與子同袍.王于興師,脩我戈矛,與子同仇!
252	159	定	9	國風	靜女			自牧歸黃,洵美且異.匪女之為美,美人之貽.
253		定	9	國風	干旄	竿旄		(celá)
254		定	9	國風	甘棠			蔽芾甘棠,勿剪勿伐,召伯所芟.
255	160	定	10	國風	相鼠			人而無禮,胡不遘死.
256	161	定	10	國風	揚之水	揚水		不敢以告人.
257	162	哀	2	大雅	綿			爰始爰謀,爰契我龜.
258	163	哀	5	大雅	假樂			不解于位,民之攸暨.
259		哀	5	商頌	殷武		于下國,(封建厥福.)	不僭不濫,不敢怠遑,命以多福.
260	164	哀	26	周頌	烈文			無競維人,四方其訓之.

Tabuľka č. 3

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
國風					
周南					
96	成	12	國風	兔置	赳赳武夫,公侯干城.
97	成	12	國風	兔置	赳赳武夫,公侯腹心.
125	襄	15	國風	卷耳	嗟我懷人,寘彼周行.
召南					
4	隱	3	國風	采蘋	(celá)
43	文	3	國風	采蘋	于以采蘋,于沼于沚.于以用之,公侯之事.
183	昭	1	國風	菜蘋	于以采蘋,于沼于沚.于以用之,公侯之事.
122	襄	14	國風	甘棠	(celá)
191	昭	2	國風	甘棠	蔽芾甘棠,勿剪勿斨,召伯所說.
254	定	9	國風	甘棠	蔽芾甘棠,勿剪勿伐,召伯所茇.
5	隱	3	國風	采蘋	(celá)
162	襄	28	國風	采蘋	(celá)
25	僖	20	國風	行露	豈不夙夜,謂行多露.
106	襄	7	國風	行露	豈不夙夜,謂行多露.
109	襄	7	國風	羔羊	退食自公,委蛇委蛇.
112	襄	8	國風	標有梅	標有梅,其實七兮!求我庶士,迨其吉兮!
150	襄	27	國風	草蟲	嘒嘒草蟲,趯趯阜螽.未見君子,憂心忡忡.亦既見止,亦既覯止,我心則降.
182	昭	1	國風	鵲巢	維鵲有巢,維鳩居之.之子于歸,百兩御之.
184	昭	1	國風	野有死麕	舒而脫脫兮,無感我帨兮,無使尫也吠.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuo Zhuane
邶風					
36	僖	33	國風	谷風	采葑采菲,無以下體.
42	文	2	國風	泉水	問我諸姑,遂及伯姊.
67	宣	2	國風	雄雉	我之懷矣,自詒伊阻.
94	成	9	國風	綠衣	絺兮綌兮,淒其以風.我思古人,實獲我心.
115	襄	10	國風	簡兮	有力如虎.
121	襄	14	國風	匏有苦葉	匏有苦葉,濟有深涉.深則厲,淺則揭.
163	襄	29	國風	式微	式微式微!胡不歸?微君之故,胡為乎中露?
173	襄	31	國風	柏舟	威儀棣棣,不可選也.
252	定	9	國風	靜女	自牧歸荇,洵美且異.匪女之為美,美人之貽.
鄘風					
15	閔	2	國風	載馳	載馳載驅,歸唁衛侯.驅馬悠悠,言至于漕.大夫跋涉,我心則憂.
60	文	13	國風	載馳	我行其野,芄芃其麥.控于大邦,誰因誰極?大夫君子,無我有尤.百爾所思,不如我所之.
130	襄	19	國風	載馳	我行其野,芄芃其麥,控于大邦,誰因誰極?大夫君子,無我有尤.百爾所思,不如我所之.
149	襄	27	國風	相鼠	相鼠有皮,人而無儀.人而無儀,不死何為?
196	昭	3	國風	相鼠	人而無禮,胡不遄死.
255	定	10	國風	相鼠	人而無禮,胡不遄死.
64	宣	2	國風	鶉之奔奔	人之無良.
151	襄	27	國風	鶉之奔奔	鶉之奔奔,鶉之疆疆.人之無良,我以為兄?
85	成	2	國風	桑中	(celá)
253	定	9	國風	干旄	(celá)

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
衛風					
9	隱	3	國風	碩人	碩人其碩,衣錦褰衣.齊侯之子,衛侯之妻.東宮之妹,邢侯之姨,譚公維私.
90	成	8	國風	氓	女也不爽,士貳其行.士也罔極,二三其德.
192	昭	2	國風	淇奥	瞻彼淇奥,綠竹猗猗.有匪君子,如切如磋,如琢如磨.瑟兮僞兮,赫兮咺兮.有匪君子,終不可諼兮.
193	昭	2	國風	木瓜	投我以木瓜,報之以瓊琚.匪報也,永以為好也!
王風					
54	文	7	國風	葛藟	(celá)
鄭風					
154	襄	27	國風	野有蔓草	野有蔓草,零露漙漙.有美一人,清揚婉兮.邂逅相遇,適我願兮.
222	昭	16	國風	野有蔓草	野有蔓草,零露漙漙.有美一人,清揚婉兮.邂逅相遇,適我願兮.
158	襄	27	國風	羔裘	彼其之子,邦之司直.
223	昭	16	國風	羔裘	羔裘如濡,洵直且侯.彼其之子,舍命不渝.
16	閔	2	國風	清人	清人在彭,駟介旁旁.二矛重英,河上乎翱翔.
144	襄	26	國風	緇衣	緇衣之宜兮,敝予又改為兮.適子之館兮,還予授子之粢兮.
146	襄	26	國風	將仲子	將仲子兮,無踰我里,無折我樹杞.豈敢愛之?畏我父母.仲可懷也,父母之言,亦可畏也.
224	昭	16	國風	褰裳	子惠思我,褰裳涉溱.子不我思,豈無他人?狂童之狂也且.
225	昭	16	國風	風雨	風雨淒淒,雞鳴喈喈.既見君子,云胡不夷.
226	昭	16	國風	有女同車	有女同車,顏如舜華.將翱將翔,佩玉瓊琚.彼美孟姜,洵美且都.
227	昭	16	國風	蘼兮	蘼兮蘼兮,風其吹女.叔兮伯兮,倡予和女.
唐風					
155	襄	27	國風	蟋蟀	蟋蟀在堂,歲聿其莫.今我不樂,日月其除.無已大康,職思其居.好樂無荒,良士瞿瞿.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuo Zhuane
256	定	10	國風	揚之水	不敢以告人.
秦風					
52	文	6	國風	黃鳥	x
251	定	4	國風	無衣	豈曰無衣?與子同袍.王于興師,脩我戈矛,與子同仇!
曹風					
33	僖	24	國風	候人	彼己之子,不稱其服.
豳風					
198	昭	4	國風	七月	二之日鑿冰沖沖,三之日納于凌陰.四之日其蚤,獻羔祭韭.九月肅霜,十月滌場.朋酒斯饗,曰殺羔羊.躋彼公堂,稱彼兕觥,萬壽無疆.
232	昭	20	國風	狼跋	德音不瑕.
小雅					
鹿鳴之什					
31	僖	24	小雅	常棣	常棣之華,鄂不韡韡.凡今之人,莫如兄弟.
32	僖	24	小雅	常棣	兄弟鬩于牆,外禦其侮.
131	襄	20	小雅	常棣	常棣之華,鄂不韡韡.凡今之人,莫如兄弟.
185	昭	1	小雅	常棣	常棣之華,鄂不韡韡.凡今之人,莫如兄弟.
207	昭	7	小雅	常棣	?鷓在原,兄弟急難.
208	昭	7	小雅	常棣	死喪之威,兄弟孔懷.
104	襄	4	小雅	鹿鳴	(celá)
209	昭	7	小雅	鹿鳴	君子是則是效.
214	昭	10	小雅	鹿鳴	德音孔昭,視民不佻.
104	襄	4	小雅	四牡	(celá)

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
164	襄	29	小雅	四牡	王事靡盬,不遑啟處.
104	襄	4	小雅	皇皇之華	(celá)
61	文	13	小雅	采芾	彼爾維何?維常之華.彼路斯何?君子之車.戎車既駕,四牡業業.豈敢定居?一月三捷.
14	閔	1	小雅	出車	豈不懷歸,畏此簡書.
白華之什					
133	襄	20	小雅	南山有臺	南山有臺,北山有萊.樂只君子,邦家之基.樂只君子,萬壽無期.
138	襄	24	小雅	南山有臺	樂只君子,邦家之基.
220	昭	13	小雅	南山有臺	樂只君子,邦家之基.
132	襄	20	小雅	魚麗	物其多矣,維其嘉矣.物其旨矣,維其偕矣.物其有矣,維其時矣.
217	昭	12	小雅	蓼蕭	蓼彼蕭斯,零露漙兮.既見君子,我心寫兮.燕笑語兮,是以有譽處兮.
50	文	4	小雅	湛露	湛湛露斯,匪陽不晞.厭厭夜飲,不醉無歸.
彤弓之什					
30	僖	23	小雅	六月	六月棲棲,戎車既飭.四牡騤騤,載是常服.玁狁孔熾,我是用急.王于出征,以匡王國.
73	宣	12	小雅	六月	元戎十乘,以先啟行.
129	襄	19	小雅	六月	六月棲棲,戎車既飭.四牡騤騤,載是常服.玁狁孔熾,我是用急.王于出征,以匡王國.
219	昭	13	小雅	六月	元戎十乘,以先啟行.
51	文	4	小雅	彤弓	彤弓弔兮,受言藏之.我有嘉賓,中心貺之.鐘鼓既設,一朝饗之.
114	襄	8	小雅	彤弓	彤弓弔兮,受言藏之.我有嘉賓,中心貺之.鐘鼓既設,一朝饗之.
46	文	3	小雅	菁菁者莪	菁菁者莪,在彼中阿.既見君子,樂且有儀.
230	昭	17	小雅	菁菁者莪	菁菁者莪,在彼中阿.既見君子,樂且有儀.
58	文	13	小雅	鴻鴈	鴻鴈于飛,肅肅其羽,之子于征,劬勞于野.爰及矜人,哀此鰥寡.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
127	襄	16	小雅	鴻鴈	鴻鴈于飛,哀鳴嗷嗷.維此哲人,謂我劬勞.維彼愚人,謂我宣驕.
197	昭	3	小雅	吉日	吉日維戊,既伯既禱.田車既好,四牡孔阜.升彼大阜,從其丑.
29	僖	23	小雅	沔水	沔彼流水,朝宗于海.駛彼飛隼,載飛載止.嗟我兄弟,邦人諸友.莫肯念亂,誰無父母.
祈父之什					
89	成	7	小雅	節南山	不弔昊天,亂靡有定.
107	襄	7	小雅	節南山	弗躬弗親,庶民弗信.
119	襄	13	小雅	節南山	不弔昊天,亂靡有定.
190	昭	2	小雅	節南山	昊天不平,我王不寧.不懲其心,覆怨其正.家父作誦,以究王誼.式訛爾心,以畜萬邦.
26	僖	22	小雅	正月	蟋比其鄰,昏姻孔云.
165	襄	29	小雅	正月	蟋比其鄰,昏姻孔云.
180	昭	1	小雅	正月	赫赫宗周,褒姒滅之.
215	昭	10	小雅	正月	不自我先,不自我後.
23	僖	15	小雅	十月之交	下民之孽,匪降自天,噂沓背憎,職競由人.
206	昭	7	小雅	十月之交	彼日而食,于何不臧.
249	昭	32	小雅	十月之交	高岸為谷,深谷為陵.
62	文	15	小雅	雨無正	胡不相畏,不畏于天.
211	昭	8	小雅	雨無正	哀哉不能言,匪舌是出,唯躬是瘁.哿矣能言,巧言如流,俾躬處休.
221	昭	16	小雅	雨無正	宗周既滅,靡所止戾.正大夫離居,莫知我隸.
126	襄	16	小雅	祈父	祈父!予王之爪牙.胡轉予于恤?靡所止居.
小旻之什					
11	桓	12	小雅	巧言	君子屢盟,亂是用長.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
38	文	2	小雅	巧言	君子如怒,亂庶遄沮.
81	宣	17	小雅	巧言	君子如怒,亂庶遄沮,君子如祉,亂庶遄已.
123	襄	14	小雅	巧言	彼何人斯?居河之麋.無拳無勇,職為亂階.既微且種,爾勇伊何?為猶將多,爾居徒幾何?
166	襄	29	小雅	巧言	君子屢盟亂是用長
195	昭	3	小雅	巧言	君子如祉,亂庶遄已.
27	僖	22	小雅	小旻	戰戰兢兢,如臨深淵,如履薄冰.
80	宣	16	小雅	小旻	戰戰兢兢,如臨深淵,如履薄冰.
111	襄	8	小雅	小旻	謀夫孔多,是用不集.發言盈庭,誰敢執其咎.如匪行邁謀,是用不得于道.
177	昭	1	小雅	小旻	不敢暴虎,不敢馮河.人知其一,莫知其他.戰戰兢兢,如臨深淵,如履薄冰.
179	昭	1	小雅	小宛	人之齊聖,飲酒溫克.彼昏不知,壹醉日富.各敬爾儀,天命不又.
140	襄	25	小雅	小弁	我躬不閱,皇恤我後.
谷風之什					
143	襄	26	小雅	蓼莪	蓼蓼者莪,匪莪伊蒿.哀哀父母,生我劬勞.
237	昭	24	小雅	蓼莪	餅之罄矣,維罍之恥.
59	文	13	小雅	四月	四月維夏,六月徂暑.先祖匪人?胡寧忍予?
78	宣	12	小雅	四月	亂離瘼矣,爰其適歸.
北山之什					
118	襄	13	小雅	北山	大夫不均,我從事獨賢.
205	昭	7	小雅	北山	普天之下,莫非王土;率土之濱,莫非王臣.
210	昭	7	小雅	北山	或燕燕居息,或 惓惓 事國.
34	僖	24	小雅	小明	自詒伊 感

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
108	襄	7	小雅	小明	靖共爾位,好是正直.神之聽之,介爾景福.
83	成	2	小雅	信南山	我疆我理,南東其畝.
102	襄	3	小雅	裳裳者華	惟 其有之,是以似之.
桑扈之什					
113	襄	8	小雅	角弓	駢駢角弓,翻其反矣.兄弟昏姻,無胥遠矣.
189	昭	2	小雅	角弓	駢駢角弓,翻其反矣.兄弟昏姻,無胥遠矣.
204	昭	6	小雅	角弓	爾之教矣,民胥效矣.
98	成	14	小雅	桑扈	兕觥其觶,旨酒思柔.彼交匪敖,萬福來求.
156	襄	27	小雅	桑扈	交交桑扈,有鶯其羽.君子樂胥,受天之祜.
240	昭	25	小雅	車鞳	間關車之鞳兮,思變季女逝兮.匪飢匪渴,德音來括.雖無好友,式燕且喜.
244	昭	26	小雅	車鞳	雖無德與女,式歌且舞.
116	襄	11	小雅	采芣	樂只君子,殿天子之邦.樂只君子, 福祿 攸同. 便蕃 左右,亦是 帥 從.
229	昭	17	小雅	采芣	采芣采芣,筐之筥之.君子來朝,何錫予之?雖無予之,路車乘馬.又何予之?玄袞及黼.
120	襄	14	小雅	青蠅	營營青蠅,止于樊.豈弟君子,無信讒言.
都人士之什					
128	襄	19	小雅	黍苗	芄芄黍苗,陰雨膏之.悠悠南行,召伯勞之.
152	襄	27	小雅	黍苗	肅肅謝功,召伯營之.烈烈征師,召伯成之.
124	襄	14	小雅	都人士	行歸于周,萬民所望.
153	襄	27	小雅	隰桑	隰桑有阿,其葉有難.既見君子,其樂如何!
181	昭	1	小雅	瓠葉	幡幡瓠葉,采之亨之.君子有酒,酌言嘗之.
大雅					

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
文王之什					
10	桓	6	大雅	文王	自求多福.
12	莊	6	大雅	文王	本支百世.
40	文	2	大雅	文王	毋念爾祖,聿脩厥德.
79	宣	15	大雅	文王	陳錫哉周.
86	成	2	大雅	文王	濟濟多士,文王以寧.
103	襄	4	大雅	文王	(celá)
117	襄	13	大雅	文王	儀刑文王萬邦作孚
167	襄	30	大雅	文王	文王陟降,在帝左右.
202	昭	6	大雅	文王	儀刑文王,萬邦作孚.
213	昭	10	大雅	文王	陳錫載周.
236	昭	23	大雅	文王	無念爾祖,聿脩厥德.
247	昭	28	大雅	文王	永言配命,自求多福.
20	僖	9	大雅	皇矣	不識不知,順帝之則.
39	文	2	大雅	皇矣	王赫斯怒,爰整其旅
49	文	4	大雅	皇矣	惟彼二國,其政不獲.維彼四國,爰究爰度.
175	襄	31	大雅	皇矣	不識不知,順帝之則.
246	昭	28	大雅	皇矣	唯此文王,帝度其心.莫其德音,其德克明.克明克類,克長克君.王此大國,克順克比.比于文王,其德靡悔.既受帝祉,施于孫子.
103	襄	4	大雅	大明	(celá)
139	襄	24	大雅	大明	上帝臨女,無貳爾心.
178	昭	1	大雅	大明	明明在下,赫赫在上.天難忱斯,不易維王.天位殷適,使不挾四方.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
242	昭	26	大雅	大明	惟此文王,小心翼翼.昭事上帝,聿懷多福.厥德不回,以受方國.
103	襄	4	大雅	綿	(celá)
188	昭	2	大雅	綿	虞芮質厥成,文王蹶厥生.予曰有疏附,予曰有先後,予曰有奔奏,予曰有禦侮.
257	哀	2	大雅	綿	爰始爰謀,爰契我龜.
22	僖	12	大雅	旱麓	愷悌君子,神所勞矣.
92	成	8	大雅	旱麓	愷悌君子,遐不作人.
24	僖	19	大雅	思齊	刑于寡妻,至于兄弟,以御于家邦.
212	昭	9	大雅	靈臺	經始勿亟,庶民子來.
45	文	3	大雅	文王有聲	詒厥孫謀,以燕翼子.
生民之什					
17	僖	5	大雅	板	懷德維寧,宗子維城.
55	文	7	大雅	板	我雖異事,及爾同寮.我即爾謀,聽我囂囂.我言維服,勿以為笑.先民有言:詢于芻蕘.
69	宣	9	大雅	板	民之多辟,無自立辟.
91	成	8	大雅	板	猶之未遠,是用大勸.
169	襄	31	大雅	板	辭之輯矣,民之勗矣.辭之繹矣,民之莫矣.
203	昭	6	大雅	板	宗子維城,毋俾城壞,毋獨斯畏.
245	昭	28	大雅	板	民之多辟,無自立辟.
248	昭	32	大雅	板	敬天之怒,無敢戲豫.敬天之渝,無敢馳驅.
47	文	3	大雅	假樂	假樂君子,顯顯令德.宜民宜人,受祿于天.保右命之,自天申之.
87	成	2	大雅	假樂	不解于位,民之攸暨.
142	襄	26	大雅	假樂	假樂君子,顯顯令德.宜民宜人,受祿于天.保右命之,自天申之.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuo Zhuane
235	昭	21	大雅	假樂	不解于位,民之攸暨.
258	哀	5	大雅	假樂	不解于位,民之攸暨.
3	隱	1	大雅	既醉	孝子不匱,永錫爾類.
82	成	2	大雅	既醉	孝子不匱,永錫爾類.
160	襄	27	大雅	既醉	既醉以酒,既飽以德.君子萬年,介爾景福.
174	襄	31	大雅	既醉	朋友攸攝,攝以威儀.
35	僖	28	大雅	民勞	惠此中國,以綏四方.
57	文	10	大雅	民勞	毋縱詭隨,以謹罔極.
194	昭	2	大雅	民勞	敬慎威儀,以近有德.
233	昭	20	大雅	民勞	民亦勞止,汙可小康.惠此中國,以綏四方.無縱詭隨,以謹無良.式遏寇虐,慘不畏明.柔遠能邇,以定我王.
6	隱	3	大雅	行葦	(celá)
7	隱	3	大雅	洞酌	(celá)
蕩之什					
19	僖	9	大雅	抑	白圭之玷,尚可磨也,斯言之玷,不可為也.
21	僖	9	大雅	抑	不僭不賊,鮮不為則.
100	襄	2	大雅	抑	其 惟 哲人,告之話言,順德之行.
135	襄	21	大雅	抑	有覺德行,四國順之.
137	襄	22	大雅	抑	慎爾侯度,用戒不虞.
172	襄	31	大雅	抑	敬慎威儀,惟民之則.
176	昭	1	大雅	抑	不僭不賊,鮮不為則.
200	昭	5	大雅	抑	有覺德行,四國順之.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
44	文	3	大雅	烝民	夙夜匪解,以事一人.
56	文	10	大雅	烝民	剛則吐之-柔則茹之.
66	宣	2	大雅	烝民	袞職有闕,維仲山甫補之.
141	襄	25	大雅	烝民	夙夜匪解,以事一人.
187	昭	1	大雅	烝民	不侮矜寡,不畏疆禦.
250	定	4	大雅	烝民	柔亦不茹,剛亦不吐.不侮矜寡,不畏疆禦.
37	文	1	大雅	桑柔	大風有隧,貪人敗類.聽言則對,誦言如醉.匪用其良,覆俾我悖.
170	襄	31	大雅	桑柔	誰能執熱,逝不以濯.
238	昭	24	大雅	桑柔	誰生厲階,至今為梗.
53	文	6	大雅	瞻卬	人之云亡,邦國殄瘁.
147	襄	26	大雅	瞻卬	人之云亡,邦國殄瘁.
241	昭	25	大雅	瞻卬	人之云亡,心之憂矣.
65	宣	2	大雅	蕩	靡不有初,鮮克有終.
171	襄	31	大雅	蕩	靡不有初,鮮克有終.
93	成	9	大雅	韓奕	蹶父孔武,靡國不到.為韓姑相攸,莫如韓樂,孔樂韓土.川澤訐訐,魴鱖甫甫,鹿鹿嗷嗷.有熊有羆,有貓有虎.慶既令居,韓姑燕譽.
周頌					
清廟之什					
48	文	4	周頌	我將	畏天之威,于時保之.
63	文	15	周頌	我將	畏天之威,于時保之.
201	昭	6	周頌	我將	儀式刑文王之德,日靖四方.
228	昭	16	周頌	我將	我將我享,維羊維牛,維天其右之.儀式刑文王之典,日靖四方.伊嘏文王,既右饗之.我其夙夜,畏天之威,于時保之.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
136	襄	21	周頌	烈文	惠我無疆,子孫保之.
186	昭	1	周頌	烈文	無競惟人.
260	哀	26	周頌	烈文	無競維人,四方其訓之.
159	襄	27	周頌	維天之命	何以恤我?我其收之.
74	宣	12	周頌	時邁	載戢干戈,載囊弓矢.我求懿德,肆于時夏,允王保之.
99	成	46	周頌	思文	立我烝民,莫匪爾極.
臣工之什					
72	宣	12	周頌	武	無競維烈.
75	宣	12	周頌	武	耆定爾功.
101	襄	2	周頌	豐年	為酒為醴,烝畀祖妣,以洽百禮,降福孔皆.
閔予小子之什					
28	僖	22	周頌	敬之	敬之敬之,天惟顯思,命不易哉!
88	成	4	周頌	敬之	敬之敬之,天惟顯思,命不易哉!
70	宣	11	周頌	賚	文王既勤止.
76	宣	12	周頌	賚	鏞時繹思,我祖惟求定.
71	宣	12	周頌	酌	於鑠王師,遵養時晦.
77	宣	12	周頌	桓	綏萬邦,屢豐年.
魯頌					
41	文	2	魯頌	閔宮	春秋匪解,享祀不忒.皇皇后帝,皇祖后稷.
商頌					
84	成	2	商頌	長發	布政優優,百祿是遒.

Číslo výsk	Vojvoda	Rok	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu	Text shi v Zuozhuane
234	昭	20	商頌	長發	不競不綏,不剛不柔.布政優優,百祿是遒.
148	襄	26	商頌	殷武	不僭不濫,不敢怠遑.命于下國,封建厥福.
259	哀	5	商頌	殷武	不僭不濫,不敢怠遑.命以多福.
231	昭	20	商頌	烈祖	亦有和羹,既戒既平.饜假無言,時靡有爭.
8	隱	3	商頌	玄鳥	殷受命咸宜,百祿是荷.
逸詩					
13	莊	22	(逸詩)	x	翹翹車乘,招我以弓,豈不欲往,畏我友朋.
95	成	9	(逸詩)	x	雖有絲麻,無棄菅蒯,雖有姬姜,無棄蕉萃.凡百君子,莫不代匱.
105	襄	5	(逸詩)	x	周道挺挺,我心扃扃.講事不令,集人來定.
110	襄	8	(逸詩)	x	俟河之清,人壽幾何?兆云詢多,職競作羅.
134	襄	21	(逸詩)	x	優哉游哉!聊以卒歲.
145	襄	26	(逸詩)	x	x
161	襄	28	(逸詩)	x	x
168	襄	30	(逸詩)	x	淑慎爾止,無載爾偽.
199	昭	4	(逸詩)	x	禮義不愆,何恤於人言.
218	昭	12	(逸詩)	x	祈招之愔愔,式昭德音.思我王度,式如玉,式如金.形民之力,而無醉飽之心.
239	昭	25	(逸詩)	x	x
243	昭	26	(逸詩)	x	我無所監,夏后及商.用亂之故,民卒流亡.
自賦					
1	隱	1	(自賦)	x	大隧之中,其樂也融融.
2	隱	1	(自賦)	x	大隧之外,其樂也洩洩.

Tabuľka č. 4

Poradie	Frekvencia	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu
1	12	大雅	文王
2	8	大雅	板
3	8	大雅	抑
4	6	大雅	烝民
5	6	小雅	常棣
6	6	小雅	巧言
7	5	大雅	皇矣
8	5	大雅	假樂
9	4	周頌	我將
10	4	大雅	大明
11	4	大雅	既醉
12	4	大雅	民勞
13	4	小雅	六月
14	4	小雅	節南山
15	4	小雅	正月
16	4	小雅	小旻
17	3	周頌	烈文
18	3	大雅	綿

Poradie	Frekvencia	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu
19	3	大雅	桑柔
20	3	大雅	瞻卬
21	3	小雅	鹿鳴
22	3	小雅	南山有臺
23	3	小雅	十月之交
24	3	小雅	雨無正
25	3	小雅	北山
26	3	小雅	角弓
27	3	國風	采芣
28	3	國風	甘棠
29	3	國風	載馳
30	3	國風	相鼠
31	2	周頌	武
32	2	周頌	敬之
33	2	周頌	賚
34	2	商頌	長發
35	2	商頌	殷武
36	2	大雅	旱麓

Poradie	Frekvencia	Oddiel Shijingu	Názov shi v Shijingu
37	2	大雅	蕩
38	2	小雅	四牡
39	2	小雅	彤弓
40	2	小雅	菁菁者莪
41	2	小雅	鴻鴈
42	2	小雅	蓼莪
43	2	小雅	四月
44	2	小雅	小明
45	2	小雅	桑扈
46	2	小雅	車鄰
47	2	小雅	采芣
48	2	小雅	黍苗
49	2	國風	兔置
50	2	國風	采蘋
51	2	國風	行露
52	2	國風	鶉之奔奔
53	2	國風	野有蔓草
54	2	國風	羔裘

Tabuľka č. 5

Názov praxe	Poradie výskytu oddielu Shijingu, resp. shi nezachovaných v Shijingu					Spolu
	1.	2.	3.	4.	5.	
詩曰	大雅-57	小雅-45	頌-21	國風-16	逸詩-9	148
詩所謂	小雅-2	國風-2	大雅-1			5
作詩曰	小雅-1					1
賦 1	小雅-32	國風-26	大雅-7	逸詩-2	頌-1	68
賦 2	自賦-3					3
賦 3	國風-4					4
有	大雅-2	國風-2				4
歌	大雅-4	小雅-3				7
誦	逸詩-1					1
在	國風-1					1
bez	國風-9	頌-4	大雅-4	小雅-2		19

Tabuľka č. 6

	Poradie výskytu oddielu Shjingu resp. shi nezachovaných v Shjingu				
	1.	2.	3.	4.	5.
Diplomatický kontext	小雅-31	國風-25	大雅-6	頌-1	逸詩-3
Ilustrácia	大雅-64	小雅-46	國風-28	頌-24	逸詩-8

Tabuľka č. 7

Vojvoda	Počet rokov vlády	Poradie výskytu oddielu Shijingu, resp. shi nezachovaných v Shijingu					Spolu	Spôsob uvedenia shi					
		1.	2.	3.	4.	5.		1.	2.	3.	4.	5.	6.
隱	11	大雅-3	國風-3	自賦-2	頌-1		9	有-4	詩曰-2	賦2-2	賦3-1		
桓	18	大雅-1	小雅-1				2	詩曰-2					
莊	32	大雅-1	逸詩-1				2	詩曰-2					
閔	2	國風-2	小雅-1				3	賦3-2	詩曰-1				
僖	33	小雅-8	大雅-7	國風-3	頌-1	自賦-1	20	詩曰-15	賦1-2	詩所謂-1	作詩曰-1	賦2-1	
文	18	大雅-11	小雅-8	國風-5	頌-3		27	詩曰-13	賦1-9	bez-4	賦3-1		
宣	18	頌-7	大雅-4	小雅-4	國風-2		17	詩曰-12	bez-4	詩所謂-1			
成	18	大雅-6	國風-5	小雅-3	頌-3	逸詩-1	18	詩曰-15	賦1-2	bez-1			
襄	31	小雅-29+2	國風-19	大雅-17+2	逸詩-6	頌-4	75+4	詩曰-36	賦1-28	bez-5	歌-3+4	詩所謂-2	誦-1
昭	32	小雅-29	大雅-20	國風-15	頌-5	逸詩-4	73	詩曰-43	賦-26	bez-3	詩所謂-1		
定	15	國風-6	大雅-1				7	詩曰-3	bez-2	賦1-1	在-1		
哀	27	頌-2	大雅-2				4	詩曰-4					
Časové intervaly (25 rokov)		1.	2.	3.	4.	5.	257	1.	2.	3.	4.	5.	6.
722-698	隱1-桓14	大雅-4	國風-3	自賦-2	頌-1	小雅-1	11	有-4	詩曰-4	賦2-2	賦3-1		
697-673	桓15-莊21	大雅-1					1	詩曰-1					
672-648	莊22-僖12	大雅-5	國風-2	小雅-1	逸詩-1	自賦-1	10	詩曰-6	賦3-2	詩所謂-1	賦2-1		
647-623	僖13-文4	小雅-12	大雅-9	國風-5	頌-3		29	詩曰-20	賦1-6	bez-2	作詩曰-1		
622-598	文5-宣11	大雅-7	國風-5	小雅-4	頌-2		18	詩曰-8	賦1-5	bez-3	詩所謂-1	賦3-1	
597-573	宣12-成18	頌-9	大雅-7	小雅-7	國風-5	逸詩-1	29	詩曰-23	bez-4	賦1-2			
572-548	襄1-襄25	小雅-22+2	國風-8	大雅-7+2	逸詩-3	頌-2	42+4	詩曰-22	賦1-13	詩所謂-2	歌-3+4	bez-2	
547-523	襄26-昭19	小雅-32	國風-25	大雅-20	頌-5	逸詩-5	87	詩曰-40	賦1-39	bez-6	詩所謂-1	誦-1	
522-498	昭20-定13	大雅-11	國風-7	小雅-4	頌-2	逸詩-2	26	詩曰-20	賦1-3	bez-2	在-1		
497-471	定14-哀26	頌-2	大雅-2				4	詩曰-4					

Tabuľka č. 8

Vojvoda	Počet rokov vlády	Počet znakov	Prípady yin shi	Index	Prípady fu shi	Index
隱	11	4876	0	0,00000	0	0,00000
桓	18	4535	1	0,00022	0	0,00000
莊	32	5305	1	0,00019	0	0,00000
閔	2	1714	1	0,00058	0	0,00000
僖	33	17078	11	0,00064	2	0,00012
文	18	9877	7	0,00071	9	0,00091
宣	18	9575	14	0,00146	0	0,00000
成	18	15620	13	0,00083	2	0,00012
襄	31	37852	29	0,00077	28	0,00074
昭	32	46427	38	0,00082	26	0,00056
定	15	9652	1	0,00010	1	0,00010
哀	27	15678	4	0,00026	0	0,00000

Vývoj praxí yin shi a fu shi

